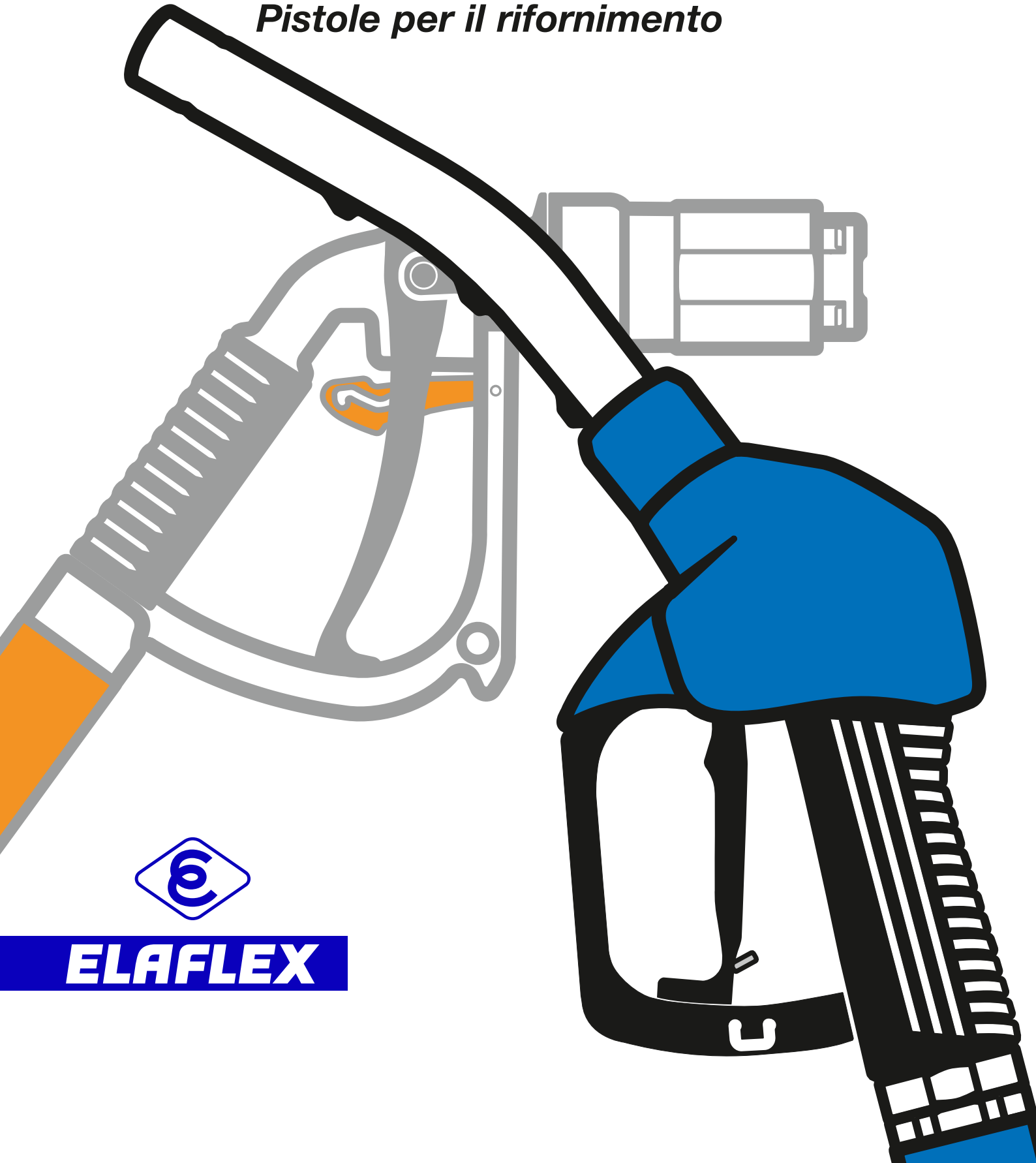


# Краны

## + Раздаточные аксессуары

*Fuel Dispensing Nozzles · Pistolets de distribution  
Pistole per il rifornimento*

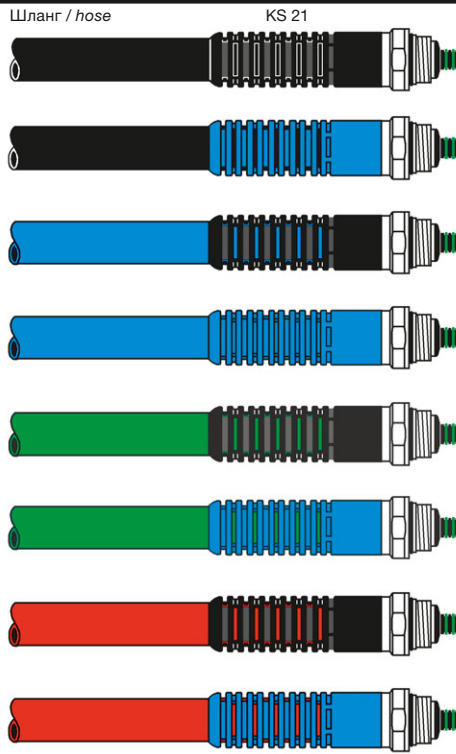


**ELAFLEX**



Место крепления к раздаточному крану с защитной насадкой **KS 21**, установленной на заводе-изготовителе, насадка не устанавливается повторно, так как арматура не демонтируется

Nozzle side with factory assembled anti-kinking sleeve **KS 21**. Cannot be retrofitted because of the non-reusable fittings.



SS

SB

BS

BB

GrS

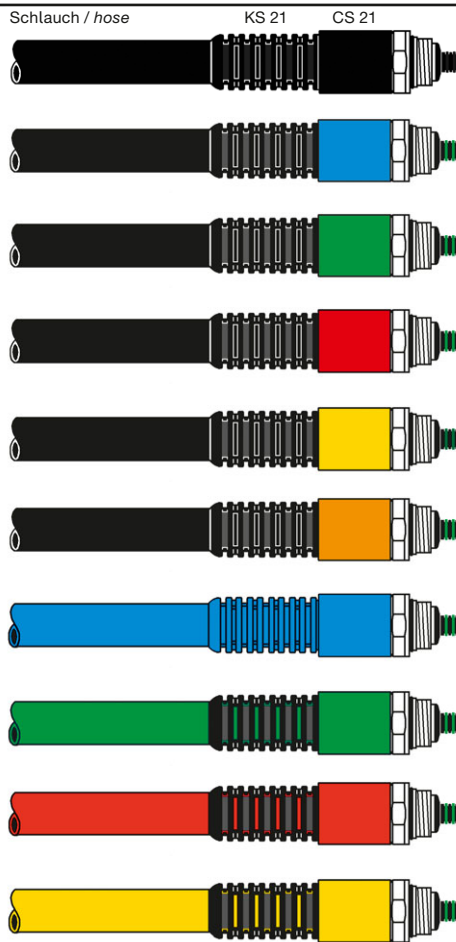
GrB

RS

RB

Дополнительно с короткой идентификационной цветной насадкой **CS 21** на защитной насадке от перегиба **KS 21**. CS 21 можно впоследствии устанавливать или заменить.

Additionally with short colour sleeve **CS 21** on the anti-kinking sleeve **KS 21**. CS 21 can be retrofitted or changed.



SS + S

SS + B

SS + Gr

SS + R

SS + G

SS + Or

BB + B

GrS + Gr

RS + R

GS + G

Шлангопроводы COAX DN 21/8 NR. Для ТРК с газовозвратом. Исполнение и технические данные см. на обороте.

COAX hose assemblies DN 21/8 NR. For dispensers with active vapour recovery. Design and technical details see overleaf.

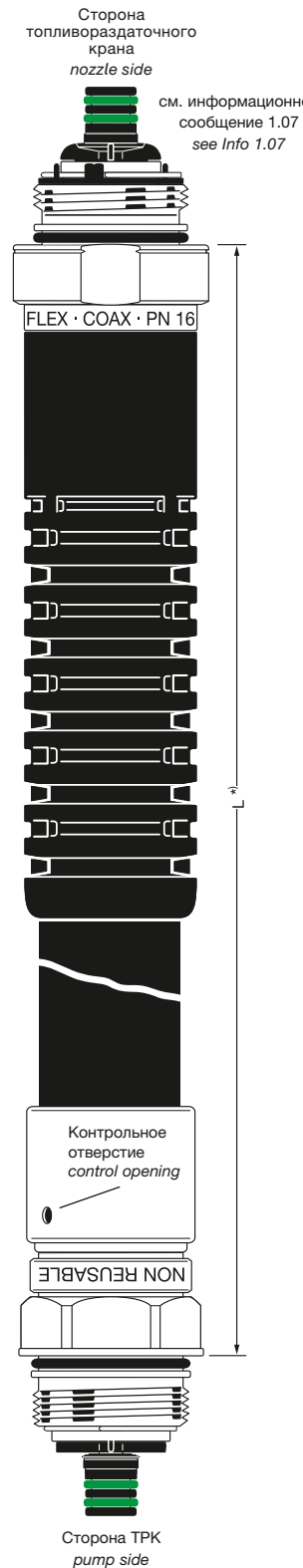
стандартные длины для заказа в метрах

commonly ordered lengths in meter L \*)

3,00
3,15
3,20
3,30
3,40
3,45
3,50
3,60
3,75
3,85
4,00
4,17
4,20
4,30
4,35
4,40
4,50
4,80
4,90
5,00
5,20
5,40
5,60
5,65
5,85
6,00

\*) При определении размера L обратите внимание на удлинение из-за набухания.

\*) When determining L consider elongation by swelling as per description overleaf.



ПРИМЕР ЗАКАЗА: COAX 21/8 - L 4,00 - SS обозначает:

Шлангопровод COAX DN 21/8 с длиной L = 4,00 м и с кодом цвета SS = черный для шланга + черная защитная насадка от перегиба без цветной насадки CS.

EXAMPLE: COAX 21/8 - L 4,00 - SS means:

COAX hose assembly DN 21/8, length L = 4,00 m, colour code SS = black for hose and anti-kinking sleeve without colour sleeve.

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

**ШЛАНГ ДЛЯ ТРК (внешняя сторона)**

**ТИП SL 21:** заправочный шланг CONTI-SLIMLINE DN 21-PN 16, OD 31 mm, мягкий, снаружи гладкий, для намотки на барабан в целях хранения и транспортировки шлангов, с минимальным диаметром до 150 мм. Внутри: NBR, электропроводящий. Два текстильных плетения со специальными электропроводящими нитями. Снаружи: хлорированный синтетический каучук, стойкий к появлению трещин из-за воздействия лучей солнечного света.

Поставляется черного цвета или других расцветок (голубой, синий, зеленый, красный, желтый), с гладкой, со стабильно окрашенной поверхностью, с лазерной маркировкой по всей длине шланга.

Соответствует всем требованиям EN 13483 (EN 1360) и TRbF 131/2

**ШЛАНГОВЫЕ АРМАТУРЫ (монтаж только на производстве)**

Недемонтируемые соединения безопасности DN 21-PN 16 из алюминия, с накидной гайкой со стандартным размером M 34 x 1,5 из нержавеющей стали, уплотняющие кольца из FKM.

**Сторона топливораздаточного крана:** с легкоподвижной поворотной муфтой с манжетным уплотнением, укрепленным спиральной пружиной, ED 077 из устойчивого к низким температурам полиуретана (см. информационное сообщение 1.07) с 2 поверхностями для гаечного ключа SW 41.

**Сторона ТРК:** поворотная муфта с 6 поверхностями для гаечного ключа SW 36 и уплотнительными кольцами EO 171 Vi.

**ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГИБА**

на стороне топливораздаточного крана устанавливается защитная насадка от перегиба **KS 21**, недемонтируемая, из морозостойкого полиуретана с вентиляционными отверстиями.

**ЦВЕТНАЯ НАСАДКА**

короткая цветная, стабильно окрашенная насадка **CS 21** для маркировки топлива или обозначения цвета компании. Из полиуретана, с гладкой глянцевой поверхностью всех распространенных цветов компании. Цветная насадка монтируется и демонтируется после установки (см. стр. Gr 13).

**ШЛАНГ С ГАЗОВОЗВРАТОМ (внутри)**

Шланг с газовозвратом (внутри) DN 8 / PN 16 (OD 12 мм) из морозостойкого полиуретана. Устойчивый к влиянию топлива, озону, диффузии. Благодаря стальным плетениям не теряет своей формы и при узких радиусах изгиба. С газовым шланговым штуцером DN 8 из PVDF, черный, с недемонтируемыми зажимами из нержавеющей стали.

**Сторона топливораздаточного крана** с защитой от прокручивания с фиксированным газовым шланговым штуцером.

**Сторона ТРК** - поворотная, в целях предотвращения кручения.

**КАЛИБРОВКА / УДЛИНЕНИЕ**

Согласно стандарту EN 13483 увеличение объема новых шлангопроводов при давлении 3 бар не должно превышать 2% внутреннего объема шланга. Шланги CONTI-SLIMLINE отвечают требованиям этого стандарта благодаря упругим впадениям в структуре шланга, обеспечивающим надежность с достаточным диапазоном допустимых отклонений в целях безопасности.

**Удлинение** шлангопровода после набухания максимально может составлять 4% согласно требованиям нормы. Шланги Conti-SLIMLINE имеют следующее удлинение при использовании соответственного вида топлива:  
при использовании этилированного бензина Super с содержанием свинца примерно 1 до 1,5 %, при бензине Super без содержания свинца 1,5 до 2 %.

**ПРОНИЦАЕМОСТЬ**

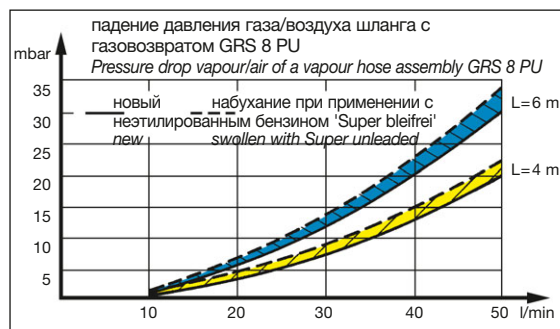
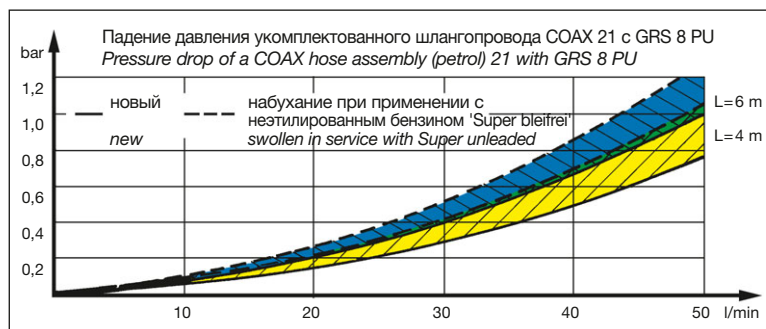
Согласно норме EN 13483 при проверке шлангопровода DN 21 с жидкостью C потеря топлива не должна превышать 12мл/м в день.

Шланги CONTI-SLIMLINE отвечают этим требованиям.

**МОРОЗОСТОЙКОСТЬ**

Согласно норме EN 13483 новый заправочный шланг не требует большей силы изгиба, чем 180 N, при изгибе шланга на 90° при температуре -30° C в стандартной установке радиусом 75 мм. Шланги CONTI-SLIMLINE DN 21 требуют силы изгиба не более, чем 70 - 100 N, и соответствуют таким образом более высоким требованиям германских производителей MPD.

Для применения в регионах с особо низкой температурой (например, Скандинавия) мы поставляем тип LT (low temperature). Этот тип гибок для скручивания в зависимости от конструкции установки до - 40°C и отвечает всем требованиям нормы EN 13483 для морозостойкого типа.



**PETROL PUMP HOSE (outside)**

**TYPE SL 21:** Quality petrol pump hose 'CONTI-SLIMLINE' DN 21-PN 16, OD 31 mm, smooth surface, suitable for retraction devices up to min. Ø150mm. Lining: NBR, electrically conductive. Two textile reinforcements with interwoven conductivity strands. Cover: chlorinated synthetic rubber, resistant to light cracks.

Available in black or coloured (aral blue, blue, green, red, yellow) with smooth, colour stable surface. With continuous and permanent laser marking.

Meet all requirements of EN 13483 (EN 1360) and TRbF 131/2.

**HOSE COUPLINGS (factory assembled)**

Non-reusable safety couplings DN 21-PN 16 aluminium, swivel nut with standard thread M 34 x 1,5 of stainless steel, o-rings of Viton (FKM).

**Nozzle side:** easy rotating swivel, with helical spring supported lip seal ED 077 of LT (Low Temperature) flexible polyurethane (see Info 1.07). With 2 key faces width 41 mm.

**Pump side:** swivel with six key faces width 36 mm and with O-ring EO 171 Vi.

**ANTI-KINKING SLEEVE**

On nozzle side anti-kinking sleeve **KS 21** of low temperature flexible polyurethane. With degassing holes. Non-reusable.

**COLOUR SLEEVE**

Short sleeve **CS 21** with stable colours for grade identification or company colours. Made of polyurethane with smooth glossy surface in all known company colours. Retrofitting and disassembly are possible (see page GR 13).

**VAPOUR HOSE (inside)**

Vapour recovery hose DN 8/PN 16 (OD ≈ 12 mm) of polyurethane (LT flexible). Resistant to petrol and ozone, low diffusion. Remains stable also with narrow bending radii, because of the steel reinforcements. With vapour hose tail DN 8 of PVDF black, with non reusable stainless steel clamps.

**Nozzle side** with arresting device through locked vapour hose tail.

**Pump side** swivel supported to avoid twisting through torsion.

**COMFORMITY TO WEIGHTS AND MEASURES / ELONGATION**

According to EN 13483 the **volume increase** of a new hose assembly is not allowed to be more than 2% of the hose contents at 3 bar. 'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard with sufficient safety tolerance due to their low-tensile textile reinforcements.

According to the standard the **elongation** of the hose through swelling is allowed to be max. 4%. During service with petrol 'CONTI-SLIMLINE' hoses elongate as follows:

- with leaded super petrol about 1 to 1,5%,
- with unleaded super petrol about 1,5 to 2%.

**PERMEABILITY**

According to EN 13483 the loss of petrol in a hose assembly is not allowed to be higher than 12 ml / m per day when using Liquid C.

'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard.

**LOW TEMPERATURE BENDING FORCE**

The EN 13483 specifies that a new petrol pump hose must not require a higher bending force than 180 N when bending the hose at -30°C in a normed device with a radius of 75 mm at an 90° angle. 'CONTI-SLIMLINE' hoses DN 21 only require 70 to 100 N and meet the even higher requirements of the MPD manufacturers.

For the operation in particularly cold regions (e.g. Scandinavia) we supply the **LT type** (low temperature), with a good retractability up to -40°C, dependent on the construction of the retraction device. It meets all requirements of the Low Temperature Type as described in EN 13483.

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ, КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

РАЗДЕЛ <b>5</b> Section	MACCA	РАЗМЕР ШЛАНГА			рабочее давление Work. Pressure испытательное давление Test Pressure	радиус изгиба Bend. Radius	длина в бухте Coil Length	HOMEP ЗАКАЗА Part Number Type
	Weight Approx ≈ kg/m	ID in.	ID mm	OD mm				



0,55	7/8"	21	31	16	24	100	40 – max. 80	SL 21 син. - blue голубой - aral blue желтый - yellow зеленый - green красный - red
------	------	----	----	----	----	-----	--------------	--

Тип **Slimline 'SL'**: стандартный заправочный шланг с двумя текстильными плетениями и черным покрытием. Возможны в исполнении с цветным покрытием: технические данные, спецификации и маркировка идентичны черному стандартному типу. Цвета очень стойкие к воздействию солнечного света. Благодаря гладкому покрытию и высокой гибкости все шланги Slimline превосходно подходят для систем намотки шлангов MPD. Шланги изготовлены на производстве с высококачественным оборудованием для изготовления шлангов с системой вулканизирования в пластиковом покрытии. С непрерывной и долговечной лазерной маркировкой по всей длине шланга:

CONTI-SLIMLINE 21 · EN 1360 · EN 13483 · TYPE 1 · TRbF 131 · Ω · PN 16 · AS 2683 · ELAFLEX © 2Q-13

Тип **Slimline 'SL'** is the standard petrol pump hose with 2 textile braids and black cover. Coloured versions: technical data, specifications and markings identical to black standard type. Colours are stable against weathering and UV light.

Due to the smooth cover and high flexibility, all Slimline hoses are perfectly suitable for MPD hose retraction systems. Made on a quality mandrel production, vulcanised in a plastic cover process. With continuous and permanent laser marking.

0,55	7/8"	21	31	16	24	100	40 – max. 80	SL 21 LT син. - blue голубой - aral blue желтый - yellow зеленый - green красный - red
------	------	----	----	----	----	-----	--------------	---

Тип Slimline 'SL LT': специальный тип, сохраняющий гибкость при низких температурах, для эксплуатации в регионах с холодным климатом, например, Скандинавии и России. Сохраняет хорошую гибкость в холодных условиях, при температуре до -40°C. С непрерывной и долговечной лазерной маркировкой по всей длине шланга:

CONTI-SLIMLINE 21 LT · EN 1360 · EN 13483 · TYPE 1 · TRbF 131 · Ω · PN 16 · ELAFLEX © GERMANY · 2Q-13

Type **Slimline 'SL LT'**: A special low temperature type for use in cold climate regions, e.g. Scandinavia and Russia. Good cold flexibility down to -40° Celsius. With continuous and permanent laser marking.

Высококачественные шланги 'CONTI-SLIMLINE' для бензина и газа, также подходят для топлива с содержанием этанола до E 85. Могут быть откалиброваны для электрических бензоколонок согласно информации на обороте. Гибкие при низких температурах до -30°C (тип LT до -40°C). Соответствуют TRbF 131/2 и EN 1360, соответственно EN 13483.

Внутри : NBR, электропроводящий, не обесцвечивается, стоек к диффузии

Корд : два текстильных упругих плетения, спереплетенными электропроводящими специальными нитями

Снаружи : хлорированный синтетический каучук, стойкий к растрескиванию под воздействием солнечного света и масла.

**Type Slimline 'SL'**

Slimline

**Type Slimline 'SL LT'**

Slimline Low Temperatur



'CONTI-SLIMLINE' quality petrol pump hoses for gasoline fuels. Also suitable for fuels with ethanol content up to E 85. Can be calibrated for electric dispensing pumps, see overleaf. Cold flexible down to -30°C / -22°F (LT-type down to -40°C / -40°F). Meet TRbF 131/2 and EN 1360, respectively EN 13483.

- Lining : NBR, conductive, no discolouration, low diffusion
- Reinforcements : Two low tensile textile braids with crossed interwoven conductivity strands
- Cover : Chlorinated synthetic rubber. Resistant to light cracks and oil

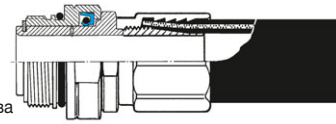
0,12	8	12	Благодаря стальному плетению шланг сохраняет свою форму и не перегибается при узких радиусах изгиба. Устойчив к топливу и газу. Не электропроводящий. Resistant to kinking due to steel reinforcements. LT flexible. Non el. conductive.		GRS 8 PU
------	---	----	--	--	----------

Шланг для газозаврата DN 8/PN 16 из полиуретана, стоек к диффузии, гибкий при низких температурах до -40°C



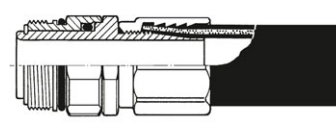
0,25	21	31	Демонтируемое соединение для заправочных шлангов COAX DN 21. Для монтажа применять EW 21. V 21-34/2 с уплотнением ED 079 и спиральным пружинным кольцом EF 080. Reusable COAX hose coupling for hose DN 21. Use EW 21 for assembly. V 21-34/2 with ED 079 lip seal and EF 080 spiral spring. V 21-34/6 with o-ring EO 171.		V 21 - 34/2 with easy rotating swivel for nozzle side
------	----	----	--	--	--

Шланговое соединение DN 21 с поворотной муфтой M 34 x 1,5, гайка из 1.4104, штуцер из алюминия, втулка из хромированной латуни, у плотнения см. информацию слева



0,24	21	31	с поворотным соединением для стороны шланга у ТРК V 21 - 34/6 with swivel, for pump side		V 21 - 34/6 with swivel, for pump side
------	----	----	--	--	---

Hose coupling DN 21 with swivel thread M 34 x 1,5, nut of stainless steel 1.4104, hose tail of aluminium, ferrule of brass chrome plated, seals see left side



0,034	-	-	Защитная насадка обязательно необходима со стороны раздаточного крана для заправочных шлангов COAX. Не демонтируема. Anti-kinking sleeve for nozzle side, absolutely necessary. NO disassembling.		KS 21 черный - black синий - blue
-------	---	---	---	--	---

Защитная насадка от перегиба KS 21 из полиуретана, износостойкая, гибкая при низких температурах Anti-kinking sleeve KS 21 of polyurethane. Resistant to wear, LT-flexible



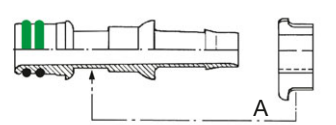
0,012	-	-	Короткая насадка, стойкая к выцветанию, V 21 и защитная насадка KS 21, демонтируемая. Short sleeve with stable colours, push over V 21 and KS 21. Can be disassembled.		CS 21 синий - blue желтый - yellow зеленый - green красный - red черный - black
-------	---	---	--	--	--

Цветная насадка CS 21 из полиуретана, с гладкой глянцевой поверхностью Colour Sleeve CS 21 polyurethane with glossy surface



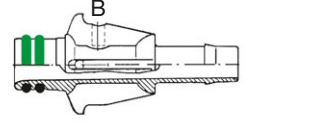
0,005	для/for 8	-	С поворотным зажимом А для шланга со стороны ТРК With swivelling center clip A for pump side of hose.		EK 754
-------	-----------	---	---	--	--------

Штуцер для шланга с газозавратом DN 8 из черного PVDF, с вмонтированными уплотнительными кольцами EO 756 из FKM



0,005	для/for 8	-	С4 фиксированными центрированными лопатками и с защитным гнездом против скручивания В со стороны раздаточного крана. With 4 fixed center wings, with anti-torsion bush B, for nozzle side.		EK 755
-------	-----------	---	--	--	--------

Vapour hose tail DN 8 of PVDF black, with assembled o-rings EO 756 of FKM



0,003	-	11,5	Диапазон зажима 11,5 - 13 мм, не демонтируется. Для установки требуются специальные плоскогубцы EW-Z13. Clamp capacity 11,5 - 13mm. Assembly only with EW - Z13, no disassembling.		GSS 11,5
-------	---	------	--	--	----------

Зажимы для шланга с газозавратом GSS 11,5 из нержавеющей стали Vapour hose clamp GSS 11,5 of stainless steel





**КАЛИБРОВКА / УДЛИНЕНИЕ**

Согласно стандарту EN 13483 **увеличение объема** новых шлангопроводов при давлении 3 бар не должно превышать 2% внутреннего объема шланга. Шланги CONTI-SLIMLINE отвечают требованиям этого стандарта благодаря упругим вплетениям в структуру шланга, обеспечивающим надежность с достаточным диапазоном допустимых отклонений в целях безопасности.

**Удлинение** шлангопровода после набухания максимально может составлять 4% согласно требованиям нормы. Шланги CONTI-SLIMLINE имеют следующее удлинение при использовании неэтилированного бензина Super -примерно до 1,5 до 2%.

**COMFORMITY TO WEIGHTS AND MEASURES**

According to EN 13483 the **volume increase** of a new hose assembly is not allowed to be more than 2% of the hose contents at 3 bar. 'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard with a sufficient safety tolerance by especially low-tensile reinforcements.

According to this standard the **elongation** of the hose through swelling is allowed to be maximum 4% with Liquid C. During service with petrol 'CONTI-SLIMLINE' hoses elongate with unleaded super petrol about 1,5 to 2%.

**PERMEABILITÄT**

согласно стандарту EN 13483, при проверке шлангопровода DN 21 с жидкостью C, потеря топлива не должна превышать 12мл/м в день. Шланги CONTI-SLIMLINE отвечают этим требованиям.

**PERMEABILITY**

According to EN 13483 the loss of petrol in a hose assembly is not allowed to be higher than 12 ml/m per day when using Liquid C.

'CONTI-SLIMLINE' hoses fulfill this requirement.

**МОРОЗОСТОЙКОСТЬ**

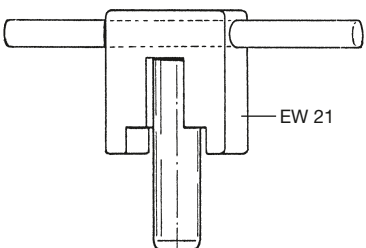
Согласно стандарту EN 13483 новый заправочный шланг не требует большей силы изгиба, чем 180 N, при сгибании шланга на 90° при температуре -30°C в стандартной установке с диаметром 150 мм. Шланги CONTI-SLIMLINE DN 21 требуют гораздо меньшей силы изгиба и соответствуют более высоким требованиям германских производителей MPD.

Для применения в регионах с особо низкой температурой (например, Скандинавия) мы поставляем тип LT (low temperature). Этот тип остается гибким при температуре до -40° C и отвечает всем требованиям нормы EN 13483 для морозостойкого типа LT.

**LOW TEMPERATURE BENDING FORCE**

EN 13483 specifies that a new petrol pump hose must not require a higher bending force than 180 N when bending the hose at -30°C in a standard device with a Ø of 150 mm at 90°. 'CONTI-SLIMLINE' hoses DN 21 require clearly lower forces and meet the even higher requirements of MPD manufacturers. For the operation in particularly cold regions (i.e. Scandinavia) we supply the LT-type (Low Temperature), with a cold flexibility down to -40°C. This type does meet the standard EN 13483 for the LT-type.

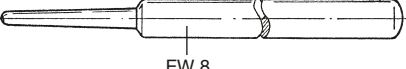
1



2

Монтажный дорн **EW 21** из стали для демонтируемых шланговых соединений COAX DN 21 / V 34. Накладная гайка должна быть удалена заранее. Поперечный стержень не входит в поставку.

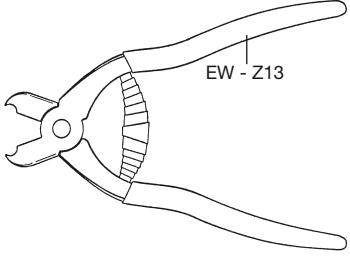
Assembly mandrel **EW 21** of steel for reusable COAX hose couplings size DN 21 / V34. The swivel nut has to be removed beforehand. The cross bar is not part of our supply.



3

Монтажный дорн **EW 8** из делрина, для вынимания штуцера EK 754 из шланга с газозвратом и его прикрепления при помощи защелки при монтаже COAX.


Assembly tool **EW 8** of Delrin to catch and pull out the vapour hose tail **EK 754** from the outer hose to fasten the clip for the COAX assembly.



4

Специальные клещи **EW-Z13** для безопасного монтажа зажимов для шлангов с газозвратом GSS.

Special pliers **EW-Z13** for safety assembly of the clamps **GSS**.

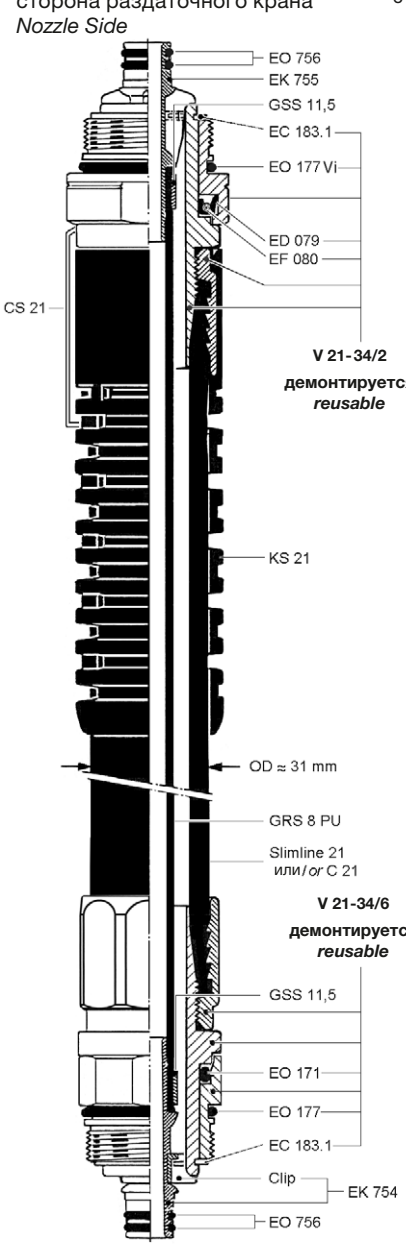


5

Цветная насадка **CS21** надевается на соединение для шланга после его монтажа со стороны ТРК. Монтаж со стороны раздаточного крана возможен после снятия накладной гайки.

Subsequent assembly of the Colour Sleeve **CS21** is effected either from the pump side over the hose coupling, or – after removal of the swivel nut – from the nozzle side.

сторона ТРК pump side      сторона раздаточного крана nozzle side



6

сторона раздаточного крана Nozzle Side

EO 756  
EK 755  
GSS 11,5  
EC 183.1  
EO 177 Vi  
ED 079  
EF 080  
CS 21  
V 21-34/2 демонтируется reusable  
KS 21  
OD ≈ 31 mm  
GRS 8 PU  
Slimline 21 или/or C 21  
V 21-34/6 демонтируется reusable  
GSS 11,5  
EO 171  
EO 177  
EC 183.1  
Clip EK 754  
EO 756

сторона ТРК · Pump Side

РАЗДЕЛ	МАССА	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ	ДЛИНА	РЕЗЬБА	BESTELL-NUMMER
5	Weight Approx	Design Materials	Length L	Thread Size	Part Number
Section	≈ kg		mm	G	Type



0,13  
+  
0,06

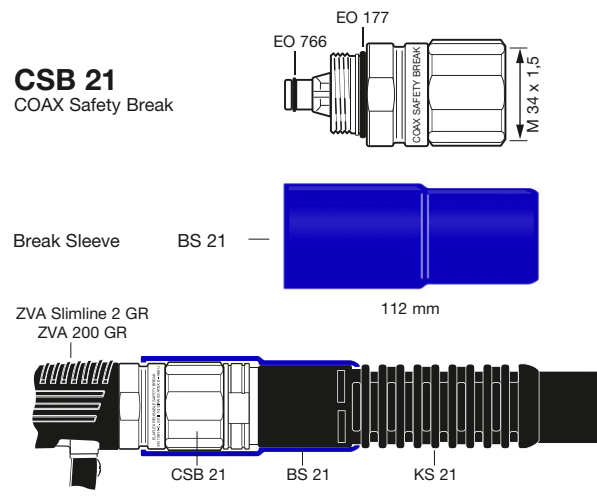
Самозапирающаяся разрывная муфта согласно EN 13617-2 в целях безопасности при покидании АЗС. Для защиты заправочной колонки, шлангопровода и автомобиля от аварий в том случае, когда водитель отъезжает, оставив наконечник в горловине топливного бака. Монтируется между раздаточным крапом с газозовратом и шлангопроводом COAX. Рассоединяется при осевом и угловом рывке силой 800 N (80 кг) до 1500 N (150 кг). Более подробные технические данные см. в „Руководстве по монтажу и ремонту CSB 21“. Корпус из алюминия, внутренние детали из устойчивой к воздействию топлива пластмассы. Уплотнительные кольца из FKM. Поштучно проверенные со знаком прохождения проверки. Разрывная насадка **BS 21** из полиуретана служит защитой для отрывной части и входит в поставку.

*Self-sealing break-away coupling acc. EN 13617-2 for assembly between vapour recovery nozzle and COAX hose. Separates at axial or angular pull-off forces from 800 N (80 kg) up to 1500 N (150 kg). Technical data see 'Installation and Reassembly Guide CSB 21'. Body aluminium, inner parts of fuel resistant plastics. O-rings FKM. All parts 100% factory tested with inspection marking. The break sleeve BS 21 of polyurethane is an integral part of CSB 21 and helps protect the break-away part in the event of a drive-off.*

CSB 21  
+  
BS 21

Черный  
синий  
желтый  
зеленый  
красный

black  
blue  
yellow  
green  
red



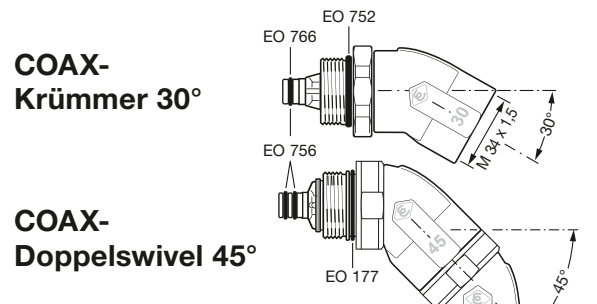
0,17

COAX соединение с коленчатым переходником 30° и двойной муфтой 45° для ZVA Slimline 2 GR / ZVA 200 GR для изгиба оси раздаточного крана.

Таким образом, шланги на ТПК типа GR плотно прилегают к гнезду для топливозаздаточного крана, не выступая на проезжую часть.

Корпус из алюминия, внутренние детали из стойкой к влиянию топлива пластмассы, контргайка соединения COAX с коленчатым переходником 30° - из стали, защищенной от коррозии, накидная гайка от двойной муфты 45° из нержавеющей стали, уплотнительные кольца из FKM или NBR. Проверены поштучно с отметкой проведенного испытания.

COAX KR 30



0,41

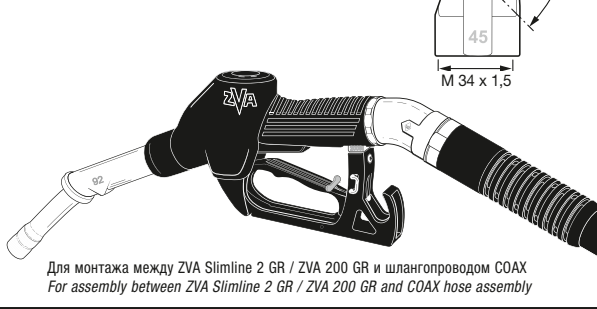
COAX elbow 30° and COAX double swivel 45° for ZVA Slimline 2 GR / ZVA 200 GR offset the ZVA body axis.

This allows that hoses on vapour recovery dispensers with desk type or box type nozzle holders hang vertically and do not extend into the forecourt driveway.

Body aluminium, inner parts fuel resistant plastics. Counter nut of COAX elbow 30° steel corrosion protected. Swivel nut of COAX double swivel 45° of stainless steel. O-rings of FKM and NBR.

All parts 100% factory tested with inspection marking.

COAX Doppelswivel 45

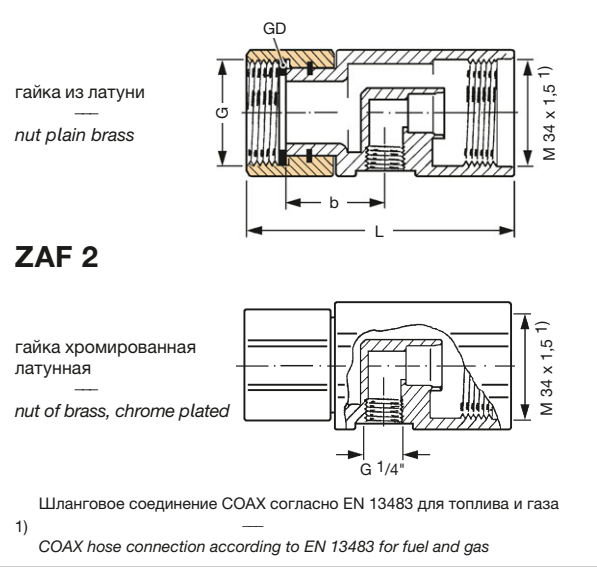


0,18	COAX соединение к ТПК с поворотной гайкой согласно DIN EN ISO 228.	85	G 1"	ZAF 2.1
0,21		b = 31	G 3/4"	ZAF 2.4
0,22	Соединение для шланга М34 с газовым штуцером DN 8 согласно EN 13483. Корпус из прессованного алюминия, гайка из прессованной латуни. Резьбовое уплотнение из полиуретана синего цвета с еженедельным штампом проверки.	85	G 1"	ZAF 2.1 - L 100
0,25		b = 31	G 3/4"	ZAF 2.4 - L 100
0,18	COAX adaptor (splitter valve) for petrol pumps with swivelling nut acc. EN ISO 228. Hose inlet M 34 with vapour hose connection DN 8 acc. to EN 13483.	85	G 1"	ZAF 2.1 cr
0,21		b = 31	G 3/4"	ZAF 2.4 cr
0,22	Body of hot stamped aluminium, nut of hot stamped brass. Thread seal: polyurethane blue. With weekly test stamp.	100	G 1"	ZAF 2.1 - L 100 cr
0,25		b = 46	G 3/4"	ZAF 2.4 - L 100 cr

гайка из латуни  
nut plain brass

**ZAF 2**

гайка хромированная латунная  
nut of brass, chrome plated

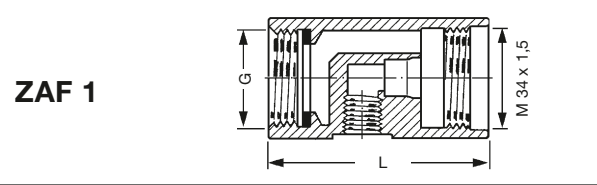


0,13

Соединение COAX к ТПК ZAF 1 (устар.) с фиксированной внутренней резьбой G

COAX adaptor for petrol pumps (old) with fixed female thread G

ZAF 1



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Спецификации subject to change without notice - Copyright ELAFLEX

Автоматический раздаточный кран с газовозвратом. Выходная мощность потока до 45 л/мин.

Рабочее давление от 0,5 до 3,5 бар. Температурный диапазон от -20°С до +55°С.

Подходит для всех стандартных видов карбюраторного топлива (также с добавками этанола). Не подходит для чистого алкоголя, воды и растворителей. Автоматическая блокировка вытекающего топлива, действующая по принципу Вентури, с предохранительным клапаном. 2-х скоростной фиксатор защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. Корпус из алюминия. Носик с каналом газовозврата для всасывания газа из алюминия и нержавеющей стали. Размер резьбы М 34 x 1,5 IG для соединения COAX. Мембрана и уплотнения из NBR, PU и FKM. Скоба и рычаг из латуни, нержавеющей стали и POM или Peek. Защитный чехол и теплоизоляция из PVC. Цветная идентификационная насадка EK 043 из полиуретана.

Масса: ≈ 1,0 кг

**Исполнение GR:** со стандартным газовым клапаном

**Исполнение GRV:** со встроенным газовым вентилем 'откр./закр.'

**Исполнение GRVP:** со встроенным газопропорциональным вентилем с функцией 'откр./закр.'. Канал газовозврата с регулирующим винтом.

Соответствует EN 13012 и действующим указаниям по безопасности и системы мер и весов. Сертификат TÜV P-TÜ7-01930. Номер сертификата ATEX (Ⓢ II 1G): SIRA 03ATEX9 487U. Stage II Дополнительный сертификат TÜV Süd Nr. 85-2 .xxx

*Automatic nozzle with vapour recovery, flowrate up to 45 l /min.*

*Working pressure 0,5 up to 3,5 bar. Temperature range -20°C up to +55°C.*

*Suitable for all standard gasoline fuels (also with ethanol content). Not suitable for pure alcohol, water and solvents.*

*Venturi controlled automatic shut-off with safety cut-out valve. 2-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Body of Aluminium, spout with single piece VR suction inlet, of aluminium and stainless steel. Thread connection M 34 x 1,5 female for hose-sided COAX coupling. Diaphragm and seals of NBR, PU, FKM. Guard and lever of composite plastic. Inner parts of brass, stainless steel, acetal resin and Peek. Scuffguard and compfigrip of PVC. Product Sleeve EK 043 of Polyurethane.*

*Weight: ≈ 1,0 kg*

**Design GR:** with standard gas insert.

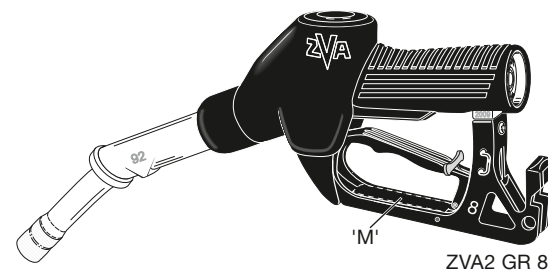
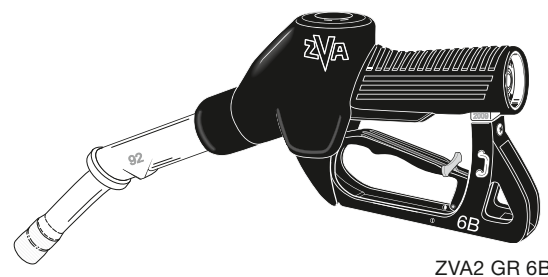
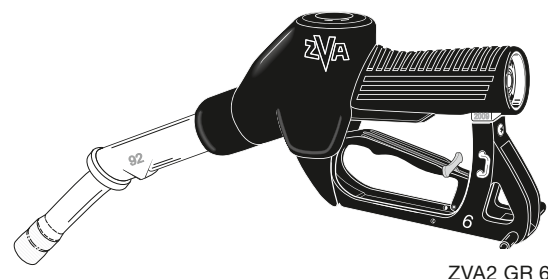
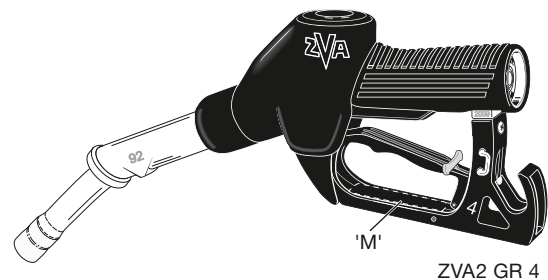
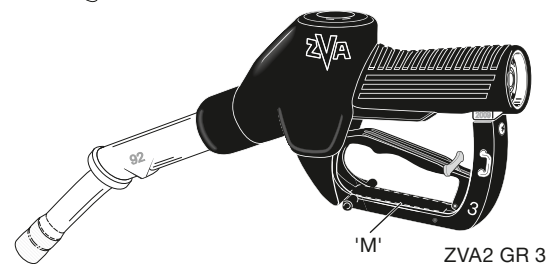
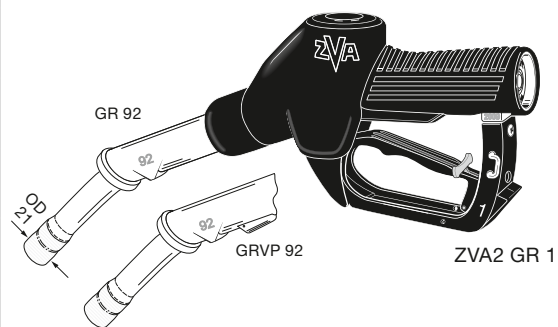
**Design GRV:** with integrated vapour valve 'On/Off'.

**Design GRVP:** with integrated proportional valve with 'On/Off' function. Vapour suction inlet with regulating screw.

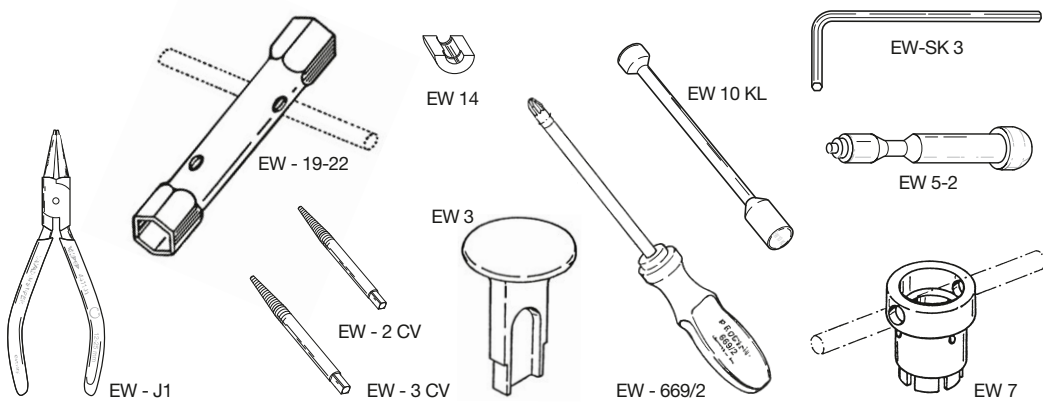
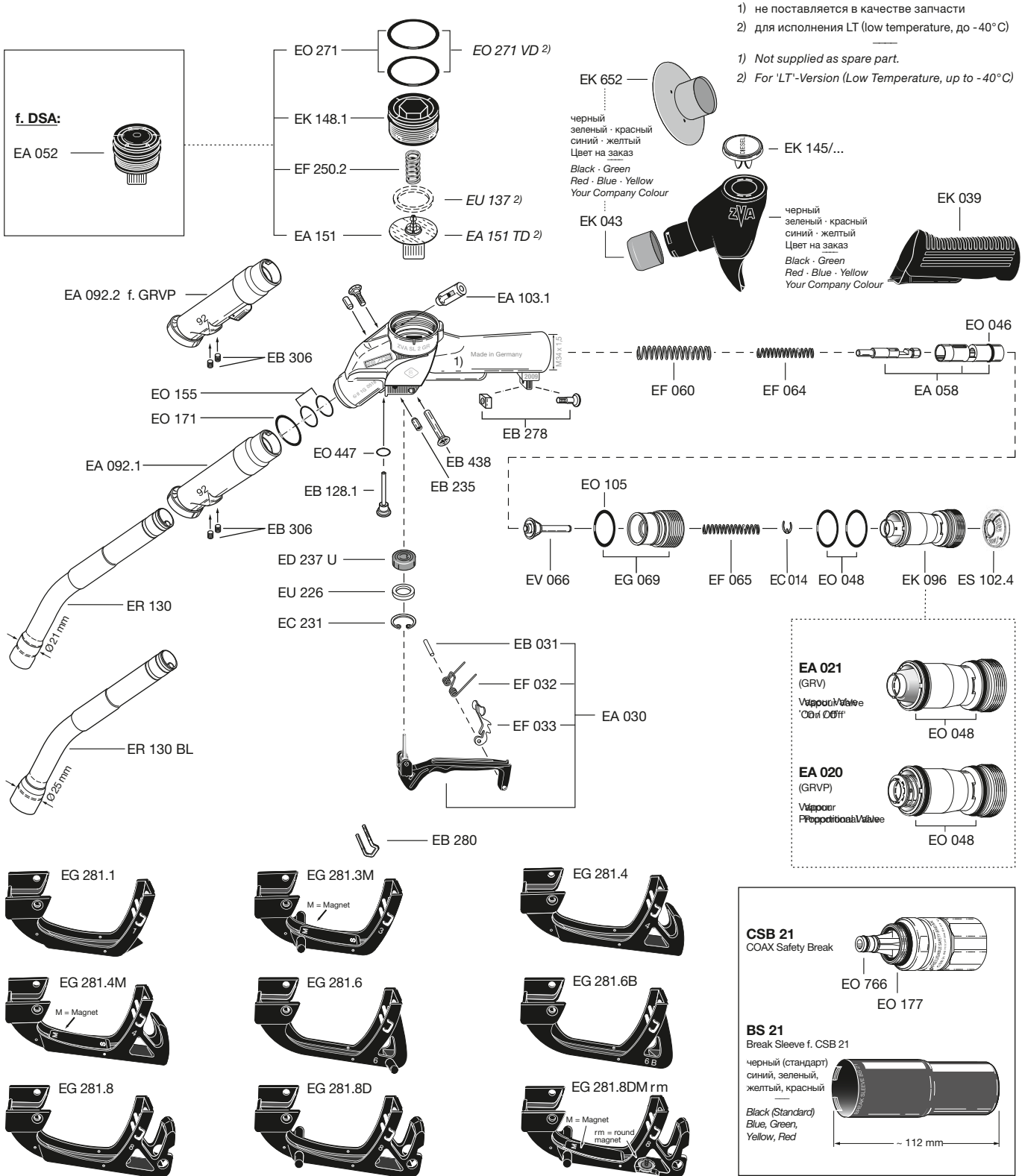
*Meets EN 13012. Fulfills the requirements of safety and Weights and Measures. TÜV approval P-TÜ7-01930. ATEX (Ⓢ II 1G) certificate number: SIRA 03ATEX9 487U. Stage II supplementary certificate no. TÜV Süd Nr. 85-2 .xxx*

1	GR 92	GR	ZVA2 GR 1
		GRV	ZVA2 GRV 1
	GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 1
3	GR 92	GR	ZVA2 GR 3
		GRV	ZVA2 GRV 3
	GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 3
		GR	ZVA2 GR 3M
	GR 92	GRV	ZVA2 GRV 3M
		GRVP 92	GRVP
4	GR 92	GR	ZVA2 GR 4
		GRV	ZVA2 GRV 4
	GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 4
		GR	ZVA2 GR 4M
	GR 92	GRV	ZVA2 GRV 4M
		GRVP 92	GRVP
6	GR 92	GR	ZVA2 GR 6
		GRV	ZVA2 GRV 6
	GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 6
		6B	GR
GRV	ZVA2 GRV 6B		
GRVP 92	GRVP		ZVA2 GRVP 6B
8	GR 92	GR	ZVA2 GR 8
		GRV	ZVA2 GRV 8
	GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 8
		GR 92	GR
	GRV		ZVA2 GRV 8M
	GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 8M

## ZVA Slimline 2 GR







Монтажные инструменты Assembly Tools	
<b>EW - J1</b>	f. EC 231
<b>EW 19-22</b>	f. EG 069, EK 096 EK 148.1 GRV, GRVP
<b>EW 2 CV</b>	f. EB 235
<b>EW 3</b>	f. EA 058
<b>EW 3 CV</b>	f. EA 103.1
<b>EW 5-2</b>	f. EA 058, EA 103.1
<b>EW 7</b>	f. EK 148.1, EA 052
<b>EW 669/2</b>	f. EB 438, EB 278
<b>EW 10 KL</b>	f. EO 155
<b>EW-SK 3</b>	f. GRVP Dry Test
<b>EW 14</b>	f. EV 066



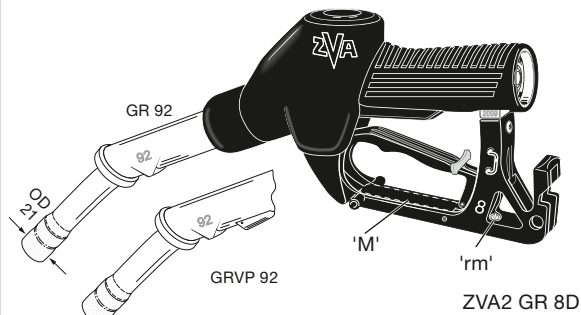
РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ Construction Details Specification	ФОРМА СКОБЫ Guard Style No.	КАНАЛ ГАЗОВОЗВРАТ VR Suction Inlet	ВЕНТИЛЬ ГАЗОВОЗВРАТ Vapour Valve	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
------------------------	---	---	---	---	---



Автоматический раздаточный кран с газовозвратом, мощность подачи топлива до 45 л/мин.  
Рабочее давление от 0,5 до 3,5 бар. Температурный диапазон: от -20°С до +55°С.  
Подходит для всех стандартных видов карбюраторного топлива (также с добавками этанола). Не подходит для чистого алкоголя, воды и растворителей.

*Automatic nozzle with vapour recovery, flowrate up to 45 l/min.  
Working pressure 0,5 up to 3,5 bar. Temperature range -20°C up to +55°C. Suitable for all standard gasoline fuels (also with ethanol content). Not suitable for pure alcohol, water and solvents.*

8D	GR 92	GR	ZVA2 GR 8DM
		GRV	ZVA2 GRV 8DM
	GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 8DM
		GR	ZVA2 GR 8DMrm
	GR 92	GRV	ZVA2 GRV 8Mrm
		GRVP 92	GRVP



### Клапан газовозврата/вентиль газовозврата · Vapour Insert / Vapour Valves

**Исполнение GR:** со встроенным клапаном газовозврата EK 096. Для ТПК только с одним заправочным пунктом или со встроенным в ТПК вентилем 'откр. / закр.'. Регулирование газовозврата происходит в ТПК. Мощность подачи топлива макс. 45 л/мин.

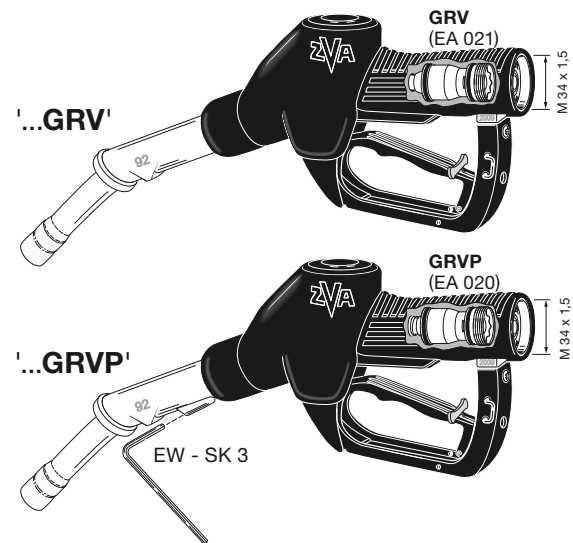
**Исполнение GRV:** с встроенным вентилем газовозврата 'откр. / закр.' GRV, действующим по принципу силы тяжести, подходит для испытания на сухость без дополнительных монтажных инструментов. Самый распространенный тип, подходит для ТПК с несколькими заправочными пунктами. Регулирование газовозврата происходит в ТПК. Мощность подачи топлива макс. 45 л/мин.

**Исполнение GRVP:** со встроенным газопропорциональным вентилем 'откр./закр.' GRVP, действующим по принципу силы тяжести, с клапаном газовозврата GRVP 92. Подходит для испытания на сухость с помощью шестигранного гаечного ключа EW SK 3. Чаще всего используется для ТПК без регулирования газовозврата. Подходит для ТПК с несколькими заправочными пунктами. Регулирование газовозврата происходит с помощью клапана газовозврата GRVP 92. Мощность подачи топлива согласно TÜV Rheinland макс. 42 л/мин.

**Design GR:** With fully integrated vapour insert EK 096. For dispensers with single filling point or dispensers with integrated 'On/Off' valve. The vapour return rate is regulated within the dispenser. Flowrate max. 45 l/min.

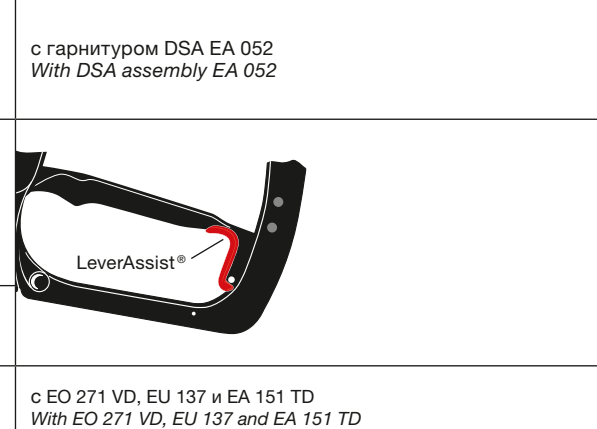
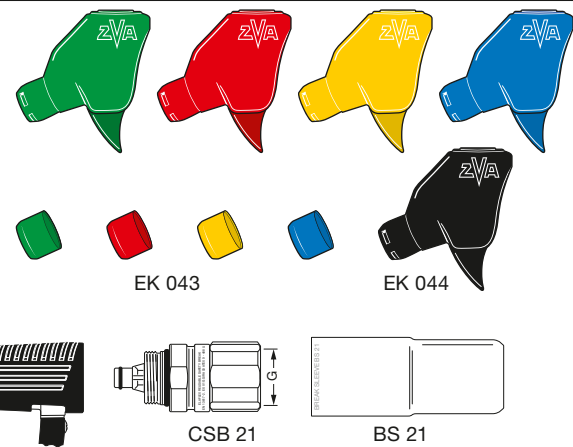
**Design GRV:** With fully integrated 'On/Off' vapour valve GRV. Suitable for dry testing without tools. Most used type, suitable for dispensers with multiple filling points. The vapour return rate is regulated within the dispenser. Flowrate max. 45 l/min.

**Design GRVP:** With fully integrated 'On/Off' vapour proportional valve GRVP and vapour suction inlet GRVP 92. Suitable for Dry Testing with hexagon spanner EW-SK 3. Mainly used for dispensers without integrated vapour regulation. Suitable for dispensers with multiple filling points. Approved by TÜV Rheinland for flowrate up to 42 l/min.



### Дополнительные номера заказа · Additional Type Numbers / Accessories

<p><b>Защитная насадка EK 044</b> (черный, зеленый, красный, синий, желтый). Специальные цвета, например, оранжевый, светло-зеленый и т. д. - по запросу.</p> <p><b>Scuffguard EK 044</b> (black, green, red, blue, yellow). Special colours e.g. orange, light green etc. on request.</p>	... EK 044 + Цвет/colour
<p><b>Цветная идентификационная насадка EK 043</b> (черная, зеленая, красная, синяя, желтая, специальные цвета). Мы рекомендуем для удобного и экономичного использования: EK 044 черного цвета, EK 043 цветную.</p> <p><b>Product Sleeve EK 043</b> (black, green, red, blue, yellow, special colours). Recommended for a flexible/economic colour change: EK 044 black, EK 043 coloured.</p>	... EK 043 + Цвет/colour
<p>С самозакрывающейся разрывной муфтой COAX <b>CSB 21</b> и разрывной насадкой <b>BS 21</b> (черная, зеленая, синяя, красная, желтая, цвета на заказ).</p> <p>With COAX safety break <b>CSB 21</b>. Self-sealing break-away coupling, with Break Sleeve <b>BS 21</b> (black, green, blue, red, yellow, special colours). Also available as NR-Type (non reusable).</p>	... CSB 21 ... BS 21 + Цвет/colour
<p>с отключением потока топлива под давлением <b>DSA</b> для ТПК с предварительным выбором дозы / предоплатой, см. информационное сообщение 3.08.</p> <p>With pressure-controlled safety shut-off <b>DSA</b>, for prepay / preset dispensers. See Information 3.08.</p>	... DSA
<p>Тип Totmann с <b>LeverAssist®</b> фиксатором без замыкания рычага раздаточного крана EB 280. Помогает фиксировать рычаг без его замыкания. Для ТПК, на которых замыкать рычаг раздаточного крана запрещено.</p> <p>Deadman type with <b>LeverAssist®</b> hold open aid without latch pin EB 280. Helps to hold the lever open, without latching or blocking. For petrol stations where latching is not permitted.</p>	... LA
<p>Тип Totmann, без фиксатора EB 280, альтернативно к LeverAssist®</p> <p>Deadman type without latch pin EB 280, alternatively to LeverAssist®</p>	... D
<p>Специальный тип для применения при низких температурах до -40°С, см. информационное сообщение 5.99.</p> <p>Special type for low temperatures up to -40°C, see information 5.99</p>	... LT



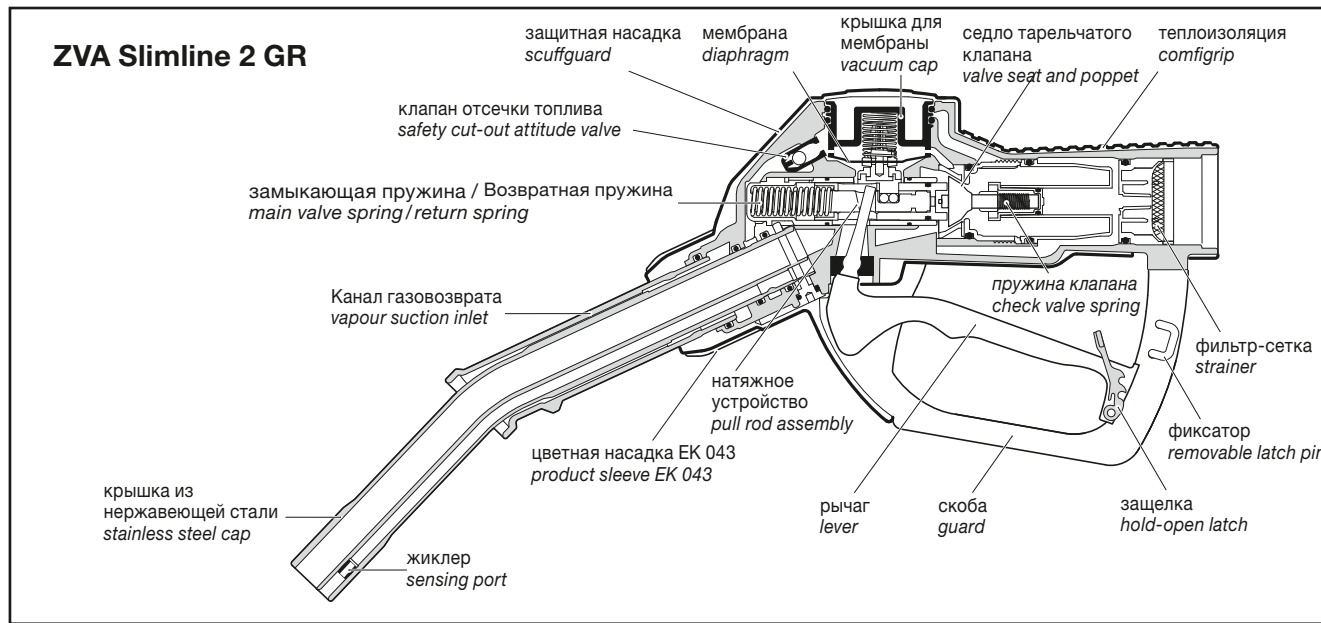
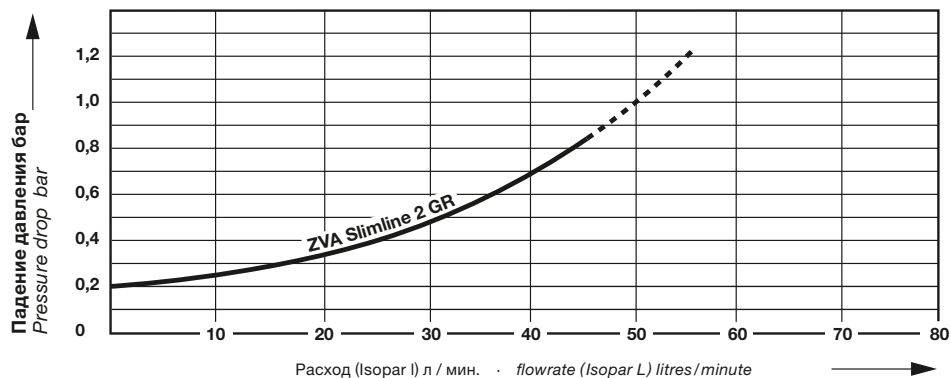
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

## График мощности

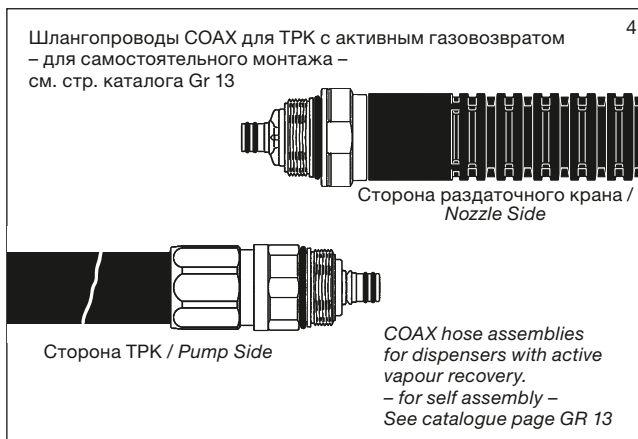
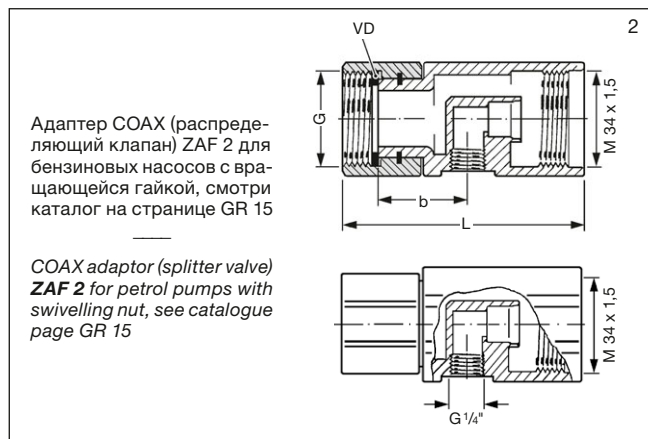
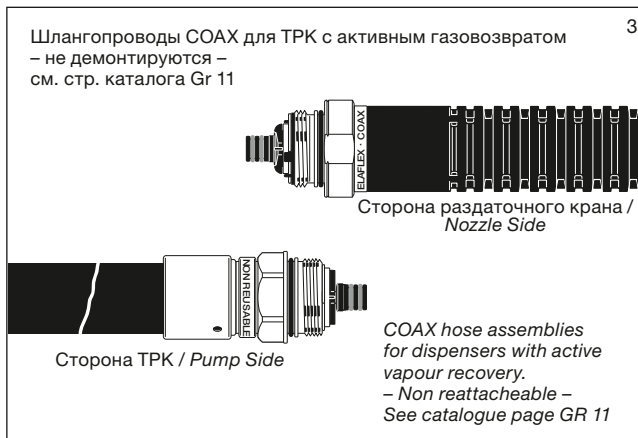
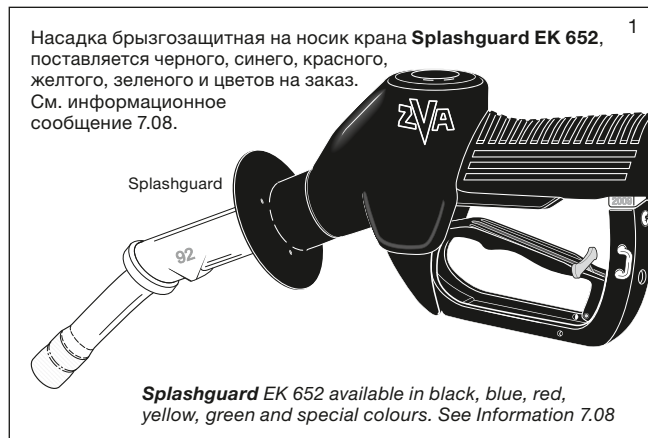
ZVA Slimline 2 GR

## Flow Chart

ZVA Slimline 2 GR



## Другие аксессуары · Further Accessories



Автоматический топливораздаточный кран, размер DN 19, для мощности подачи топлива от 55 до 70 л/мин, (в зависимости от соотношения давления к диаметру шланга /носика раздаточного крана). Тип HiFlo до 80 л/мин.

Рабочее давление от 0,5 до 3,5 бар. Темп. диапазон: -20° к +55° С.

Подходит для бензина (также с добавками этанола), дизеля, отопительного топлива, биодизеля. Не подходит для густых масел.

**СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ:**

Автоматическая блокировка вытекающего топлива, действующая по принципу Вентури, с предохранительным клапаном. С обратным клапаном для работы в режиме „наполненный шланг“. 2-скоростной фиксатор защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. Корпус и шланговое соединение из алюминия, крышка из нержавеющей стали. Муфта и накидная гайка из нержавеющей стали. Манжетное уплотнение, уплотнительные кольца и мембрана из полиуретана или NBR. Скоба и рычаг из пластмассы. Внутренние детали из латуни, нержавеющей стали и POM или Peek. Защитный чехол и теплоизоляция из PVC. Цветная насадка EK 043 из полиуретана. Масса: ≈ 1,0 кг

Соответствует EN и действующим указаниям по безопасности и системы мер и весов. ATEX (II 1G) Сертификат номер SIRA 03ATEX9 487U. Сертификат TÜV P-TÜ7-01930.

*Automatic nozzle DN 19, for flowrate max. 55-70 l/min. (depending on various pressure criteria e.g. spout and hose size). HiFlo type up to 80 l/min. depending on optimized hydraulics.*

*Working pressure 0,5 to 3,5 bar. Temperature range -20° to +55°С. Suitable f. gasoline (also with ethanol content), diesel, fuel oil, biodiesel. Not suitable for viscous oils.*

**STANDARD SPECIFICATION:**

*Venturi type automatic shut-off with safety cut-out attitude valve. Built-in check valve. 2-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Body and hose inlet of aluminium. Spout of aluminium, tip of stainless steel. Easy rotating swivel, swivel nut of stainless steel. Lip seal, O-rings + diaphragm of polyurethane and NBR. Guard of composite plastic. Inner parts of brass, stainless steel, acetal resin and Peek. Scuffguard and configrip of PVC. Product Sleeve EK 043 of polyurethane.*

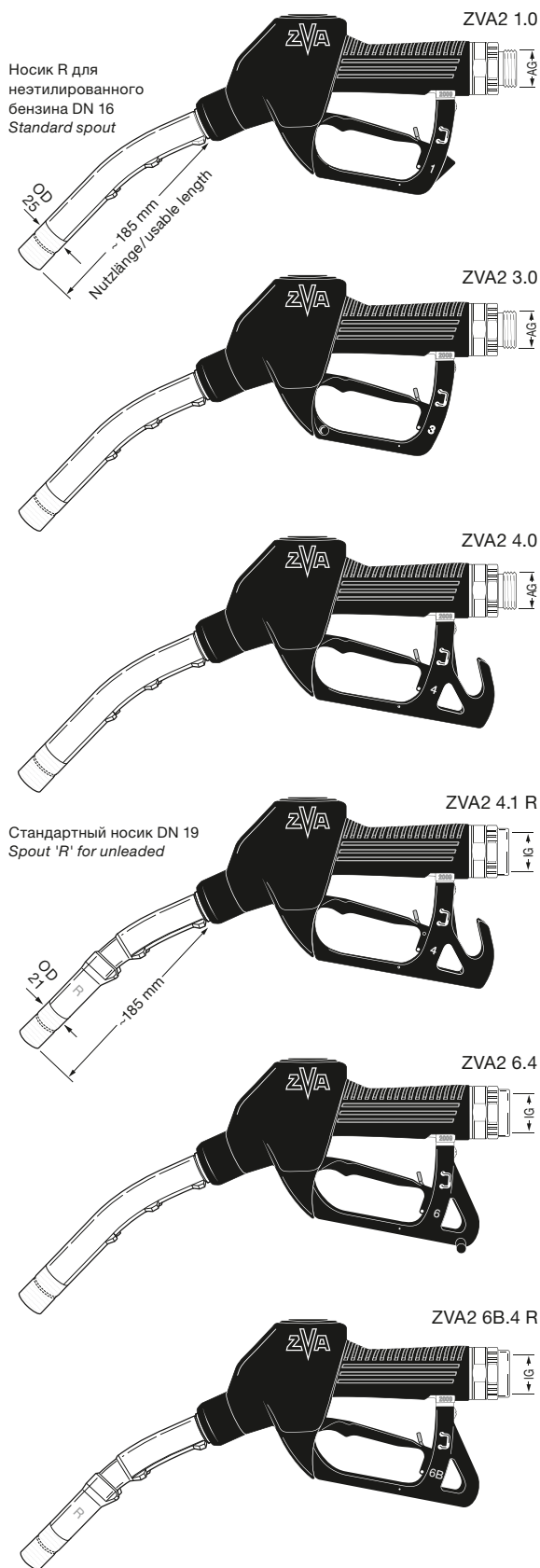
*Weight: ≈ 1,0 kg.*

*Meets EN 13012. Fulfils the requirements of safety and Weights and Measures. ATEX (© II 1G) certificate no.: SIRA 03ATEX9 487U. TÜV approval P-TÜ7-01930.*

1	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 1.0
		форма R 16 reduced	ZVA2 1.0 R
3	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 3.0
		форма R 16 reduced	ZVA2 3.0 R
	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA2 3.1
		форма R 16 reduced	ZVA2 3.1 R
R 3/4" IG 3/4" BSP female	19	ZVA2 3.4	
	форма R 16 reduced	ZVA2 3.4 R	
4	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 4.0
		форма R 16 reduced	ZVA2 4.0 R
	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA2 4.1
		форма R 16 reduced	ZVA2 4.1 R
	3/4" NPT IG 3/4" NPT female	19	ZVA2 4.3
		форма R 16 reduced	ZVA2 4.3 R
	R 3/4" IG 3/4" BSP female	19	ZVA2 4.4
форма R 16 reduced		ZVA2 4.4 R	
1" NPT IG 1" NPT female	19	ZVA2 4.5	
6	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 6.0
		форма R 16 reduced	ZVA2 6.0 R
R 3/4" IG 3/4" BSP female	19	ZVA2 6.4	
	форма R 16 reduced	ZVA2 6.4 R	
6B	R 1" IG 1" BSP female	форма R 16 reduced	ZVA2 6B.1 R
		19	ZVA2 6B.4
R 3/4" IG 3/4" BSP female	форма R 16 reduced	ZVA2 6B.4 R	

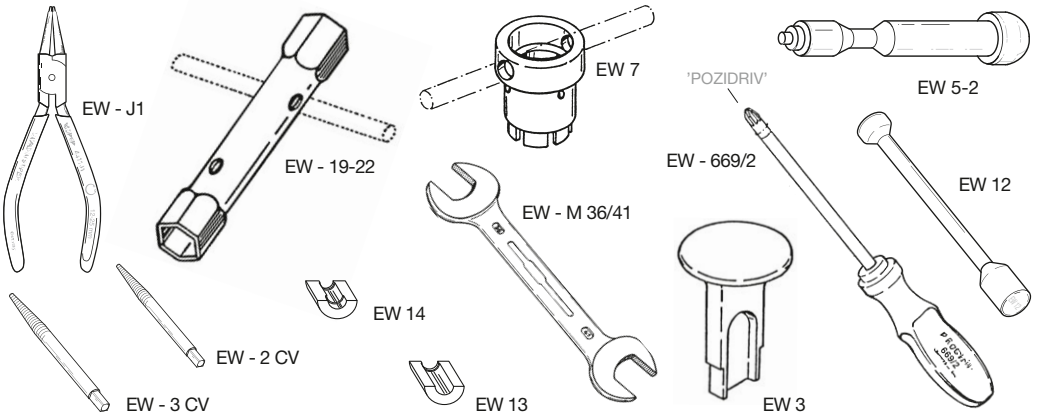
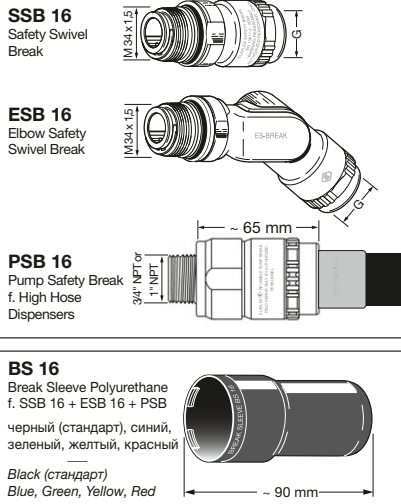
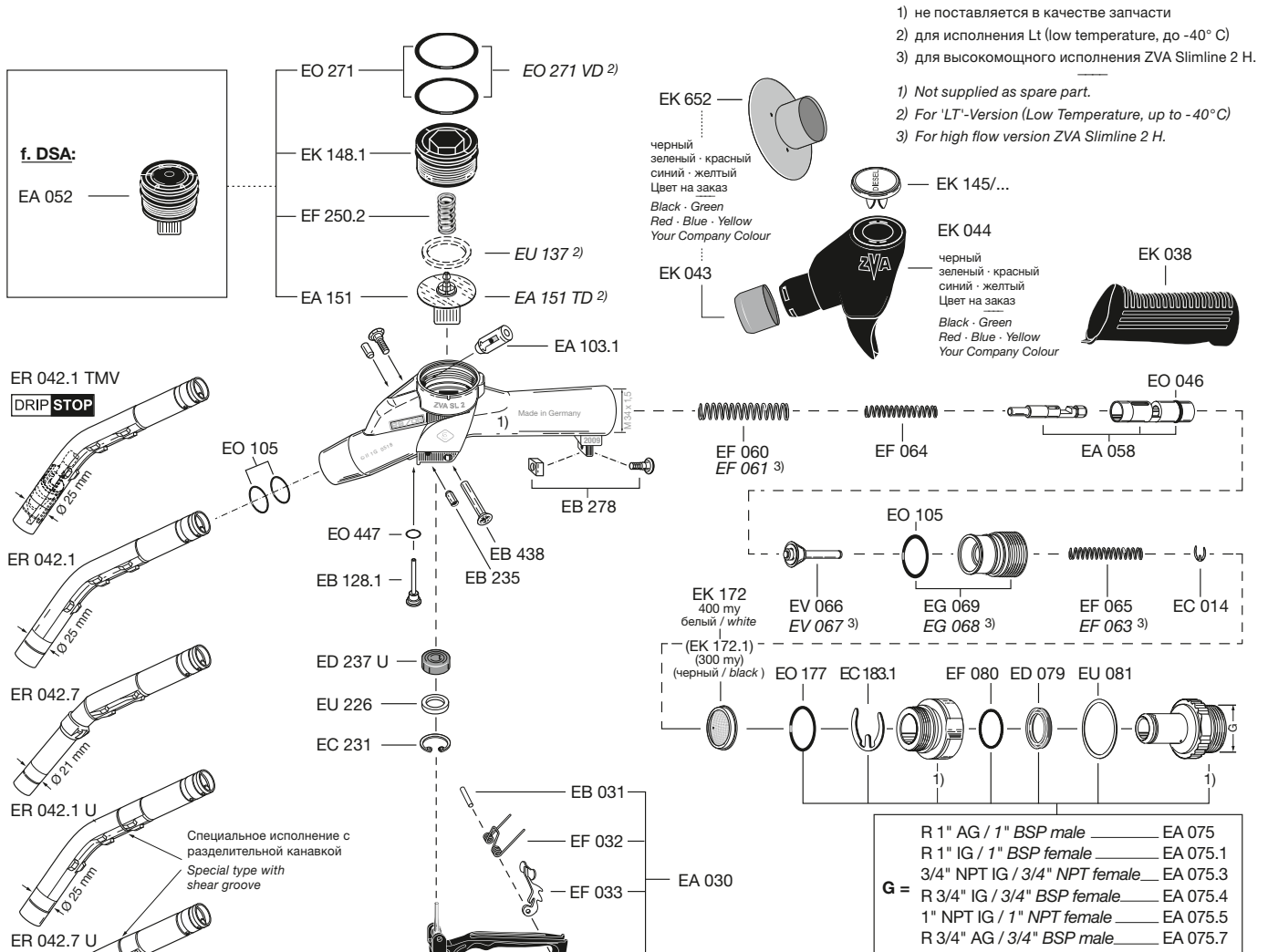
## ZVA Slimline 2

заменяет ZVA Slimline  
replaces ZVA Slimline





# Запчасти, монтажные инструменты ZVA Slimline 2 · Spare Parts, Assembly Tools ZVA Slimline 2



Монтажные инструменты Assembly Tools	
<b>EW - J1</b>	f. EC 231
<b>EW 19-22</b>	f. EG 069, EK 148.1
<b>EW 2 CV</b>	f. EB 235
<b>EW 3</b>	f. EA 058
<b>EW 3 CV</b>	f. EA 103.1
<b>EW - M 36/41</b>	f. EA 075
<b>EW 5-2</b>	f. EA 058, EA 103.1
<b>EW 7</b>	f. EK 148.1, EA 050
<b>EW 669/2</b>	f. EB 438, EB 278
<b>EW 12</b>	f. EO 105
<b>EW 13</b>	f. EV 067
<b>EW 14</b>	f. EV 066



РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ · МАССА <i>Construction Details Materials · Weight Specification</i>	ФОРМА СКОБЫ <i>Guard Style No.</i>	СОЕДИНЕНИЕ <i>Hose Inlet</i>	РАЗМЕР ТРУБЫ <i>Spout Size DN [mm]</i>	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number Type</i>
------------------------	---	--	-------------------------------------	--	--



Автоматический раздаточный кран, размер DN 19, для мощности подачи топлива от 55 до 70 л/мин, (в зависимости от соотношения давления к диаметру шланга/носика раздаточного крана). Тип HIFLO до 80 л/мин.  
Рабочее давление от 0,5 до 3,5 бар.  
Подходит для бензина (также с добавками этанола), дизеля, отопительного топлива, биодизеля. Не подходит для густых масел.  
Масса: ≈ 1,0 кг

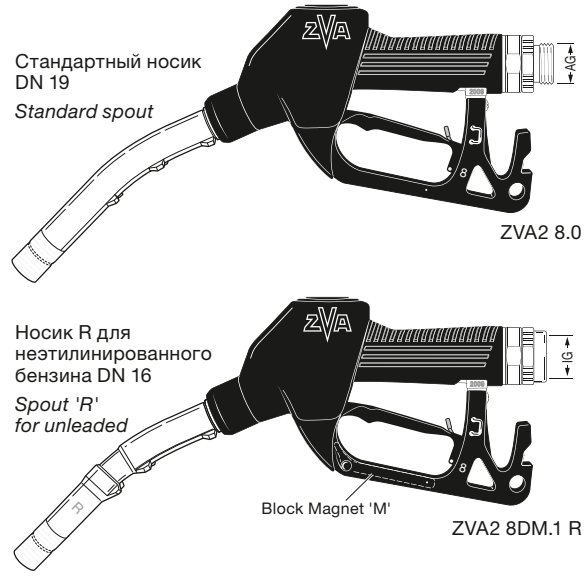
*Automatic nozzle DN 19, for flowrate max. 55–70 l/min. (depending on various pressure criteria e.g. spout and hose size). HIFlo type up to 80 l/min. depending on optimized hydraulics.*

*Working pressure 0,5 to 3,5 bar.*

*Suitable for gasoline (also with ethanol content), diesel, fuel oil, biodiesel. Not suitable for viscous oils.*

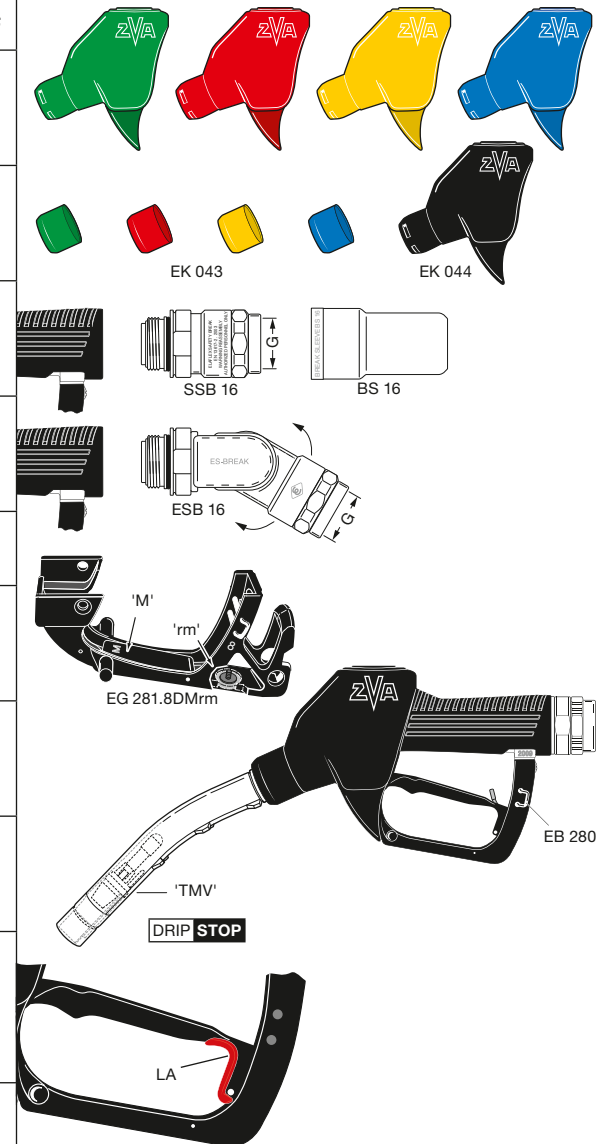
*Weight: ≈ 1,0 kg.*

8	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA 8.0	форма R 16 reduced	ZVA 8.0 R
	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA 8.1	форма R 16 reduced	ZVA 8.1 R
	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA 8.4	форма R 16 reduced	ZVA 8.4 R
	R 3/4" AG 3/4" BSP male	19	ZVA 8.7	форма R 16 reduced	ZVA 8.7 R
8D	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA 8 DM. 1		
		форма R 16 reduced	ZVA 8 DM. 1R		



### Дополнительные номера заказа · Additional Type Numbers / Accessories

<p><b>Защитная насадка EK 044</b> (черная, зеленая, красная, синяя, желтая). Специальные цвета, например, оранжевый, светло-зеленый и т. д. по запросу. <b>Scuffguard EK 044</b> (black, green, red, blue, yellow). Special colours e.g. orange, light green etc. on request.</p>	... EK 044 + Цвет/colour
<p><b>Цветная идентификационная насадка EK 043</b> (черная, зеленая, красная, синяя, желтая, специальные цвета). Мы рекомендуем для удобного и экономичного использования: EK 044 черного цвета, EK 043 цветная. <b>Product Sleeve EK 043</b> (black, green, red, blue, yellow, special colours). Recommended for a flexible/economic colour change: EK 044 black, EK 043 coloured.</p>	... EK 043 + Цвет/colour
<p>С самозакрывающейся поворотной разрывной муфтой <b>SSB 16</b> и разрывной насадкой <b>BS 16</b> (черная, зеленая, синяя, красная, желтая, специальные цвета). <b>With safety swivel break SSB 16. Self-sealing break-away coupling, with Break Sleeve BS 16</b> (black, green, blue, red, yellow, special colours).</p>	... SSB 16 ... BS 16 + Цвет/colour
<p>С самозакрывающейся двойной поворотной разрывной муфтой <b>ESB 16</b> и разрывной насадкой <b>BS 16</b> (черная, зеленая, синяя, красная, желтая, специальные цвета). <b>With ES-BREAK swivel ESB 16. Self-sealing break-away coupling, with Break Sleeve BS 16</b> (black, green, blue, red, yellow, special colours).</p>	... ESB 16 ... BS 16 + Цвет/colour
<p>Скоба с магнитом 'M' или круглым магнитом 'rm' для герконов. <b>Guard with block magnet 'M' or round magnet 'rm' for Reed contacts.</b></p>	... M ... rm
<p>Тип HIFLO 'H' только для ТРК с высокой мощностью подачи топлива. Мощность подачи топлива до 80 л/мин. Преимущество небольшого усилия для начала подачи топлива отсутствует, не поставляется в комплекте с ТМВ. <b>HIFlo type 'H', only for high performance dispensers. Flowrate up to 80 l/min. Lever force higher than with standard ZVA 2. Not available with TMV.</b></p>	... H
<p>с отключением потока топлива под давлением DSA для ТРК с предварительным выбором дозы / предоплатой, см. информационное сообщение 3.08. <b>With pressure-controlled safety shut-off DSA, for prepay / preset dispensers. See Information 3.08.</b></p>	... DSA
<p>Дизельный водосборник с противокapelным магнитным замком <b>DRIP STOP</b>, см. информационное сообщение 6.08. Мощность потока топлива макс. 50 л / мин. <b>With drip catcher with DRIP STOP magnetic valve for cleaner Diesel refuelling, see information 6.08. Max. flowrate 50 l/min.</b></p>	... TMV
<p>Тип Totmann с <b>LeverAssist®</b> фиксатором без замыкания рычага раздаточного крана EB 280. Помогает фиксировать рычаг без его замыкания. Для ТРК, на которых замыкать рычаг раздаточного крана запрещено. <b>Deadman type with LeverAssist® hold open aid, without latch pin EB 280. Helps to hold the lever open, without latching or blocking. Use for prepay dispensers or countries where latching is not permitted.</b></p>	... LA
<p>Тип Totmann, без фиксатора EB 280, альтернативно к LeverAssist® <b>Deadman type without latch pin EB 280, alternatively to LeverAssist®</b></p>	... D
<p>Специальный тип для применения при низких температурах до -40° C, см. информационное сообщение 5.99 <b>Special type for low temperatures up to -40°C, see information 5.99</b></p>	... LT



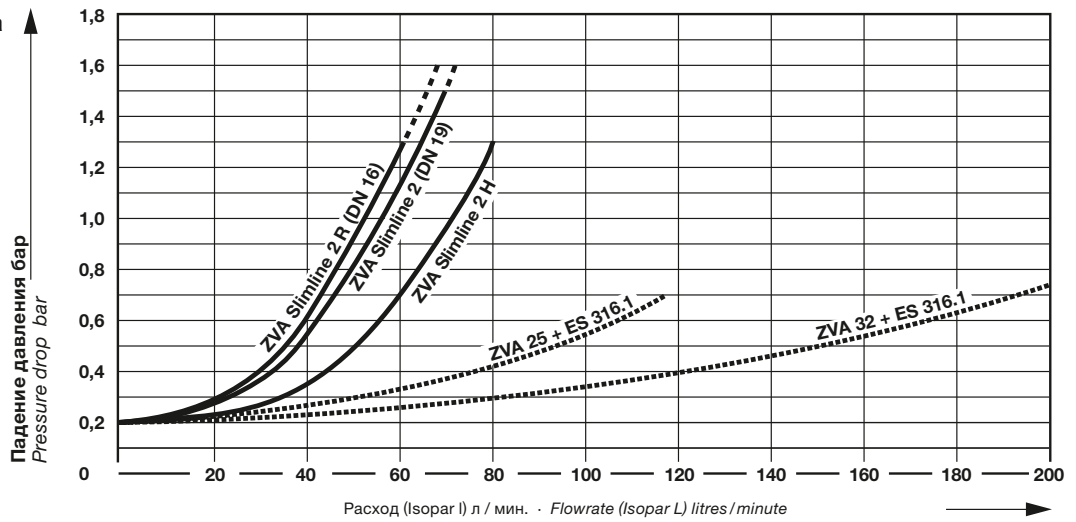
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE. Copyright ELAFLEX

## График мощности потока

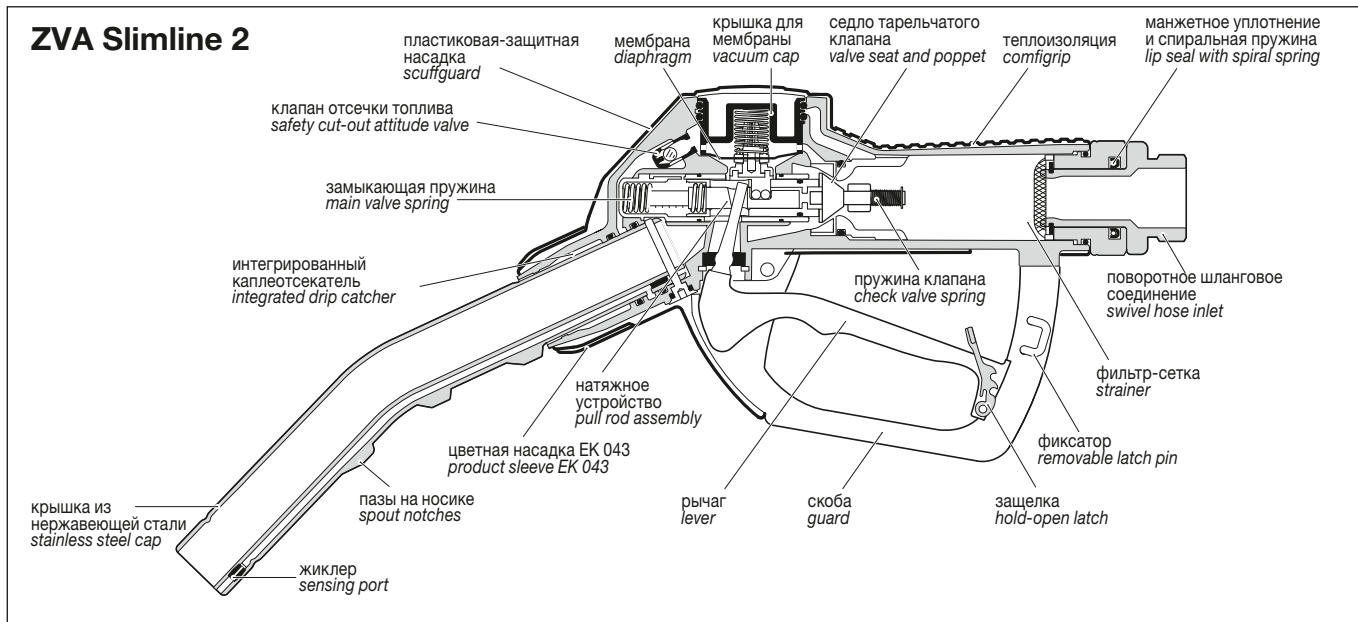
для автоматических топливораздаточных кранов ELAFLEX с DN 16 до DN 32 с муфтой

## Flow Chart

for ELAFLEX ZVA Automatic Nozzles DN 16 to DN 32 with swivel / strainer



## ZVA Slimline 2



## Дополнительные аксессуары · Further Accessories

**Насадка брызгозащитная на носик крана ЕК 652** поставляется черного, синего, красного, желтого, зеленого и специальных цветов. См. информационное сообщение 7.08.

Splashguard

**Splashguard EK 652** available in black, blue, red, yellow, green and special colours. See Information 7.08.

**Аксессуары к раздаточным кранам для заправки самолетов:** смотровой глазок SG 1" cr с мелким фильтром-сеткой ES 239.1 (160 м) скоба EG 281.1 AF, электропроводящий GKG 19 комплект с пылезащитным колпачком DN 19 EKG 1200 укомплектованный кабель заземления.

**Aircraft refuelling accessories:**  
Sight glass SG 1" cr with strainer ES 239.1 (160 м)  
Guard EG 281.1 AF, electrically conductive  
GKG 19 Dust cap assembly DN 19  
EKG 1200 Ground cable assembly.

**DG 25** поворотная муфта для ZVA Slimline (устар. тип) для растворителей и других химикалий из латуни или нержавеющей стали. См. информационное сообщение 8.03 и стр. каталога 363.

Фиксированное соединение "F" Fixed hose inlet "F"

ZVA Slimline (устар. тип) для растворителей ZVA Slimline (old type) for solvents

**DG 25** brass or stainless steel swivels for ZVA Slimline for solvents and other chemicals, see Information 8.03 and catalogue page 363.

**SG 1" cr** смотровой глазок DN 25 из хромированной латуни и натурального стекла. Уплотнения из полиуретана. Исполнение с пропеллером или без пропеллера.

**SG 1" cr**, sight glass DN 25, brass chromated, glass. Seals of polyurethane. Available with or without propeller.

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE · COPYRIGHT ELAFLEX HVBY

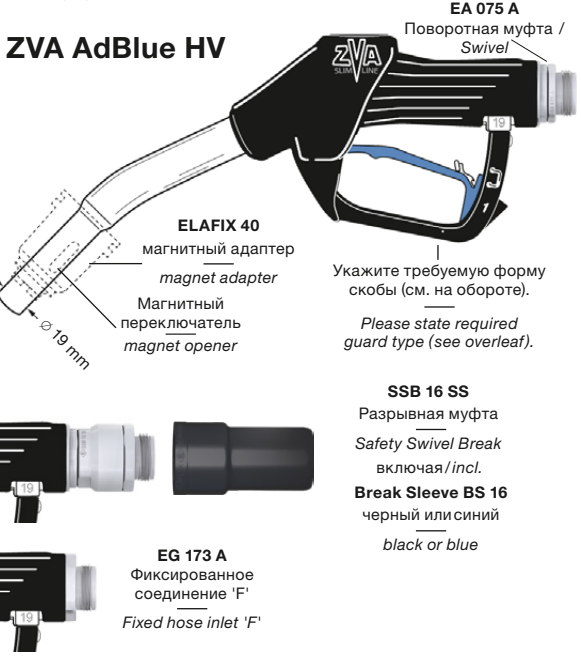
РАЗДЕЛ <b>5</b> Section	ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ ПРИМЕНЕНИЕ <i>Construction Details · Materials Application Specification</i>	МАССА <i>Weight</i> ≈ kg	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА <i>Hose Inlet Thread Type + Size</i>	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i> Type
-------------------------------	---	--------------------------------	--	---



	<p><b>ZVA AdBlue HV:</b> Заправочный кран с автоматическим отключением, обратным клапаном, 3-ступенчатой фиксацией в открытом положении при помощи фиксирующей шпильки EB 280, шаровым перекидным клапаном и крупной сеткой EK 172. Предлагается с фиксированным шланговым соединением 'F', поворотной муфтой EA 075 A или разрывной муфтой SSB 16 SS из нержавеющей стали. Корпус из химически никелированного алюминия с пластмассовым покрытием, выпускная трубка из алюминия, с магнитным переключателем, внутренние детали из нержавеющей стали/пластмассы. Шланговое соединение из нержавеющей стали. Переключающий рычаг с покрытием из рилсана, защитное покрытие черного или синего цвета, защита от холода PVC, уплотнения NBR/PU. Выпускная трубка с магнитным переключателем.</p> <p><b>AdBlue® – зарегистрированная торговая марка Ассоциации автопроизводителей Германии (VDA).</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ATEX (Ⓜ II 1G Ex h IIA Ga) № сертификата SIRA 03ATEX9487U.</div> <p><b>ZVA AdBlue HV:</b> Nozzle with automatic shut-off and safety cut out ball valve, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280, and strainer EK 172. Available either with fixed hose inlet 'F', swivel EA 075 A or Safety Swivel Break SSB 16 SS of stainless steel: Body of aluminium nickel plated and transparent plastic coated, spout aluminium, with magnetic switch, inner parts stainless steel / plastic. Hose inlet of stainless steel. Lever rilsan plated (blue), scuffguard black or blue and comfigrip PVC, seals NBR / PU. Spout with magnet opening. <b>AdBlue® is a registered trademark of VDA.</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ATEX (Ⓜ II 1G Ex h IIA Ga) certificate no. TPS 19 ATEX 103415 0002 U</div>	1,05	с поворотной муфтой EA 075 A  R 1" AG (AG = Наружная резьба) <b>1" BSP male</b>  <i>with swivel EA 075 A</i>	ZVA AdBlue HV ...
		1,15	с разрывной муфтой / встр. поворотной муфтой SSB 16 SS  R 1" AG (AG = Наружная резьба) <b>1" BSP male</b>  <i>with Safety Swivel Break SSB 16 SS</i>	ZVA AdBlue HV ... SSB
		1,05	с фиксированным соединением 'F' EG 173 A  R 1" AG (AG = Наружная резьба) <b>1" BSP male</b>  <i>with fixed inlet 'F' EG 173 A</i>	ZVA AdBlue HV ... F

Автоматический заправочный кран ZVA AdBlue HV, из алюминия с покрытием, для заправки грузовых автомобилей раствором мочевины AdBlue® согласно ISO 22241-1 (DEF / AUS 32 / ARLA 32).  
Для защиты от неправильной заправки подача жидкости возможна только с соответствующим стандарту магнитным адаптером, таким как ELAFIX 40, размещенным в заливной горловине автомобильного бака. Макс. расход 40 л/мин, рабочее давление 0,5–3,5 бар, минимальная производительность насоса 20 л/мин. Рабочая температура от -5 °C до +55 °C; при более низких температурах необходима система обогрева в заправочной колонке.

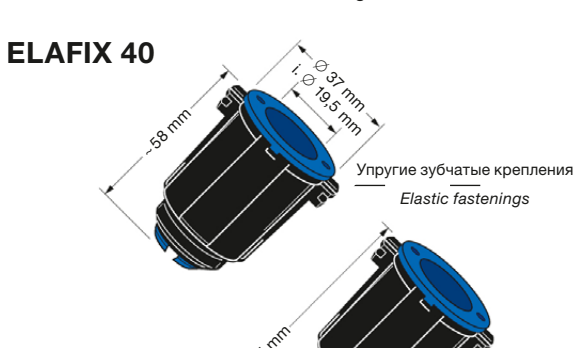
*Automatic nozzle ZVA AdBlue HV, of coated aluminium for heavy vehicle refilling with AdBlue® urea solution to ISO 22241-1 (Diesel Exhaust Fluid DEF / AUS 32 / ARLA 32).*  
*To avoid misfilling, dispensing is only possible in combination with standard conform magnet adapters as ELAFIX 40 which are incorporated within the filler opening of AdBlue vehicle tanks. Flowrate up to 40 l / min, working pressure 0,5–3,5 bar, minimum pump output 20 l / min. Operating temperature -5°C up to +55°C. Use at lower temperatures only in conjunction with a suitable heating system within the dispenser.*



	<p><b>ELAFIX 40</b> вставляется и фиксируется при производстве в подходящей заливной горловине, DN 40 или больше. Заправочный кран ZVA AdBlue позволяет заправку только со встроенным магнитным адаптером ELAFIX 40. Магнитное поле в заливной горловине открывает магнитный выключатель в носике. Тем самым заправка AdBlue® в другой топливный бак исключена. Заполнение бака для AdBlue другим топливом также невозможно, поскольку носики раздаточных кранов для бензина и дизельного топлива не подходят к магнитному адаптеру ELAFIX 40. Материалы: корпус из POM, инкапсулированный кольцевой магнит. Вес ≈ 65 г <b>ELAFIX 40 is installed by the original equipment manufacturer into a suitable vehicle filler neck (DN 40 or larger).</b> Refilling with the ZVA AdBlue nozzle is only possible in combination with the ELAFIX 40 magnet adapter. The fixed magnetic field within the filler neck opens the magnet switch in the spout, so misfilling into petrol or Diesel tanks is made impossible. The filling of the AdBlue tank with fuel is also prevented, because petrol and Diesel spouts do not fit into the ELAFIX 40 magnet adapter. Materials: body of POM, capsulated ring magnet. Weight ≈ 65 g</p>			ELAFIX 40
--	--	--	--	-----------

Магнитный адаптер ELAFIX 40 для установки в заливную горловину от DN 40, для безошибочной заправки раствором мочевины через заправочный кран ZVA AdBlue. Соответствует ISO 22241-4.  
*Magnet adapter ELAFIX 40 for installation in filler necks from DN 40. This adapter allows the refilling of urea solution with ZVA AdBlue, without the risk of misfillings. Meets ISO 22241-4.*

*Magnet adapter ELAFIX 40 for installation in filler necks from DN 40. This adapter allows the refilling of urea solution with ZVA AdBlue, without the risk of misfillings. Meets ISO 22241-4.*



	<p>Специальное исполнение с защитой от кражи: исполнение и материалы как ELAFIX 40, но корпус с корзиной, препятствующей вводу всасывающего шланга для откачки. Вес ≈ 70 г <b>Special type with anti-theft device: Construction and materials like Elafix 40, but body with basket to prevent the introduction of an exit hose.</b> Weight ≈ 70 g</p>			ELAFIX 40 ANTI-SIPHON
--	---	--	--	-----------------------



2011 Revision 4.2019 RU/EN	<p>Безошибочная заправка раствором мочевины для грузовых автомобилей <b>AdBlue® / DEF refilling with misfilling prevention for Heavy Vehicles</b></p>			
----------------------------------	---	--	--	--

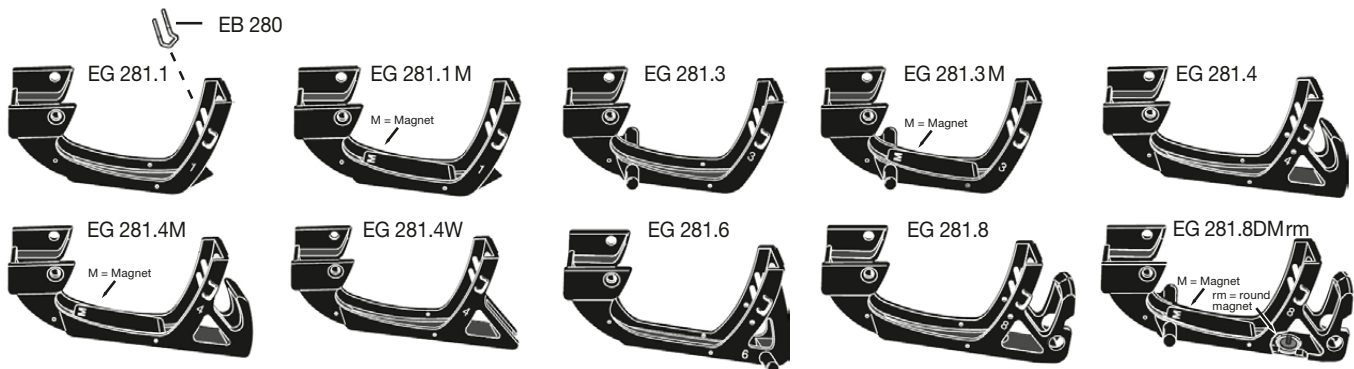
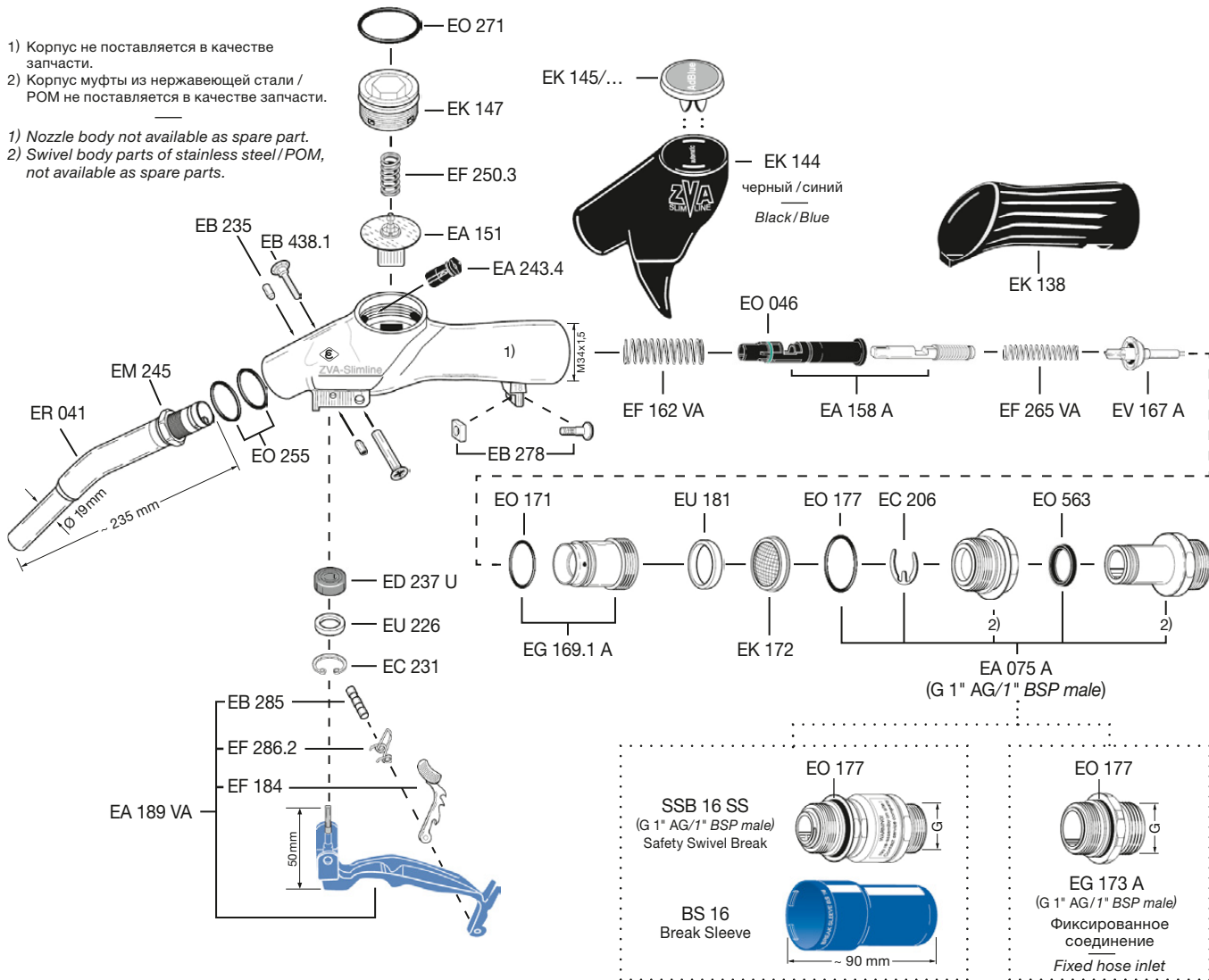
<p><b>Автоматический заправочный кран ZVA AdBlue HV</b> <i>Automatic Nozzle ZVA AdBlue HV</i></p>	521 a
---	-------



# Запчасти ZVA Slimline AdBlue HV · Spare Parts ZVA Slimline AdBlue HV

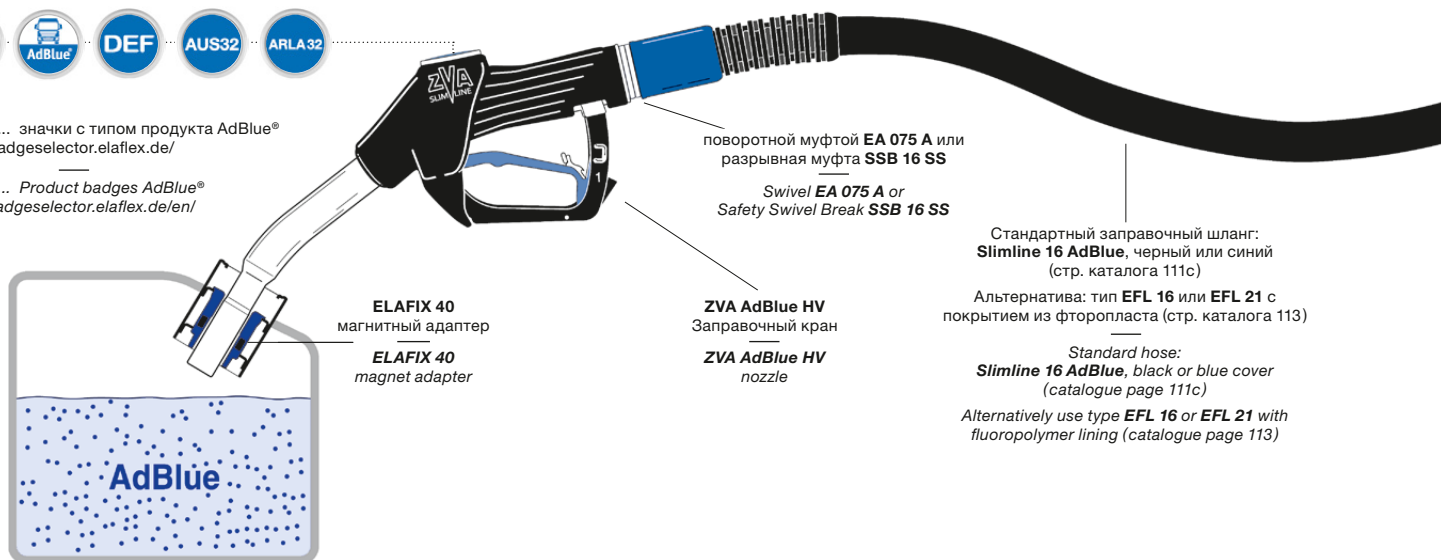
- 1) Корпус не поставляется в качестве запчасти.  
 2) Корпус муфты из нержавеющей стали / POM не поставляется в качестве запчасти.

- 1) Nozzle body not available as spare part.  
 2) Swivel body parts of stainless steel / POM, not available as spare parts.



EK 145/... значки с типом продукта AdBlue®  
<https://badgeselector.elaflex.de/>

EK 145/... Product badges AdBlue®  
<https://badgeselector.elaflex.de/en/>





**ZVA AdBlue LV:**

Заправочный кран с автоматическим отключением, обратным клапаном, 1-ступенчатой фиксацией в открытом положении при помощи фиксирующей шпильки EB 280.

Корпус из химически никелированного алюминия с пластмассовым покрытием. Выпускная трубка армированного волокном пластика, со встроенной защитой от неправильной заправки, также препятствует подтеканию.

Внутренние детали нерж. сталь / POM, крупная сетка EK 172 из PA. Переключающий рычаг с регулировочным винтом для настройки расхода и скоба PA. Защитное покрытие и защита от холода PVC, уплотнения NBR и PU. Поставляется с тестовым адаптером EW 22.

**ZVA AdBlue LV:**

Nozzle with automatic shut-off, check valve, 1-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Body aluminium, chemically nickel-plated and plastic-coated. Spout fiber-reinforced composite plastic with integrated misfilling protection, no dripping when removing nozzle from fill point. Inner parts stainless steel and POM, strainer PA. Lever and guard PA. Scuffguard and configrip PVC, seals NBR and PU. Includes EW 22 test adapter.

**Шланговые соединения с переключателем объемного расхода:**

Краны ZVA AdBlue LV преимущественно поставляются с поворотной муфтой EA 075 LV или разрывной муфтой SSB 16 LV. Эти шланговые соединения имеют переключатель объемного расхода, позволяющий переключать расход между 8-10 л/мин для поверки/калибровки и рекомендуемым для работы значением 4-5 л/мин. Соответствуют EN 13617-4 (ISO 22241). Материал: нержавеющая сталь, POM, уплотнения NBR. Поставка с тестовым ключом EW T AdBlue.

**Hose connections with volume flow switch:**

ZVA AdBlue LV is preferably chosen with swivel EA 075 LV or Safety Swivel Break SSB 16 LV. These hose connections are equipped with a volume flow switch to choose between flowrates of 8 - 10 l/min (calibration) and the recommended 4 - 5 l/min (daily operation). Correspond to EN 13617-4 (ISO 22241). Material: stainless steel, POM, seals NBR. Includes test key EW T AdBlue.

**Прочие шланговые соединения:**

В зависимости от требований к колонке, для обеспечения большего объемного расхода могут использоваться также поворотная муфта EA 075 A, разрывная муфта SSB 16 SS или фиксированное соединение. В этих шланговых соединениях нет переключателя объемного расхода. Для поверки на колонке необходима возможность установки на 10 л/мин. Соответствуют EN 13617-4 (ISO 22241). Материал: нержавеющая сталь, POM, уплотнения NBR.

**Other hose connections:**

Depending on the requirements of the dispenser it is also possible to use swivel EA 075 A, Safety Swivel Break SSB 16 SS or fixed hose inlet, in order to obtain higher flowrates. These hose connections are not equipped with a volume flow switch. For calibration purposes the dispenser is required to be set to 10 l/min. Material: stainless steel, POM, seals NBR.

1,05 с поворотной муфтой EA 075 LV  
R 1" AG (AG=Наружная резьба) 1" BSP male  
with swivel EA 075 LV

ZVA AdBlue LV  
... EA 075 LV

1,25 с разрывной муфтой / встр. поворотной муфтой SSB 16 LV  
R 1" AG (AG=Наружная резьба) 1" BSP male  
with Safety Swivel Break SSB 16 LV

ZVA AdBlue LV  
... SSB 16 LV

1,00 с поворотной муфтой EA 075 A  
R 1" AG (AG=Наружная резьба) 1" BSP male  
with swivel EA 075 A

ZVA AdBlue LV  
... EA 075 A

1,15 с разрывной муфтой / поворотной муфтой SSB 16 SS  
R 1" AG (AG=Наружная резьба) 1" BSP male  
with Safety Swivel Break SSB 16 SS

ZVA AdBlue LV  
... SSB 16 SS

1,00 Фиксированное соединение 'F'  
EG 173 A  
R 1" AG (AG=Наружная резьба) 1" BSP male  
with fixed inlet 'F'  
EG 173 A

ZVA AdBlue LV  
... F

Автоматический заправочный кран для раствора мочевины AdBlue® согласно ISO 22241-1 (DEF / AUS / ARLA 32), для автомобилей <3,5 т (легковые и микроавтобусы). Со встроенной защитой от неправильной заправки, подача жидкости возможна только в заливную горловину согласно ISO 22241-5.

Макс. расход 10 л/мин, рекомендуемый расход на автозаправках: 4-5 л/мин. Требуемое рабочее давление 1,5-3,5 бар. Рабочая температура от -5 °C до +55 °C; при более низких температурах необходима система обогрева в заправочной колонке.

Соответствует EN 13012, допуск ATEX для установки в заправочные колонки для нескольких продуктов.

Automatic nozzle for AdBlue® urea solution to ISO 22241-1 (DEF / AUS / ARLA 32), for light vehicles <3,5 t. With integrated misfilling prevention, dispensing only possible in conjunction with filling points to ISO 22241-5.

Max. flowrate 10 l/min, recommended flowrate at service stations 4-5 l/min. Required operating pressure 1,5-3,5 bar. Operating temperature -5° C up to +55° C. Use at lower temperatures only in conjunction with a suitable heating system within the dispenser.

Correspond to EN 13012, ATEX approved for use in MPD dispensers.

**ZVA AdBlue LV****Дополнительные номера заказа · Additional Part Numbers**

Пояснения относительно номеров для заказа см. п. 1.16 D. Простой выбор онлайн на сайте [zapfventilikonfigurator.elaflex.de](http://zapfventilikonfigurator.elaflex.de)

Part number breakdown see Information 1.16 E. For an easy online selection see [nozzleconfigurator.elaflex.de](http://nozzleconfigurator.elaflex.de)

Указывайте форму скобы – доступные варианты см. на обороте

Please state required guard type – available types see overleaf

№ скобы  
No. Guard

Укажите цвет защитного покрытия – синий или черный

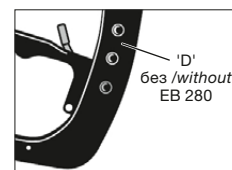
Please state colour of scuffguard – blue or black

синий / blue  
EK 144  
черный / black

Без фиксирующей шпильки EB 280 (без функции удержания открытым). В некоторых странах функция удержания крана открытым запрещена или разрешена только в комбинации с разрывной муфтой.

Without latch pin EB 280 (no hold-open function). In some countries latching is not allowed, or only allowed in conjunction with a Safety Break.

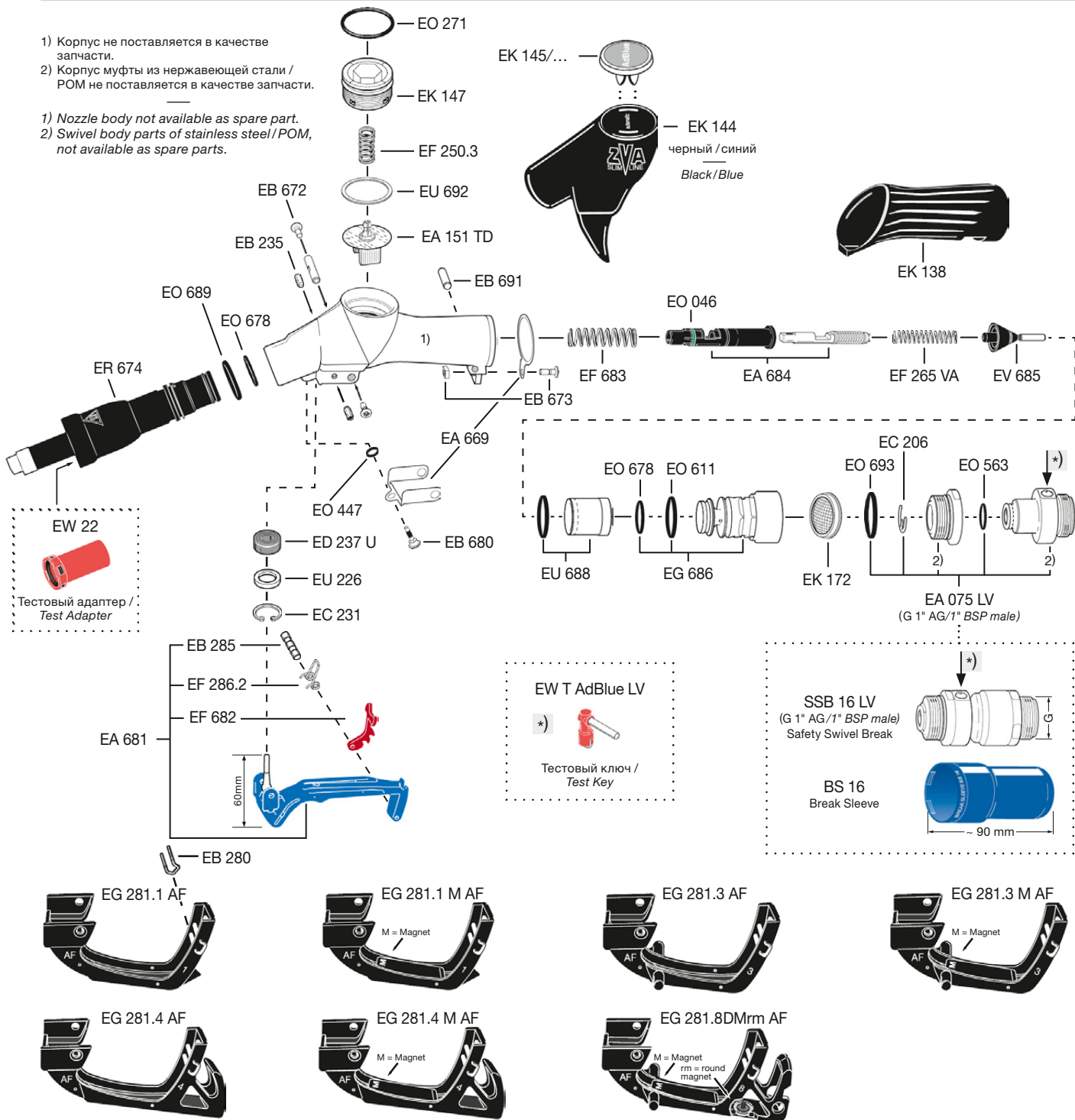
D



# Запчасти ZVA Slimline AdBlue LV · Spare Parts ZVA Slimline AdBlue LV

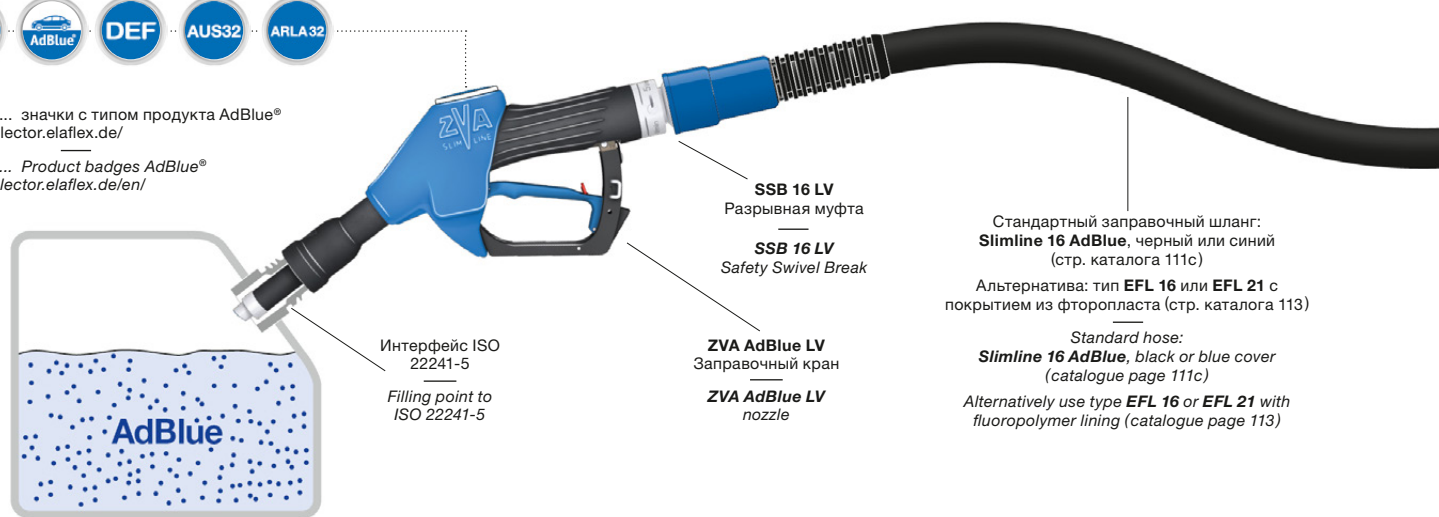
- 1) Корпус не поставляется в качестве запчасти.  
 2) Корпус муфты из нержавеющей стали / POM не поставляется в качестве запчасти.

- 1) Nozzle body not available as spare part.  
 2) Swivel body parts of stainless steel / POM, not available as spare parts.



**EK 145/...** значки с типом продукта AdBlue®  
 badgeselector.elaflex.de/en/

**EK 145/...** Product badges AdBlue®  
 badgeselector.elaflex.de/en/



Стандартный заправочный шланг:  
**Slimline 16 AdBlue**, черный или синий  
 (стр. каталога 111c)  
 Альтернатива: тип **EFL 16** или **EFL 21** с  
 покрытием из фторопласта (стр. каталога 113)  
 Standard hose:  
**Slimline 16 AdBlue**, black or blue cover  
 (catalogue page 111c)  
 Alternatively use type **EFL 16** or **EFL 21** with  
 fluoropolymer lining (catalogue page 113)

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

РАЗДЕЛ <b>5</b> Section	ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ · МАССА ПРИМЕНЕНИЕ <i>Construction Details · Materials Weight · Application</i> Specification	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА <i>Hose Inlet Thread Type/Size</i> G	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i> Type
-------------------------------	---	---	---

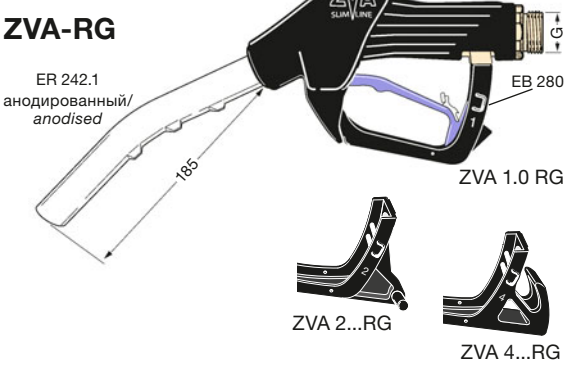


Исполнение аналогично ZVA Slimline с автоматической блокировкой, обратным клапаном, с 3-скоростным фиксатором защелки со съёмной шпилькой скобы EB 280. Клапан и крупный фильтр-сетка EK 172. С фиксированным соединением для шланга F, дополнительно по желанию с муфтой DG 25 Ms, см. стр. 363. Корпус, внутренние детали и соединения для шланга из красной латуни RG 5, латуни, делрина и нержавеющей стали VA, носик из анодированного алюминия, мембрана из PTFE, рычаг покрыт синим рилсаном. Пластиковая цветная насадка на кран EK 144 и теплоизоляционная насадка на ручку крана EK 138 из PVC. Уплотнения из полиуретана.

*Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off and safety cut out ball valve, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280 and screen EK 172. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 Ms, s. page 363. Body, inner parts and hose inlet of bronze, brass, Delrin and stainless steel. Spout aluminum anodised. Diaphragm of PTFE. Lever: rilsan coated. EK 144 and EK 138 of PVC. Seals PU.*

Автоматический раздаточный кран ZVA DN 19 из красной латуни для растворителей и агрессивных веществ. Для мощности потока до 60 л / мин. Рабочее давление от 0,5 до 4 бар.

*Automatic nozzle ZVA DN 19, of red bronze, for solvents and corrosive media. Flowrate up to 60 l/min. Working pressure 0,5 to 4 bar.*



Стандартное исполнение с удлиненным носиком ER 242.1 и скобой Nr. 1 (по желанию, поставляются другие формы скоб). Уплотнения из PU*. Масса ~ 1,6 кг	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 RG VD
	R 1" IG (female)	ZVA 1.1 RG VD

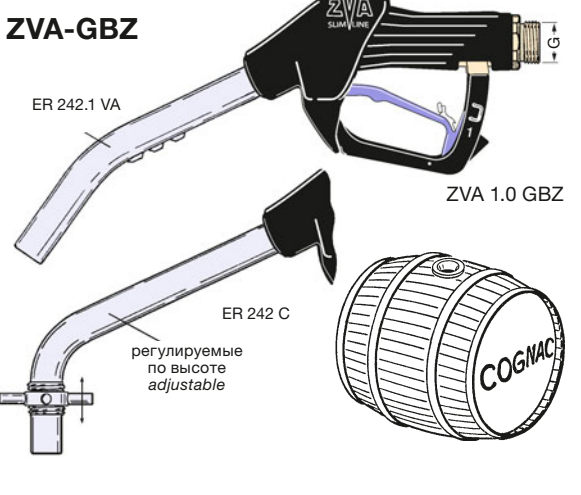
для особого применения ZVA-RG также с уплотнениями EPDM (EP), Viton® (Vi) или FEP (TD)  
\*)  
*Upon special request the ZVA-RG can be supplied with seals of EPDM (EP), Viton® (Vi) or FEP (TD)*

Автоматический раздаточный кран ZVA DN 19 из бронзы для питьевого алкоголя, коньяка и т. д. Для мощности потока до 60 л / мин. Рабочее давление от 0,5 до 4 бар.

*Automatic nozzle ZVA DN 19, of red bronze (GBZ), for drinking alcohol, brandy etc. Flowrate up to 60 l/min. Working pressure 0,5 to 4 bar.*

Исполнение аналогично ZVA Slimline с автоматической блокировкой, обратным клапаном, с 3-скоростным фиксатором защелки со съёмной шпилькой скобы EB 280. Клапан и крупный фильтр-сетка EK 172. С фиксированным соединением для шланга F, дополнительно по желанию с муфтой DG 25 Ms, см. стр. 363. Корпус из нержавеющей стали. Внутренние детали из нержавеющей стали и делрина. Мембрана из PTFE, рычаг покрыт синим рилсаном. Пластиковая цветная насадка на кран EK 144 и теплоизоляционная насадка на ручку крана EK 138 из PVC. Уплотнения из Viton®, покрытого FEP.

*Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off and safety cut out ball valve, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280 and screen EK 172. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 Ms, see page 363. Body, hose inlet of zinc free bronze GBZ 10. Spout stainless steel. Inner parts of stainless steel and Delrin. Diaphragm PTFE. Lever rilsan coated. EK 144 and EK 138 of PVC. Seals: FEP coated Viton®.*



Стандартное исполнение с удлиненным носиком ER 242.1 VA из нержавеющей стали 1.4571 с зубцами и скобой Nr. 1. Масса ~ 1,8 кг	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 GBZ
	1" BSP (female)	ZVA 1.1 GBZ
Особое исполнение с носиком формы C ER 242 C из нержавеющей стали	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 GBZ-C
	1" BSP (female)	ZVA 1.1 GBZ-C

Исполнение аналогично ZVA Slimline с автоматической блокировкой, обратным клапаном, с 3-скоростным фиксатором защелки со съёмной шпилькой скобы, но без клапана и фильтр-сетки. С фиксированным соединением для шланга F, дополнительно по желанию с муфтой DG 25 SS, см. стр. 363. Корпус, носик, внутренние детали и соединения для шланга из нержавеющей стали 1.4410 или 1.4571, пружины 1.4310. Мембрана из PTFE, рычаг покрыт синим рилсаном. Пластиковая цветная насадка на кран и теплоизоляционная насадка на ручку крана из PVC. Уплотнения из Viton® (FKM), покрытого FEP. Тарельчатый клапан с металлическим уплотнением.

*Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280, but without safety cut out ball valve and screen. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 SS, see catalogue page 363. Body, spout, inner parts and hose inlet of stainless steel 1.4410 or 1.4571, springs of 1.4310. Diaphragm: PTFE. Lever: rilsan coated. Plastic cover and scuff guard: PVC. Seals: FEP coated Viton®. The poppet closes metallicly.*

Автоматический раздаточный кран ZVA DN 19 из нержавеющей стали для химикалий, растворителей и агрессивных веществ. Для мощности потока до 60 л / мин. Рабочее давление от 0,5 до 4 бар.

*Automatic nozzle ZVA DN 19, stainless steel, for chemicals, acids, alkalis and solvents. Flowrate up to 60 l/min. Working pressure 0,5 to 3 bar.*

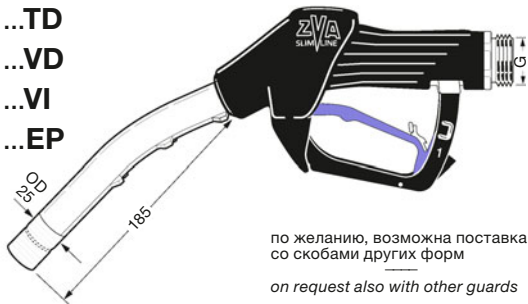


Стандартный тип с полированным удлиненным носиком ER 242.1 VA с пластиковым защитным чехлом и теплоизоляционной насадкой на неполированный корпус VA. Масса ~ 1,8 кг	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 VA
	1" BSP (female)	ZVA 1.1 VA

на обороте: ZVA 'исполнения для растворителей'/ список химической стойкости ZVA  
*Overleaf: ZVA for Solvents/ZVA Resistance Chart*

**Стойкие к коррозии автоматические топливораздаточные краны**  
AUTOMATIC NOZZLES CORROSION RESISTANT 523



ИСПОЛНЕНИЕ <i>Construction Details</i>  Specification	УПЛОТНЕНИЯ  Seals	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА  <i>Hose Inlet Thread Type/Size</i>  G	НОМЕР ЗАКАЗА  <i>Part Number</i>  Type	Автоматический раздаточный кран ZVA DN 19 из алюминия для растворителей и химикалий согласно списку химической стойкости, приведенному ниже. Для мощности потока до 60 л/мин. Рабочее давление от 0,5 до 4 бар.  <i>Automatic nozzle ZVA DN 19 with aluminium body, for solvents and chemicals according chemical resistance chart below. Flowrate up to 60 l/min. Working pressure 0,5 to 4 bar.</i>
<p>Исполнение с различными уплотнениями и фиксированным соединением для шланга F, дополнительно по желанию с муфтой DG 25, см. стр. 363. Стальные детали заменены на нержавеющую сталь. Соединение для шланга из алюминия. Носик ER 242.1 из алюминия. Мембрана из PTFE. Рычаг покрыт синим рилсаном.</p> <p><i>Specification with changed seals with fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25, see catalogue page 363. Steel parts replaced by stainless steel. Hose inlet of aluminium. Spout ER 242.1 of aluminium. Diaphragm of PTFE. Lever with blue rilsan plating.</i></p>	FEP	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 TD	<p><b>ZVA-Slimline</b></p> <p>...TD ...VD ...VI ...EP</p>  <p>по желанию, возможна поставка со скобами других форм <i>on request also with other guards</i></p>
		R 1" IG (female)	ZVA 1.1 TD	
	полиуретан <i>Polyurethane</i>	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 VD	
		R 1" IG (female)	ZVA 1.1 VD	
	Viton Viton (FKM)	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 Vi	
		R 1" IG (female)	ZVA 1.1 Vi	
	EPDM	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 EP	
		R 1" IG (female)	ZVA 1.1 EP	

### Список химической стойкости для раздаточных кранов ZVA · Chemical Resistance Chart for ZVA Automatic Nozzles

Жидкость (при нормальной температуре) Необходимо учитывать все компоненты смеси! <i>Fluid (at ambient temperature) All components of mixtures must be considered!</i>	тип Type  корпус Body	ZVA стандарт Standard	ZVA Slimline								ZVA 25			ZVA 25 GR
			'TD'	'Vi'	'VD'	'EP'	'GBZ'	'RG VD'	'RG TD'	'VA'	'Vi'	'VD'	'EP'	Alu
Алифатические углеводороды: бензин с содержанием ароматов до 50% дизельное и авиационное топливо <i>Aliphatic hydrocarbons: gasoline, diesel, Jet fuels, Super up to 50% aromatic content</i>	Alu	Alu	Alu	Alu	Alu	Alu	Bronze	красный Бронзовый red bronze	красный Бронзовый red bronze	нержавеющей стали stainl. st.	Alu	Alu	Alu	Alu
Ароматические углеводороды: бензол, толуол, ксилол, нитро разбавители <i>Aromatic hydrocarbons: benzene, toluene, xylol</i>	C	A	A	A - B	C	A	A - B	A	A	A	A	A	C	A
хлорированные углеводороды: три- и перхлорэтилен, четыреххлористый углерод <i>Chlorinated hydrocarbons: tri-/per-chloroethylene, carbon tetrachloride</i>	C	A	A	B	C	A	B	A	A	A	B	B	C	A
метилхлорид <i>methylene chloride</i>	C	A	B	C	C	A	C	A	A	A	B	B - C	C	B
Спирты, технические: этил, бутил, изопропил, метиловый спирт, метанол, м 100, этанол <i>Cohols, commercial: ethyl-, butyl-, isopropyl-, methyl alcohol, methanol, M 100, ethanol</i>	B	A	B - C	B	A	A	B	A	A	A	B	B	A	B - C
Жидкие пищевые продукты, алкоголь, питьевая вода <i>Liquid foodstuffs, spirits, drinking water</i>	—	—	—	—	—	A	—	A	A	A	—	—	—	—
сложные эфиры, ацетаты, простые эфиры: эфир уксусный, этил-/бутилацетат, этиловый /диметиловый эфир, амины <i>Ester, acetates, ether: acetic ester, ethyl-/butyl acetate, ethyl-/dimethyl ether, amines</i>	C	A	C	B	B	A	B	A	A	A	C	A - B	B	C
кетоны, альдегиды: ацетон, анон, метилэтилкетон, ацетальдегид, бензальдегид, формальдегид <i>Ketones, aldehydes: acetone, anone, methyl ethyl ketone, acet-/benz-/formaldehyde</i>	C	A	C	B	A	A	B	A	A	A	C	B	A	C
Гликоли, глицерин, антифриз, противообледенительная жидкость, антифриз с водой, низшие спирты <i>Glycols, Glycerine, Glysantin, defrosting fluids, anti-freezing fluids containing water</i>	B	A	B	A - B	A	A	A - B	A	A	A	Alu B	A	A	B
Вода, растворы неорганических солей, слабые щелочи, слабые кислоты <i>Water, anorganic salt solutions, Weak alkalis, weak acids</i>	C	Alu B	B	B - C	C	A	B - C	A	A	A	Alu B	B	C	B
кислоты, сильные щелочи: минеральные кислоты, окислители, крезол, фенол, карболовая кислота <i>Acids and strong alkalis: mineral acids, oxidising agents, cresol, phenol, carboic acid</i>	C	Пожалуйста, задавайте вопросы с указанием жидкости, концентрации и давления <i>Consult ELAFLEX specifying medium, concentration, working pressure</i>												

A = хорошо подходит / good – fluid has little or no effect    B = подходит с ограничениями / fair - fluid has minor or moderate effect    C = не подходит / not suitable

Из-за различных рабочих параметров в практическом использовании информация по химической стойкости используется в качестве общих указаний к применению. Например, алюминиевый корпус может быть использован для некоторых из указанных жидкостей, таких как водные растворы, только с ограничениями.

The data of our resistance chart are references due of the various effective parameters in practical use. For example, bodies of aluminium can be used only limited for some of specified liquids, like aqueous solutions.

**ZVA AdBlue:** см. стр. каталога 521 / see catalogue page 521



СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: автоматическая блокировка вытекающего топлива, действующая по принципу Вентури, с предохранительным клапаном. С обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг'. 3-скоростной фиксатор защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. Поворотное шланговое соединение DN 25 с промывкой под давлением. Крупный фильтр-сетка EK 372 (600 мк). Черный защитный чехол из мягкого PVC. Корпус и носик из алюминия, скоба из пластмассы или алюминия, внутренние детали и поворотное соединение для шланга из нержавеющей стали, красной латуни и латуни. Стальные детали - оцинкованные и хромированные. Уплотнения из NBR / полиуретана. Масса: ≈ 1,5 кг

Соответствует EN 13012 и применимым правилам безопасности и калибровки. ATEX (II 1G) Сертификат No SIRA 03ATEX9 487U. TÜV Утверждение P-TÜV-00512.

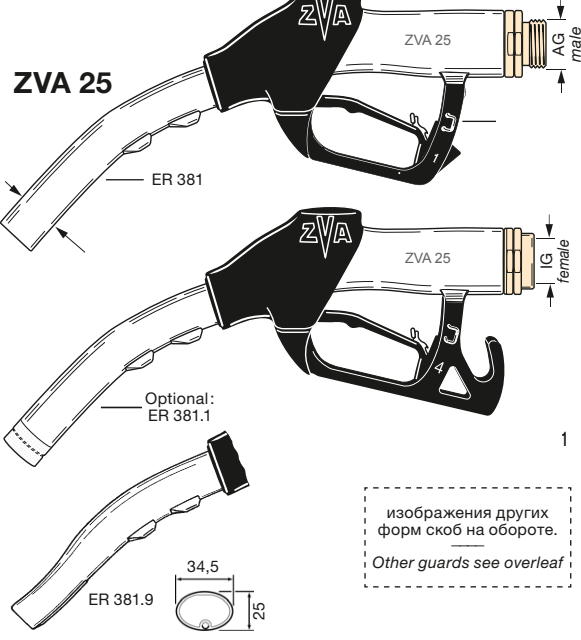
STANDARD SPECIFICATION: Patented venturi type automatic shut-off with safety cut-out attitude valve. Built-in check valve. 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Swivel hose inlet DN 25 with pressure flushing. Screen EK 372 (25 mesh). Black cover of soft PVC. Body and spout of aluminium. Guard of composite material or aluminium. Internal parts of stainless steel, bronze and acetal resin. Swivel parts of hot stamped brass. Steel parts galvanized and chromated. Seals of NBR / polyurethane. Weight ≈ 1,5 kg

Meets EN 13012. Fulfills the requirements of safety and Weights and Measures. ATEX (II 1G) certificate no.: SIRA 03ATEX9 487U. TÜV approval P-TÜV-00512.

1	R 1" AG 1" BSP male	ZVA 2 5.1
2	R 1" AG 1" BSP male	ZVA 25.2
3	R 1" AG 1" BSP male	ZVA 25.3
	R 1" AG 1" BSP male	mit Blockmagnet ZVA 25.3 M with block magnet
4	R 1" AG 1" BSP male	ZVA 25.4
	R 1" IG 1" BSP female	ZVA 25.41
	R 1" NPT 1" NPT female	(ZVA 25.45)
6	R 1" AG 1" BSP male	mit Blockmagnet ZVA 25.4 M1 with block magnet
	R 1" IG 1" BSP female	ZVA 25.61
6B	R 1" AG 1" BSP male	ZVA 25.6 B
8	R 1" AG 1" BSP male	ZVA 25.8
8D	R 1" AG 1" BSP male	mit Blockmagnet ZVA 25.8 DM rm with block magnet
	ZVA 25 со специальным носиком ER 381.9 для узких и проблемных штуцеров для наполнения ZVA 25 + special spout ER 381.9 for narrow / problematic filler necks	ZVA 25 ... ER 381.9

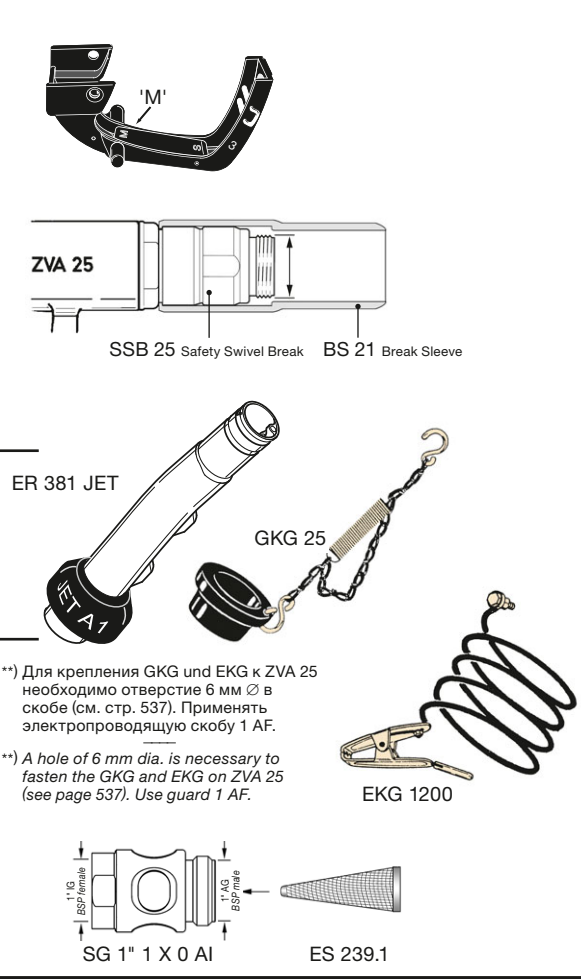
Высокомощный автоматический раздаточный кран номинального размера 25 (1") для мощности потока до 140 л/мин., для рабочего давления от 0,5 до 3,5 бар. С укрепленной пружиной замыкания до 5 бар<sup>\*)</sup>. Для бензина, дизельного топлива, отопительного масла, нефти, Avgas и Jet-A1. Не подходит для тягучих масел и воды (коррозия).

HIFLO-Automatic nozzle DN 25 (1"), flowrate up to 140 litres/min. Working pressure 0,5–3,5 bar. With stronger main valve spring up to 5 bar<sup>\*)</sup>. For gasoline, diesel, fuel oil, petroleum, Avgas and Jet-A1. Not suitable for viscous oils and water (corrosion).



Общие исполнения / дополнительные аксессуары · Special Types / Accessories

дополнительно: носик из алюминия с крышкой из нержавеющей стали. Optionally: aluminium spout with tip of stainless steel.	ZVA 25 ... ER 381.1 SS
С усиленной пружиной для замыкания EF 362.6 для рабочего давления до 5 бар. With stronger main valve spring EF 362.6 for W.P. up to 5 bar.	ZVA 25 ... 5 bar <sup>*)</sup>
Скоба с блоковым магнитом M для герконов. Guard additionally with block magnet for Reed contacts.	ZVA 25 ... M
С разрывной муфтой SSB 25 и разрывной насадкой BS 21 (черная или цветная).	R 1" AG 1" BSP male
With Safety Swivel Break SSB 25 and break sleeve BS 21 (black or coloured).	R 1" IG 1" BSP female
Специальный тип для холодных мест применения до -40°С. С уплотнительным кольцом EO 271 VD и мембранным гарнитуром - EA 151 TD. Поворотная муфта с уплотнением ED 179 FS. Special type for low temperatures up to -40°С. With O-ring EO 271 VD and diaphragm assembly EA 151 TD. Swivel with lip seal ED 179 FS.	ZVA 25 ... LT
поворотная муфта с уплотнением ED 179 FS из фторсиликона до -50°С. Swivel with lip seal ED 179 FS of fluorosilicone -50°С.	ZVA 25 ... FS
Исполнение для растворителей: стальные детали заменены на нержавеющую сталь, рычаг с синим рилсановым покрытием. Мембрана из PTFE. С фиксированным соединением 'F' или специальной муфтой DG (см. стр. 363). Special types f. solvents + other chemicals: Steel parts replaced by stainless steel. Lever: blue rilsan coated. Diaphragm: PTFE. With fixed hose inlet 'F' or special swivel DG (see page 363).	Уплотнения из витона / FKM Seals of Viton FKM
	Уплотнения из полиуретана Seals of polyurethane
	Уплотнения из EPDM Seals of EPT
Специальное исполнение: раздаточный кран без добавления цветных металлов Jet A1 / Avgas Special version: Overwing refuelling nozzle, free of non-ferrous metals	ZVA 25 ... AF
Модифицированный носик с формой Jet A1 Spout with Jet A1 modification	ER 381 JET
Гарнитур с резиновой крышкой из NBR / латуни. Для носика ZVA 25 (31 Ø) Dust cap assembly: NBR/brass. For spout ZVA 25 (31 mm OD)	GKG 25 <sup>**)</sup>
Гарнитур с кабелем заземления: с кабелем из латуни, покрытым пластмассой 1200 мм лг Ground cable assembly with brass clamp, wire plastic coated. 1200 mm lg	EKG 1200 <sup>**)</sup>
Смотровой глазок SG 1" из алюминия с покрытием из прочного ударам стекла из искусственного материала, с мелким фильтром-сеткой 160 мк (ES 239.1) из нержавеющей стали (см. стр. 532). Sight glass SG 1" of alu coated and impact-resistant synthetic glass, with screen 100 mesh (ES 239.1) of stainless steel (s. page 532).	SG 1" 1 X 0 AI + ES 239.1



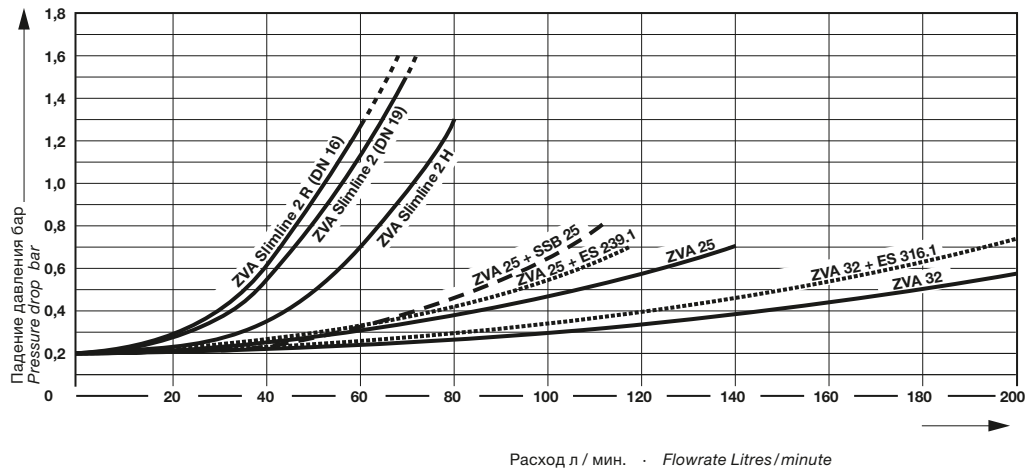
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

## График мощности потока

для автоматических раздаточных кранов ELAFLEX с DN 16 до DN 32 с муфтой (измерен с дизельным топливом)

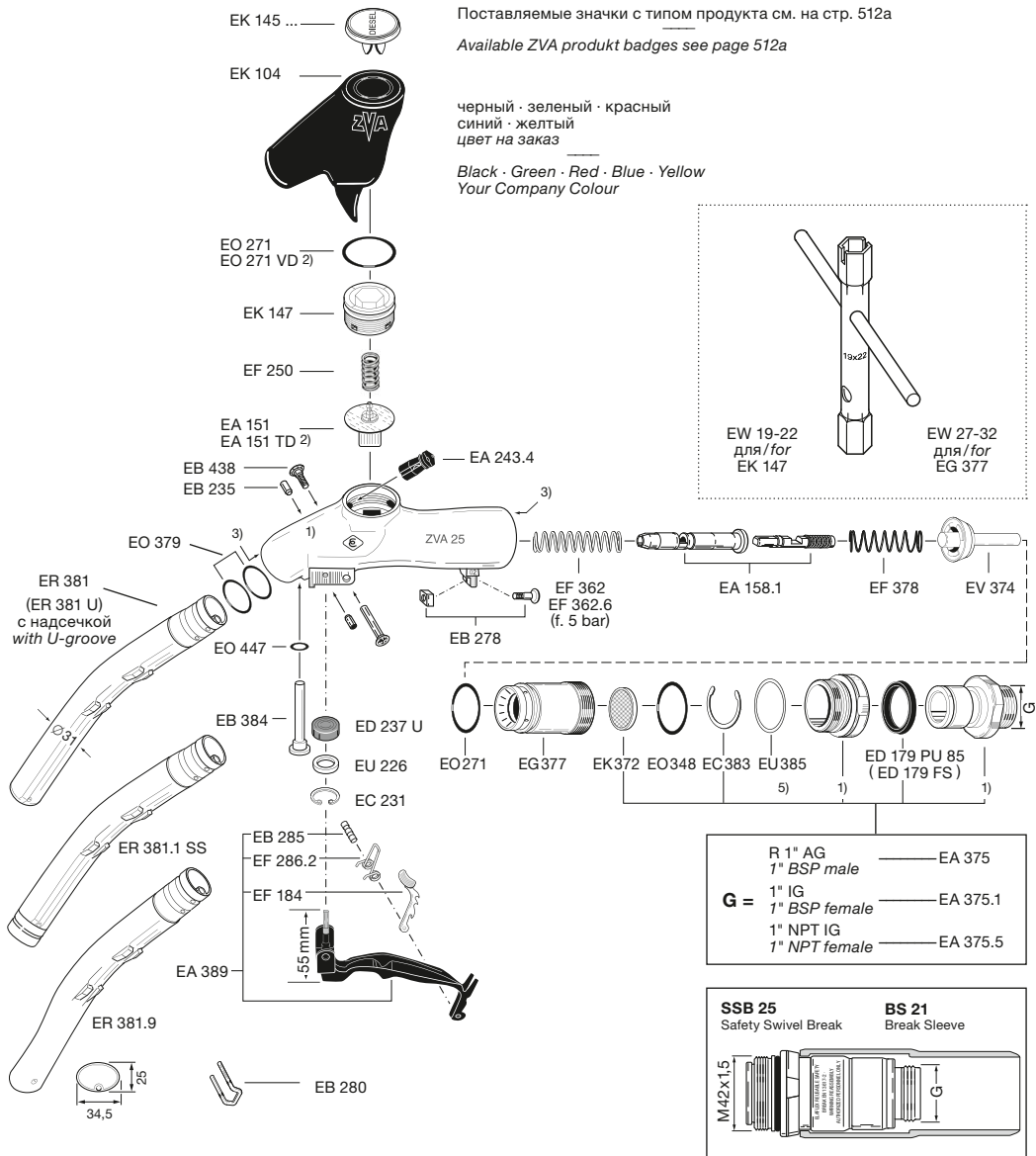
### Flow Chart

for ELAFLEX ZVA Automatic Nozzles DN 16 to DN 32 (with diesel)



## Запчасти ZVA 25

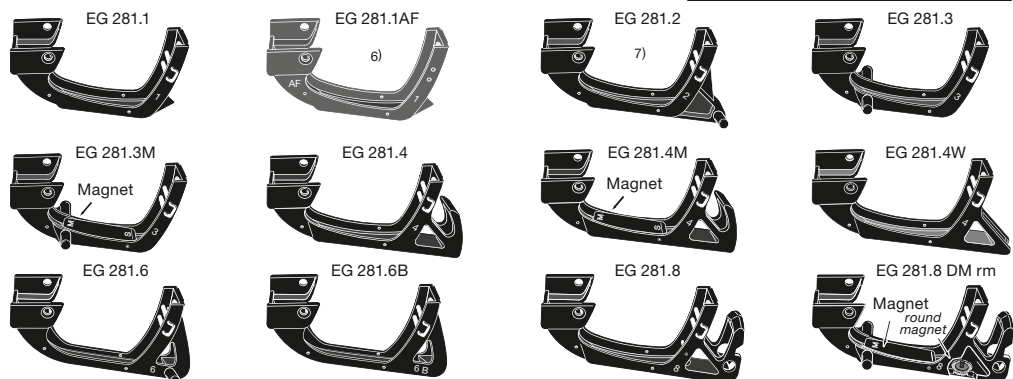
- корпус раздаточного крана и муфты **не** поставляются в качестве запчастей
- Для исполнения LT (low temperature) до + 40° C.
- Указание по монтажу: Для подсоединения носика и шлангового соединения необходимо смазать резьбу.
- Другие монтажные инструменты см. в прайслисте для запчастей ELAFLEX.
- Модификация EA 375 с 11/02, с шайбой EU 385 для увеличения срока службы поворотной муфты.
- Это старый стиль охранник не на плечах, предназначенных для новых конструкций.
- Эта устаревшая форма скобы, не применять для новых конструкций.



## Spare Parts ZVA 25

- Nozzle and swivel body are **not** supplied as spare part.
- For 'LT'-version (Low Temperature) up to + 40° C.
- Assembly information: For insertion of the spout and screwing in of the hose inlet please grease the thread of aluminium body.
- Other necessary assembly tools see ELAFLEX spare parts price list.
- Modified EA 375 since 11/02, with washer EU 385 for increased longevity of swivel.
- This old guard style should not be used for new constructions.
- For aircraft refuelling: special type EG 281.1 AF (electrically conductive, with hole for EKG (GKG)).

Other differing spare parts for ZVA 25 AF (aircraft refuelling) see Information 8.07.





## СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ:

автоматическая блокировка вытекающего топлива, действующая по принципу Вентури, с предохранительным клапаном. С обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг'. 3-скоростной фиксатор защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. Поворотное шланговое соединение DN 32. Черный защитный чехол из мягкого PVC. Корпус, носик и скоба из алюминия. Внутренние детали и поворотная муфта из красной латуни и латуни. Стальные детали оцинкованные и хромированные. Тарельчатый клапан из делрина. Уплотнения из NBR / полиуретана.  
Масса ≈ 2,5 кг

Соответствует EN 13012, ATEX (II 1G Ex h IIA Ga) Сертификат No TPS 19 ATEX 103415 0002 вы и все европейские правила калибровки. TÜV утверждение P-TÜ7-00512

## STANDARD SPECIFICATION:

Patented venturi type automatic shut-off with safty cut-out valve. Built-in check valve. 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Swivel hose inlet DN 32 with ball bearing. Scuffguard of PVC. Body, spout and guard of aluminium. Internal parts and swivel of bronze and hot stamped brass. Steel parts galvanised and chro-mated. Poppet of acetal resin. Seals of NBR / polyurethane. Weight ≈ 2,5 kg

Meets requirements of EN 13012, ATEX (II 1G Ex h IIA Ga) Certificate No. TPS 19 ATEX 103415 0002 U and all European regulations for weights and measures. TÜV approval: P-TÜ7-00512

## Специальные исполнения · Special Types / Accessories

ZVA 32 с удлиненным носиком ER 312.1 для удобной заправки вертолетов, дизельных локомотивов и автобусов. Образование пены сокращается и объем наполнения увеличивается.

ZVA 32 ... ER

ZVA 32 with extended spout ER 312.1 for easier refuelling of helicopters, diesel locomotives, tracked vehicles and busses. Foaming is reduced and a higher filling level can be achieved.

Специальный тип ZVA 32 для холодных мест применения. С мембранным набором - EA 151 TD и EO 271 из полиуретана.

ZVA 32 ... LT

ZVA 32 special type for cold regions, with PTFE-coated diaphragm assembly EA 151 TD and EO 271 VD of polyurethane.

ZV 32 (ZVA 32 без автоматического отключения) в специальном исполнении Deutsche Bahn AG с поворотным соединением для заправки локомотивов.

ZV 32 ... DB

ZV 32 (ZVA 32 without automatic shut-off in special version with 'Renk' coupling for the refuelling of railroad locomotives.

ZV 32 DB, исполнение, как указано выше, только дополнительно с отрывной муфтой SSB 32 и отрывной насадкой BT 32.

ZV 32 ... DB

ZV 32 DB, as mentioned above, additionally with Safety Break SSB 32 and BT 32 break cover.

+ SSB

Вставной мелкий фильтр-сетка 160 мк из нейлона для самолетного топлива, Jet-A1. (необходимо заказывать для заправки самолетов).

ES 316.1

Screen 100 mesh, polyamide, for aviation fuel and Jet-A1 (must be ordered for aircraft refuelling).

Гарнитура с резиновой крышкой из NBR с узловой цепью, крюком S и пружиной из латуни, подходит для носиков ZVA 32 (39 Ø).

GKG 32 \*)

Dust cap assembly: NBR/brass. For spout ZVA 32 (39 mm OD).

Гарнитура с кабелем заземления. Тяжелый зубчатый зажим из прессованной латуни со штекером. Нержавеющий кабель с пластиковым покрытием, 1200 мм lg

EKG 1200 \*)

Ground cable assy. with brass clamp, wire plastic coated. 1200 mm lg.

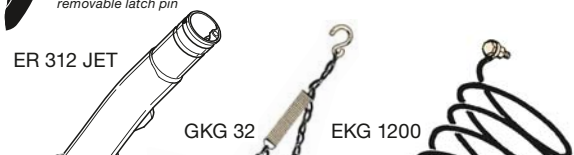
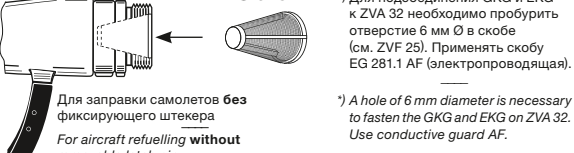
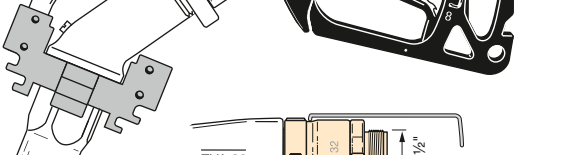
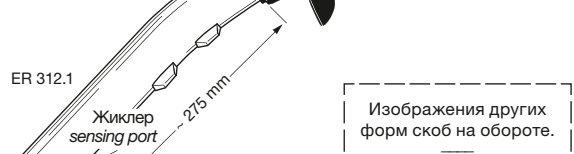
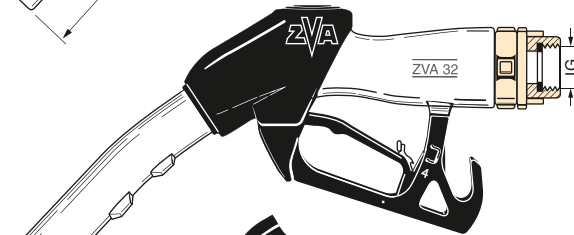
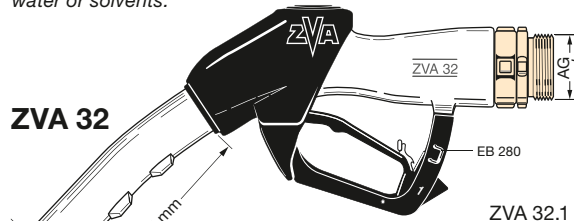
Носик с формой Jet A1.

ER 312 JET

Spout with Jet A1 adapter.

Высокомощный автоматический раздаточный кран номинального размера 32, для мощности потока до 200 л / мин., для рабочего давления от 1,5 до 6 бар. Для бензина, дизельного топлива, отопительного масла, нефти, Avgas и Jet-A1. Не подходит для тягучих масел, воды + растворителей.

HIFLO-Automatic nozzle DN 32 (1 1/4"), flowrate up to 200 l/min. Working pressure 1,5 to 6 bar. For gasoline, diesel, fuel oil, petroleum, Avgas and Jet-A1. Not suitable for viscous oils and water or solvents.



Изображения других форм скоб на обороте.

Other guards see overleaf.



# ZVA 32

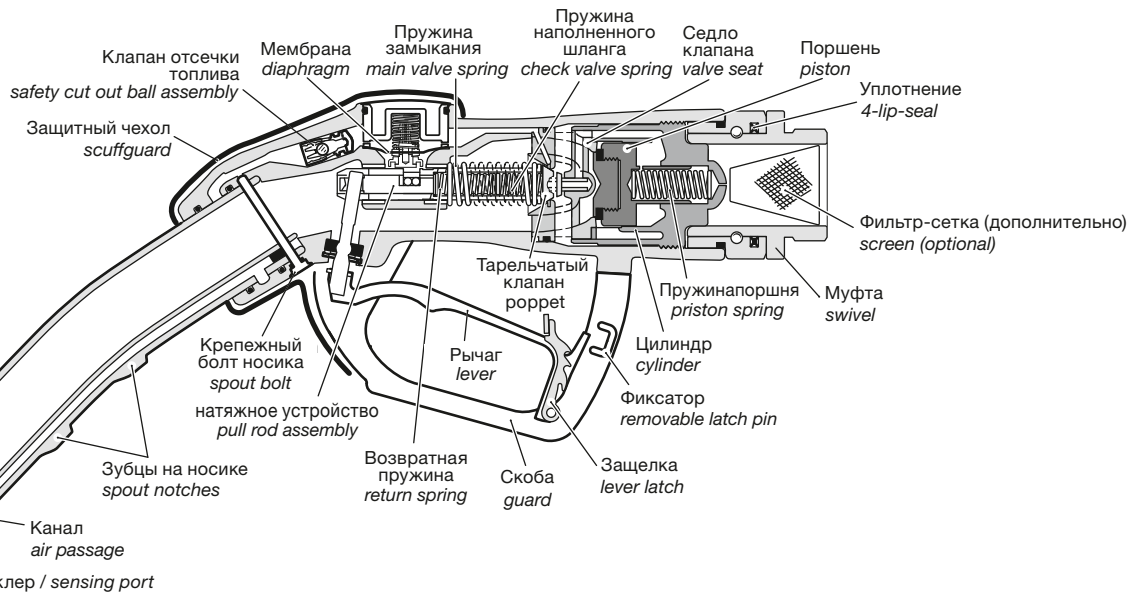
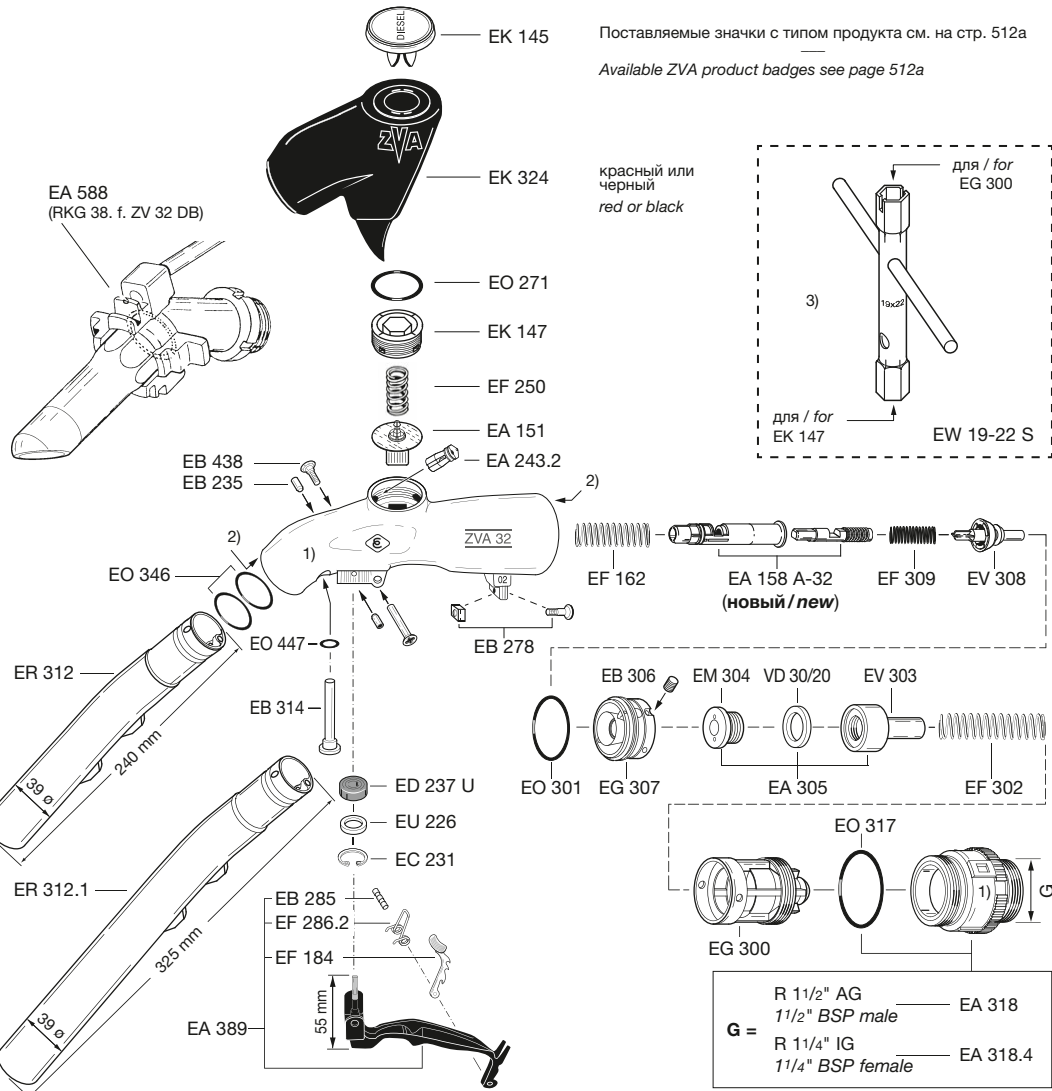


График падения давления см. на стр. 526

Flowrates see page 526

## Запчасти ZVA 32

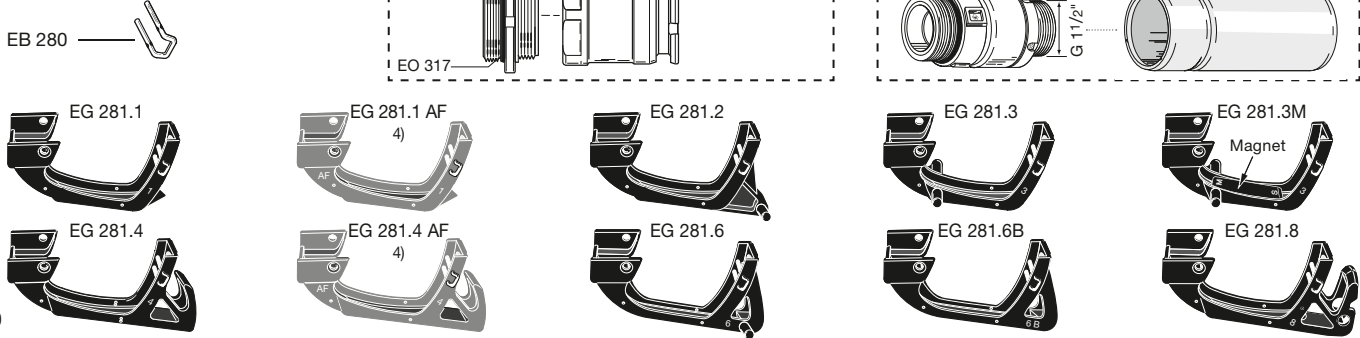
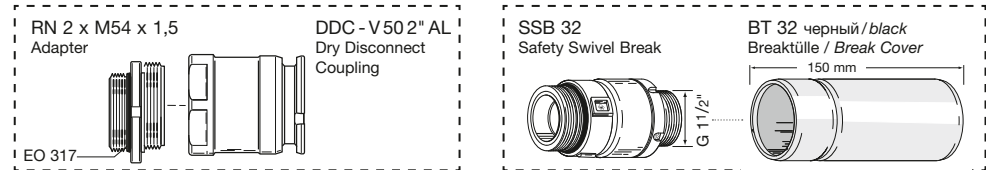
- 1) Корпус раздаточного крана и муфты **не** поставляются в качестве запчастей.
- 2) Указание по монтажу: для подсоединения носика и шлангового соединения необходимо смазать резьбу.
- 3) Другие монтажные инструменты см. в прайс-листе для запчастей ELAFLEX.
- 4) Для заправки самолетов: специальный тип EG 281.1 AF (электропроводящий, с отверстием для EKG).



## Spare Parts ZVA 32

- 1) Nozzle and swivel body are **not** supplied as spare parts.
- 2) Assembly information: For insertion of the spout and screwing in of the hose inlet please grease the thread of aluminium body.
- 3) Other necessary assembly tools see ELAFLEX spare parts price list.
- 4) For aircraft refuelling: special types EG 281.1 AF and EG 281.4 AF (electrically conductive, with hole for EKG).

Chemical resistance and operating limits see chemical resistance chart page 524.



РАЗДЕЛ 5 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	ПАРАМЕТРЫ Dimensions ≈ mm		РЕЗЬБА ВИД + РАЗМЕР Thread Type + Size		НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
		L	D	G 1 *)	G 2 *)	



0,094	70	43	M 34 x 1,5 IG / female	M 34 x 1,5 AG / male	SG 1" M 34 Al
0,075	59		R 1" IG 1" BSP female	3/4" NPT IG 3/4" NPT female	SG 1" 1 x 3 Al
0,071	62		R 1" IG 1" BSP female	3/4" NPT AG 3/4" NPT male	SG 1" 1 x 8 Al
0,065	58	39	R 1" IG 1" BSP female	R 1" AG 1" BSP male	SG 1" 1 x 0 Al
0,081	65		R 1" IG 1" BSP female	1" NPT IG 1" NPT female	SG 1" 1 x 5 Al
0,072	65		R 1" NPT IG 1" NPT female	1" NPT AG 1" NPT male	SG 1" 5 x 9 Al

**SG 1"** : подходит для ZVA Slimline 2, ZVA Slimline (устар.) или для раздаточных кранов других производителей. Устанавливают между поворотной муфтой и шланговой арматурой (SG 1" M 34 Al между корпусом раздаточного крана и поворотной муфтой), примеры применения см. на обороте. Установка возможна для подачи потока в обе стороны.

Корпус из алюминия с покрытием, смотровой глазок из прочного к ударам искусственного стекла, уплотнения из полиуретана и NBR.

Маркировка: ELAFLEX · SG 1" Al · EN 13617-1 · код даты.

**SG 1"** : Suitable for ZVA Slimline 2, ZVA Slimline (old) or nozzles of other manufacturers. Installation between swivel and hose fitting (SG 1" M 34 Al between nozzle body and swivel), application examples see overleaf. Installation in both flow directions possible.

Body of coated aluminium, sight glass of impact-resistant synthetic glass, seals of polyurethane and NBR. Marking: ELAFLEX · SG 1" Al · EN 13617-1 · Date Code.

#### Дополнительный номер заказа · Additional Type Number

**Исполнение с пропеллером** : каждый SG 1" можно заказать дополнительно с интегрированным пропеллером для визуальной проверки подачи потока. Дополнительный вес: + 2,5 гр.

**Version with Propeller** : All SG 1" are also available with an integrated propeller to visualize the flow. Additional weight + 2,5 g.

... Propeller  
(пропеллер)

**SG 1"... Propeller** : материалы как у SG 1", дополнительно с деталями пропеллера из нержавеющей стали, POM и латуни. Пропеллер поставляется дополнительно в комплекте EA 655, для установки впоследствии с помощью простого монтажа. Указание: установка только в сторону потока G 1 (сторона шланга) – G 2 (сторона раздаточного крана).

**SG 1"... Propeller** : Materials see SG 1", propeller assembly of stainless steel, POM and brass. The propeller assembly is also available as separate spare part EA 655 for easy retrofitting. N.B. installation only in flow direction G 1 (hose side) – G 2 (nozzle side).

0,105	70,5	43	M 34 x 1,5 IG / female	M 34 x 1,5 AG / male	SG - COAX Al
-------	------	----	---------------------------	-------------------------	--------------

**SG-COAX** : подходит для ZVA Slimline 2 GR, ZVA Slimline 200 GR (устар.) или раздаточных кранов с газовозвратом других производителей. Установка между корпусом раздаточного крана и муфтой заправочного шланга, пример применения см. на обороте. Корпус из алюминия с покрытием, смотровой глазок из прочного к ударам искусственного стекла, газовый штуцер и внутренние детали из POM. Уплотнения из полиуретана, витона (FKM) и NBR.

Маркировка: ELAFLEX · SG - COAX Al · EN 13617-1 · код даты.

**SG - COAX** : Suitable for ZVA Slimline 2 GR, ZVA Slimline 200 GR (old) or vapour recovery nozzles of other manufacturers. Installation between nozzle body and swivel of hose assembly, application example see overleaf.

Body of coated aluminium, sight glass of impact-resistant synthetic glass, vapour hose tail and inner parts of POM. Seals of polyurethane, Viton and NBR.

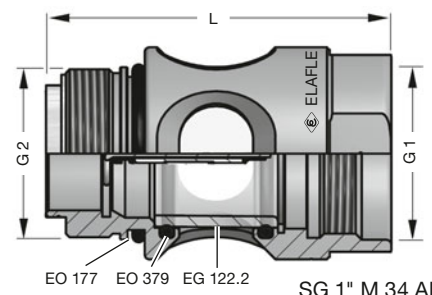
Marking: ELAFLEX · SG - COAX Al · EN 13617-1 · Date Code.

**Смотровые глазки SG**, DN 25, для применения между раздаточным краном АЗС и заправочным шлангом или для установки непосредственно на ТПК. Устанавливаются для визуального контроля цвета горючего и равномерной подачи топлива без пузырьков (например, для топлива премиум-класса).

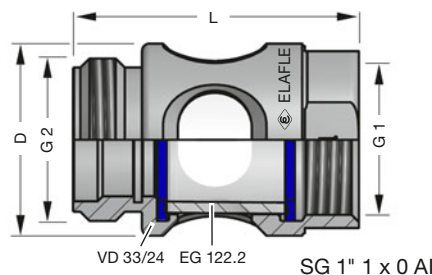
Подходит для всех нормированных видов согласно EN 589 и EN 590, включая смеси этанола или биодизеля. Отвечают EN 13617-1; типовой проверке TÜV с подтверждением номер 2310. Рабочее давление 10 бар. Диапазон температур от -25° до +55°С.

**Sight Glasses SG**, DN 25, for installation between petrol station nozzle and hose assembly, or mounting on the dispenser. For the visual control of bubble-free dispensing and fuel colour (e.g. for premium fuels).

Suitable for all standardised gasoline and diesel fuels according EN 589 + EN 590, including ethanol or biodiesel content, also Avgas and Jet-A1. Fulfill EN 13617-1; TÜV type approval no. 2310. Working pressure 10 bar. Temperature range -25° up to +55°С.

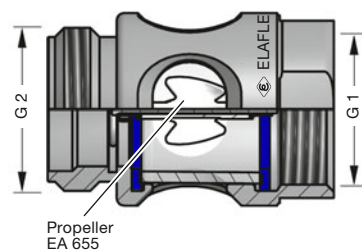


SG 1"

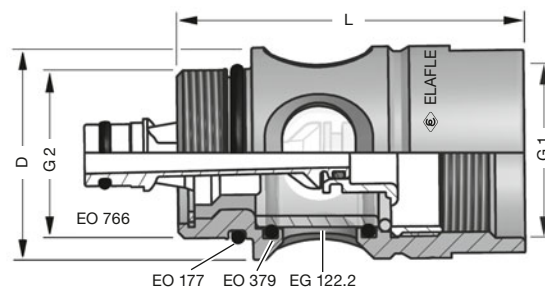


\*) Другие размеры соединений по запросу.  
Other thread sizes on request.

SG 1"  
Propeller



SG - COAX Al



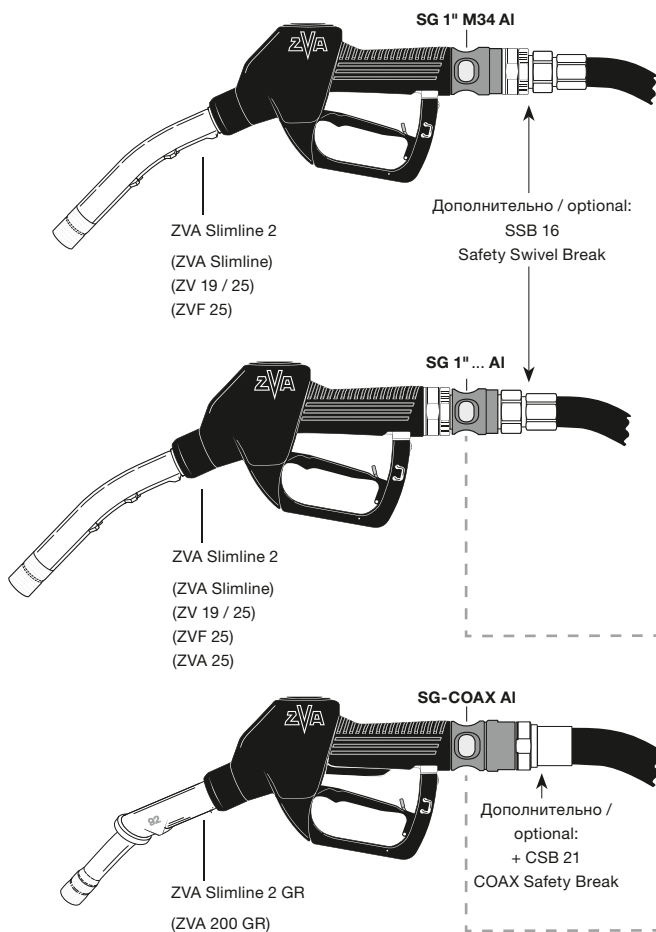
**Падение давления**  
со смотровыми  
глазками

**Pressure Drop**  
with sight glasses

Сравнение мощности стандарт / со смотровым глазком <i>Comparison Standard / with sight glass</i>	SG 1" AI	SG 1" AI ... Propeller	SG - COAX AI
		ZVA Slimline 2	ZVA Slimline 2
25 л/мин l/min	≈ 10 мбар / mbar	≈ 20 мбар / mbar	≈ 20 мбар / mbar
40 л/мин l/min	≈ 15 мбар / mbar	≈ 25 мбар / mbar	≈ 40 мбар / mbar
80 л/мин l/min	≈ 30 мбар / mbar	≈ 50 мбар / mbar	-

Эти данные были установлены при комнатной температуре с Isopar L / These values have been determined with Isopar L at ambient temperatures

**Примеры применения смотровых глазков SG 1" · Application Examples Sight Glasses SG 1"**



**SG 1" M34 AI** благодаря метрическому резьбовому соединению с обеих сторон универсален для установки между раздаточным краном и поворотной муфтой. Независимо от резьбового соединения шланга возможна установка позднее.

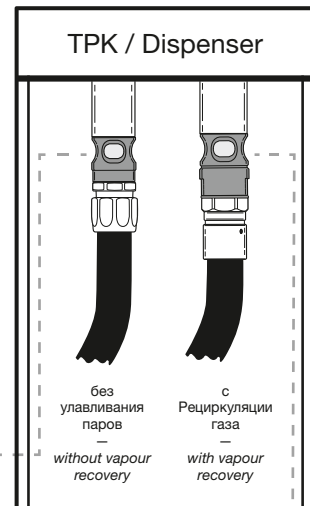
**SG 1" M34 AI**, having a metric thread on both sides, is installed between nozzle and existing swivel. Independent of the thread type of the hose assembly it will always match, also for retrofitting.

**SG 1" ... AI** подходит для установки между поворотной муфтой и шланговым соединением. Альтернативно его можно установить на TPK.

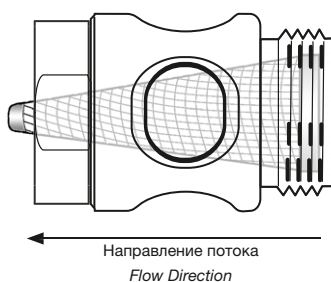
**SG 1" ... AI** is installed between swivel and hose coupling. Alternatively, the sight glass can also be mounted directly on the dispenser.

**SG-COAX AI** подходит для установки между раздаточным краном с газовозвратом и поворотным соединением COAX. Альтернативно его можно установить на TPK.

**SG-COAX AI** is installed between vapour recovery nozzle and the COAX hose swivel. Alternatively, it can also be mounted directly on the dispenser.



**Специальное применение для заправки самолетов · Special Application Aircraft Refuelling**



**SG1" 1 x 0 AI (R1" IG x R1" AG) с мелким фильтром-сеткой ES 239.1** (заостренное сито) 160 мш из нержавеющей стали подходит для заправки самолетов с раздаточными кранами типов ZVA 25 AF, ZVF 25 и ZVA Slimline / ZVA Slimline 2.

**SG 1" 1 x 0 AI (1" BSP female x 1" BSP male) with fine screen ES 239.1** (cone shaped) 100 mesh of stainless steel, suitable for aircraft refuelling version of nozzles like ZVA 25 AF, ZVF 25 and ZVA Slimline / ZVA Slimline 2.





СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: с обратным клапаном для режима работы 'наполненный шланг', фиксированным соединением для шланга, защелкой / фиксатором\*) и фиксированным носиком. Корпус, носик и шланговое соединение из алюминия, скоба из алюминия или PA, внутренние детали - делрин, уплотнения - NBR.

\*) Для применения с использованием бензина фиксирующую шпильку скобы EB 280 необходимо удалить. Раздаточный кран должен отключаться самостоятельно, если его отпустить (система безопасности Totmann).

STANDARD SPECIFICATION: With check valve for wet hose dispensing, fixed hose inlet, lever latch with removable latch pin\*) and fixed spout. Body, spout and hose inlet of aluminium, guard of aluminium or PA, inner parts acetal resin, seals NBR.

\*) For gasoline: safety regulations may restrict the use of the hold open latch = deadman device (Pull out EB 280).

скоба guard	1	0,7	R 1" AG 1" BSP male	ZV 19.1 mit / with ER 127.2
скоба guard	2	0,7	R 1" AG 1" BSP male	ZV 19.2 mit / with ER 127.2
скоба guard	4	0,7	R 1" AG 1" BSP male	ZV 19.40 mit / with ER 127.1
		0,7	R 1" IG 1" BSP female	ZV 19.41 mit / with ER 127.1
		0,7	3/4" NPT IG 3/4" NPT female	ZV 19.43 mit / with ER 127.1
скоба guard	8	0,7	G 3/4" IG 3/4" BSP female	ZV 19.44 mit / with ER 127.1
		0,7	R 1" IG 1" BSP female	ZV 19.81 mit / with ER 127.1

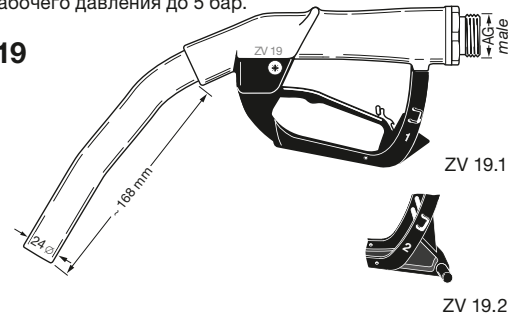
Специальные типы:  Special types:	Исполнение для режима работы 'пустой шланг' without check valve for dry hose delivery		ZV 19...L
	без защелки и фиксирующего штекера without lever latch, latch pin (dead man's handle)		ZV 19...D
	С усиленной пружиной замыкания EF 362 до 5 бар with stronger valve spring EF 362 up to 5 bar		ZV 19...5 bar

Стальные детали заменены деталями из нержавеющей стали. Стальной рычаг покрыт рилсаном. Растворителей типа (TD, Vi, V.D., EP): Седло клапана из бронзы.  Steel parts replaced by stainless steel. Lever rilsan coated. Fixed hose inlet aluminium. Solvent types (TD, Vi, VD, EP): Valve seat of bronze	с фильтром-сеткой 400 мк with screen 400 mesh	Уплотнения : PTFE seals PTFE	ZV 19...TD
		Уплотнения : Viton seals Viton (FKM)	ZV 19...Vi
		Уплотнения : полиуретан seals polyurethane	ZV 19...VD
		Уплотнения : EPDM seals EPDM	ZV 19...EP
		Тип L для уплотнений из пербунана для воды dry hose delivery for water-seals NBR	ZV 19...W L

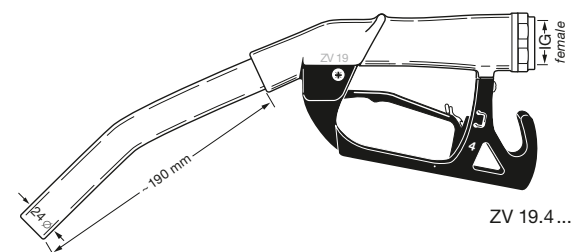
Тип 'ZL': Исполнение для режима работы 'пустой шланг' без обратного клапана. Полностью из латуни, с уплотнениями с PTFE  Тип 'ZL-VK': с арматурой VK для цистерн (2" или 3") согласно EN 14420-6 (DIN 28450)  Type 'ZL': Dry hose delivery nozzle without check valve. Body and spout: brass, sealing: PTFE packing.  Type 'ZL-VK': with TW-coupling adapter VK (2" or 3") to EN 14420-6 (DIN 28450)	DN 32 O.D. = 35	2,2	R 1 1/2" AG 1 1/2" BSP male	ZL 1 1/2"
	DN 40 O.D. = 45	3,4	R 2" AG 2" BSP male	ZL 2"
		3,5	R 2 1/2" AG 2 1/2" BSP male	ZL 2 1/2"
	DN 40 O.D. = 45	3,8	VK 50 (2")	ZL - VK 50
4,4		VK 80 (3")	ZL - VK 80	

Раздаточный кран ZV 19, не автоматический, размер 3/4", для дизеля, отопительного масла EL, нефти, масел (также растительного происхождения) до макс. 100 л/мин. Номинальное давление до 3,5 бар, с усиленной пружиной замыкания EF 362 для рабочего давления до 5 бар.

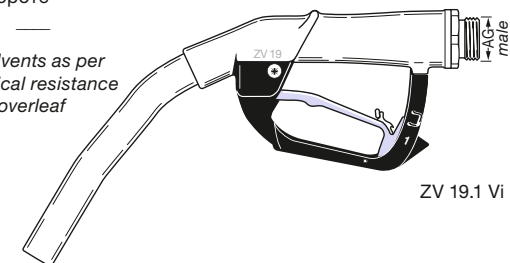
## ZV 19



ZV 19 manually operated dispensing nozzle, DN 19 (3/4"), for diesel, fuel, petroleum and oils (also vegetable oils) up to 100 ltr./min. Working pressure 3,5 bar (50 psi), with stronger spring EF 362 up to 5 bar.

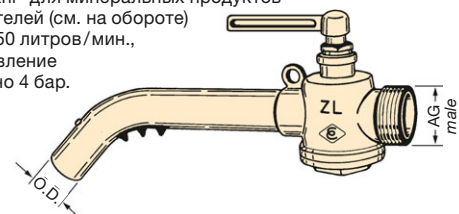


Для растворителей согласно списку химической стойкости на обороте  
  
for solvents as per chemical resistance chart overleaf

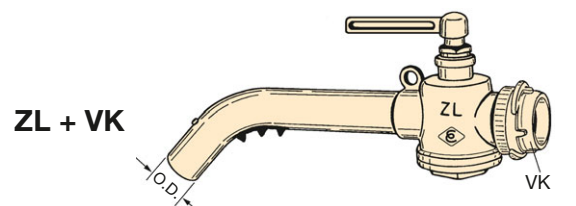


Для воды  
for water

Заправочные краны ZL для работы в режиме 'пустой шланг' для минеральных продуктов и растворителей (см. на обороте) для 50 до 750 литров/мин., рабочее давление максимально 4 бар.



ZL General Utility Nozzle, for oil products and solvents working pressure max. 4 bar.



Не автоматический топливораздаточный кран ZV 19 · сливные краны

MANUAL OPERATED NOZZLES

535

# Список химической стойкости для ZV + ZL · Chemical Resistance Chart for Manual Nozzles ZV + ZL

ЖИДКОСТЬ (при нормальной температуре) Необходимо учитывать все компоненты смеси! <i>Fluid (at ambiente temperature) All components of mixtures must be considered!</i>	Type	ZV 19					ZV 19, ZV 25				ZV 400 (ZV 500, ZVF 40)				ZL
		Стандарт Standard	'TD'	'Vi'	'VD'	'EP'	Стандарт Standard	'Vi'	'VD'	'EP'	'Vi'	'VD'	'EP'	PTFE Латунь	
	Уплотнения · seals Корпус · body	NBR Alu	PTFE Alu	Viton Alu	PU Alu	EPDM Alu	NBR/VD Alu	Viton Alu	PU Alu	EPDM Alu	EPDM Alu	PTFE Латунь			
Алифатические углеводороды, такие как бензин, дизель, отопительное масло EL, нефть, М 15, горючее для самолетов, Super с содержанием ароматических соединений до 50 % <i>Aliphatic hydrocarbons: gasoline, diesel, fuel oil, crude oil, petroleum, M 15, jet fuels, super up to 50% aromatic content</i>		A	A	A	A	C	A <sup>1)</sup>	A	A	C	A	A			
Ароматические углеводороды, такие как бензол, толуол, ксилол <i>Aromatic hydrocarbons: benzene, toluene, xylol</i>		C	A	A	A - B	C	C	A	A - B	C	A	A			
Хлорированные углеводороды, такие как пер- и трихлорэтилен, тетрахлорметан <i>Chlorinated hydrocarbons: tri-/perchloroethylene, carbon tetrachloride</i>		C	A	A	B	C	C	A	B	C	A	A			
метилхлорид / methylene chloride		C	A	B	C	C	C	B	C	C	A	A			
Технические спирты, такие как этиловый, бутиловый, изопропиловый, метиловый спирт, М 100, этанол <i>Alcohols, commercial: ethyl-, butyl-, isopropyl-, methyl alcohol, methanol, M 100, ethanol</i>		B	A	B - C	B	A	B <sup>1)</sup>	B - C	B	A	A	A			
Жидкие пищевые продукты, спирты, питьевая вода <i>fluid foodstuffs, spirits, drinking water</i>		-	Пожалуйста, запрашивайте с указанием вещества, концентрации и давления <i>Consult Elaflex specifying medium, concentration, working pressure</i>									B			
Сложный эфир, ацетат: уксусный эфир, этиловый ацетат, бутиловый ацетат <i>ester, acetates: acetic ester, ethyl acetate, butyl acetate</i>		C	A	C	B	B	C	C	B	B	A	A			
Эфир: этиловый эфир, деметиловый эфир, амины <i>Ether: ethyl ether, dimethyl ether, amines</i>		C	A	C	B	B	C	C	B	B	A	A			
Кетоны: ацетон, анон, метилэтилкетон MEK <i>Ketones: acetone, anone, methyl ethyl ketone</i>		C	A	C	B	A	C	C	B	A	A	A			
Альдегиды: ацетальдегид, бензальдегид, формальдегид <i>Aldehydes: acetaldehyde, benzaldehyde, formaldehyde</i>		C	A	C	B	A	C	C	B	A	A	A			
Обледенительные жидкости, антифризы с содержанием воды, низшие алкоголи <i>Defrosting fluids, anti-freezing fluids, containing water</i>		B	A	B	A	A	B	B	A - B	A	A	A			
Вода, неорганические соляные растворители, слабые щелочи / кислоты <i>Water, anorganic salt solutions, weak alkalis, acids</i>		C	A	B	B - C	C	C	B	B - C	C	A	A			
Кислоты и щелочи: минеральные кислоты, окислительные средства, карбоновые кислоты, щелочи высокой концентрации <i>Acids and alkalis: mineral acids, oxidising agents, carboic acid, strong alkalis</i>		C	Пожалуйста, запрашивайте с указанием вещества, концентрации и давления <i>Consult Elaflex specifying medium, concentration, working pressure</i>												

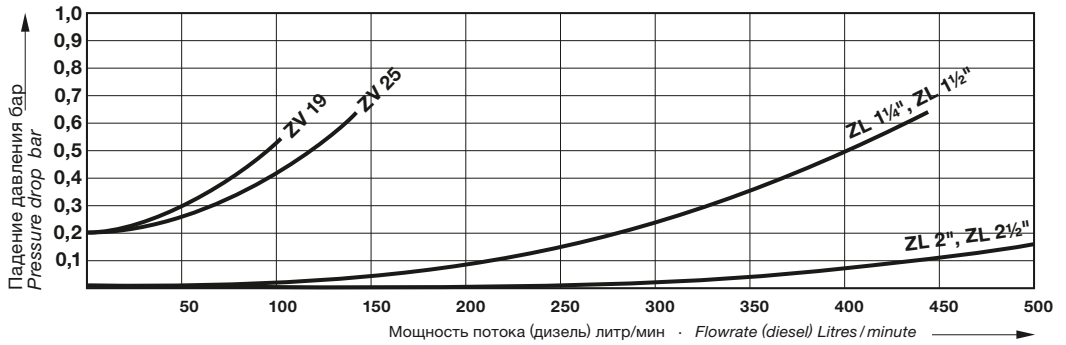
A = хорошо подходит / good - fluid has little or no effect    B = подходит с ограничениями / fair - fluid has minor or moderate effect    C = не подходит / not suitable

<sup>1)</sup> Топливо, содержащее алкоголь: заменить пластик глазок EG 467 его необходимо заменить смотровое стекло EG 466. / Fuel containing alcohol: replace plastic sight glass EG 467 must be replaced with sight glass EG 466.

## График мощности потока

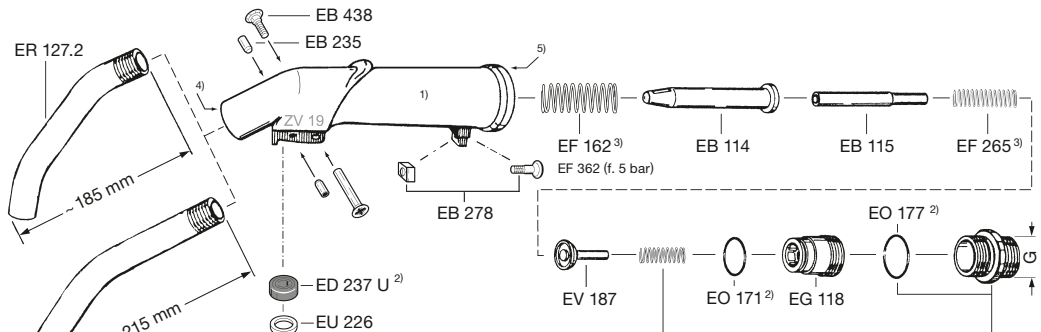
для не автоматических раздаточных кранов ELAFLEX

## Flow Chart of ELAFLEX manual nozzles



## Запчасти ZV 19

- 1) Корпус не поставляется в качестве запчасти
- 2) Стандартные уплотнения из NBR и PU. Номера заказов для уплотнений из EPDM, Viton (FKM), PU и PTFE см. в прайслисте для запчастей.
- 3) Номера заказов для специальных деталей из нержавеющей стали см. в прайслисте для запчастей.
- 4) Для склеивания носика необходимо применять клей из двух компонентов EW-UHU 300.
- 5) Для ввинчивания шлангового соединения резьбу в алюминиевом корпусе необходимо немного смазать.

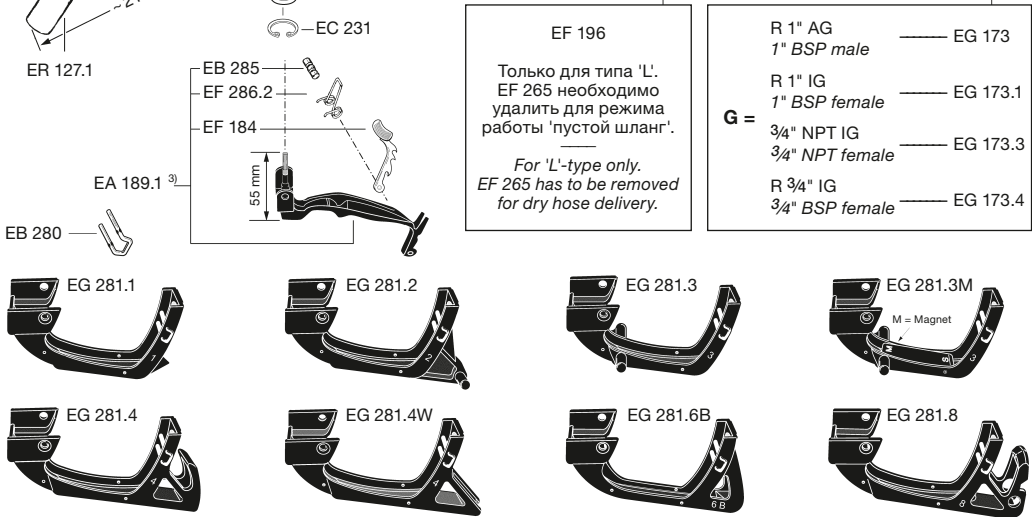


EF 196  
Только для типа 'L'. EF 265 необходимо удалить для режима работы 'пустой шланг'.  
For 'L'-type only. EF 265 has to be removed for dry hose delivery.

G =  
R 1" AG 1" BSP male — EG 173  
R 1" IG 1" BSP female — EG 173.1  
3/4" NPT IG 3/4" NPT female — EG 173.3  
R 3/4" IG 3/4" BSP female — EG 173.4

## Spare Parts ZV 19

- 1) The nozzle body is not delivered as a spare part.
- 2) Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton (FKM), Polyurethane and PTFE see spare parts price list.
- 3) Spare part numbers for stainless steel parts see spare parts price list.
- 4) To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.
- 5) Before screwing the fixed hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.



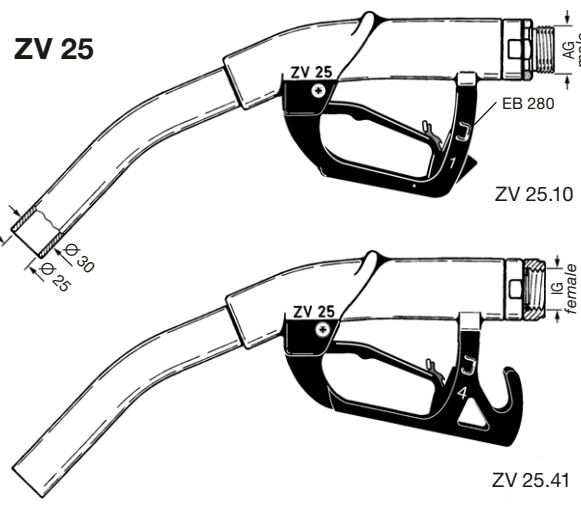
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ, КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ · МАССА <i>Construction Details Materials · Weight</i> <i>Specification</i>	СКОБА-ФОРМА <i>Guard Style</i> No.	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА <i>Hose Inlet Thread Type + Size</i> G	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i> Type
СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: с обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг', поворотным соединением для шланга, защелкой / штекером *) и фиксированным носиком. Корпус, носик из алюминия, шланговое соединение из алюминия/ нержавеющей стали, скоба из алюминия/ нержавеющей стали, скоба из алюминия или PA. Внутренние детали из дельрина, красной латуни и стали. Уплотнения из NBR. Масса: 0,9 кг  *) Для применения с использованием бензина фиксирующую шпильку скобы EB 280 необходимо удалить. Раздаточный кран должен отключаться самостоятельно, если его отпустить (система безопасности Totmann).  <b>STANDARD SPECIFICATION:</b> <i>With check valve for wet hose delivery, swivel hose inlet, 3-speed lever latch with removable latch pin*), fixed spout. Body, spout of aluminum, hose inlet of aluminium/ stainless steel, guard of aluminium or PA. Inner parts acetal resin, bronze and steel. Seals of NBR. Weight ≈ 0,9 kg</i>  *) For gasoline: safety regulations may restrict the use of the hold open latch = deadman device (Pull out EB 280).	1	R 1" AG 1" BSP male	ZV 25.10	
	1	R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.11	
	2	R 1" AG 1" BSP male	ZV 25.20	
		R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.21	
	4	R 1" AG 1" BSP male	ZV 25.40	
		R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.41	
	4	R 1" IG 1 NPT female	(ZV 25.45)	
		R 1" NPT IG 1 NPT female		
	6	R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.61	
	8	R 1" IG 1" BSP female	ZV 25.81	
	Упрощенная типа без поворотной <i>Simplified type without swivel</i>	с фиксированной входе шланга алюминия <i>with fixed hose inlet of aluminium</i>		ZV 25...F
	Специальные типы: <i>Special types:</i>	без обратного клапана для сухой поставки шланга <i>without check valve for dry hose delivery</i>		ZV 25...L
без рычага защелки, защелки (ручка мертвеца) <i>without lever latch, latch pin (dead man's handle)</i>			ZV 25...D	
с сильной пружиной клапана EF 362 до 5 бар <i>with stronger valve spring EF 362 up to 5 bar</i>			ZV 25...5 bar	
Исполнение для растворителей только с фиксированным соединением для шланга F. Стальные детали из нержавеющей стали VA. Стальной рычаг покрыт синим рилансом. Химическую стойкость см. на стр. 536.  <i>Special type for solvents: Steel parts replaced by stainless steel, blue coated lever. Chemical resistance see page 536.</i>	Уплотнения : Viton® Seals: Viton® (FKM)		ZV 25...Vi	
	Уплотнения : полиуретан Seals: Polyurethane		ZV 25...VD	
	Уплотнения : EPDM Seals: EPDM		ZV 25...EP	
Специальное исполнение для заправки самолетов и вертолетов с мелким фильтром-сеткой 160 мк (ES 336.1) из нержавеющей стали. Резьба R 1¼" и съемный носик для удобного контроля фильтра-сетки. С отверстием для закрепления в скобе для GKG и EKG. С обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг' и поворотным соединением для шланга (муфта). Тип Totmann без фиксирующего штекера. Материалы как у стандартного типа. Масса 1,3 кг.  <i>Special type for aircraft and helicopter fuelling with screen 100 mesh (ES 336.1) of stainless steel. Spout assembly with brass threading for easy screen control. With hole in the guard to fasten GKG and EKG. With check valve for wet hose delivery and swivel hose inlet. Deadman lever type without hold open latch. Materials see standard type. Weight 1,3 kg.</i>	1 AF	R 1" AG 1" BSP male	ZVF 25.1AF0	
		R 1" IG 1" BSP female	ZVF 25.1AF1	
		1" NPT IG 1" NPT female	ZVF 25.1AF5	
		R 1" AG 1" BSP male	ZVF 25.1AF0 5bar	
		R 1" IG 1" BSP female	ZVF 25.1AF1 5bar	
		1" NPT IG 1" NPT female	ZVF 25.1AF5 5bar	
Тип для моторного масла с фильтром-сеткой VA ES 336. <i>'Oil'-type with stainl. steel strainer ES 336</i>	С масляным фильтром 650 мк <i>with oil strainer 25 mesh</i>		ZVF 25...Oel	
Носик с формой Jet A1 / Spout with Jet A1 modification			ER 339 JET	
Гарнитуры с резиновой крышкой из NBR с узловой цепью, крючком S, пружиной из латуни <i>Dust cap assembly: NBR/ brass for spout 30 / 31 mm OD</i>			GKG 25	
гарнитуры с кабелем заземления: тяжелый зубчатый зажим из латуни со штекером. Кабель из нержавеющей стали с пластиковым покрытием.  <i>Ground cable assembly with solid brass clamp and bold. Cable with plastic coating. Length 1200 mm</i>			EKG 1200	
			EKG 2000	
Смотровой глазок DN 25, из хромированной латуни, натурального стекла, уплотнения из PU. Масса 0,2 кг.  <i>Sight glass SG 1" of alu coated and impact-resistant synthech glass, with screen 100 mesh (ES 239.1) of stainless steel (s. page 532).</i>			SG 1" 1 x 0 AI + ES 239.1	

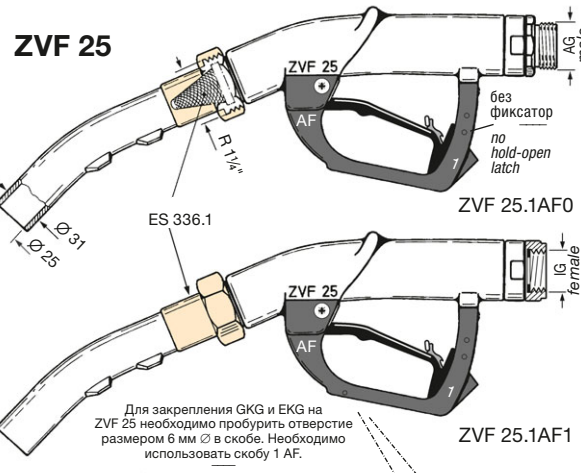


Раздаточный кран высокой мощности, не автоматический, номинальный размер 25 (1") для бензина, дизеля, отопительного масла, Methmix, нефти, масел, Avgas и Jet-A1 до 140 л/мин. Рабочее давление до 3,5 бар, с усиленной пружиной замыкания EF 362.6 для рабочего давления до 5 бар.

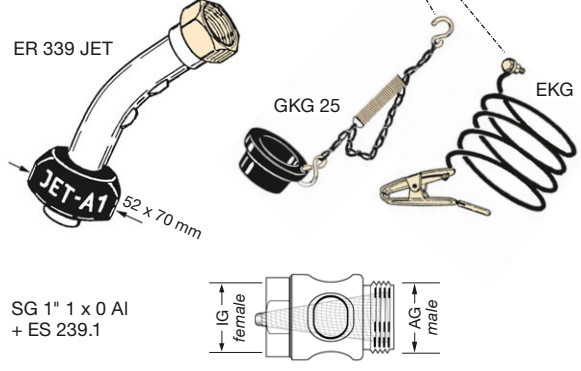
*HIFLO-nozzle, manually operated. Size DN 25 (1"). For gasoline, diesel, fuel oil, methmix, petroleum, motor oils, Avgas and Jet fuel up to 140 ltr./min. Working pressure up to 3,5 bar (50 psi), with stronger spring EF 362.6 up to 5 bar.*



Изображения других форм скоб смотри на обороте  
*Other guards see overleaf*



Для закрепления GKG и EKG на ZVF 25 необходимо пробурить отверстие размером 6 мм Ø в скобе. Необходимо использовать скобу 1 AF.  
*A hole of 6 mm diameter is necessary to fasten the GKG and EKG on ZVF 25. Use conductive plastic guard 1 AF.*



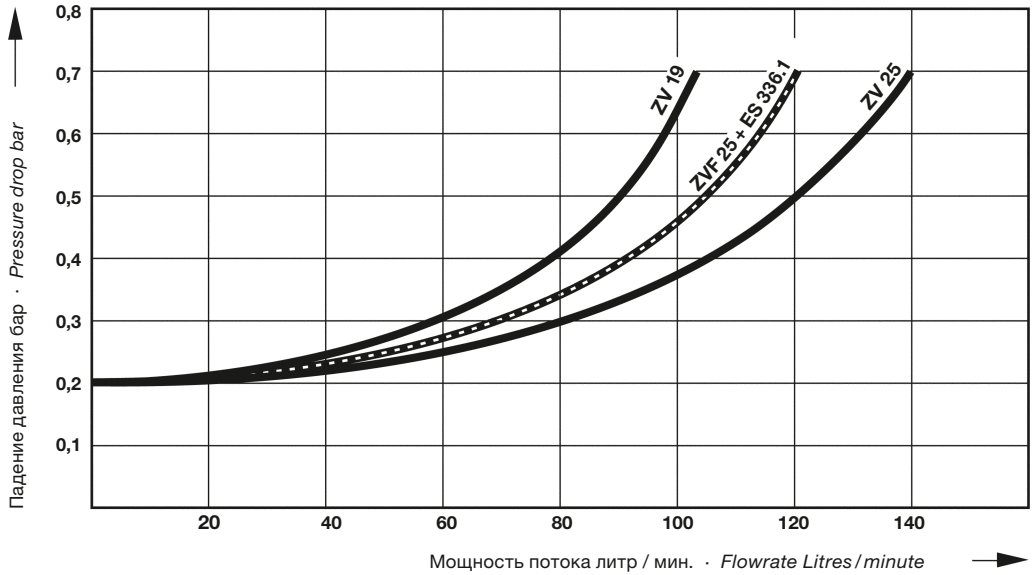


## График мощности потока

для раздаточных кранов ELAFLEX с DN 19 до DN 25 (измерен с дизельным топливом)

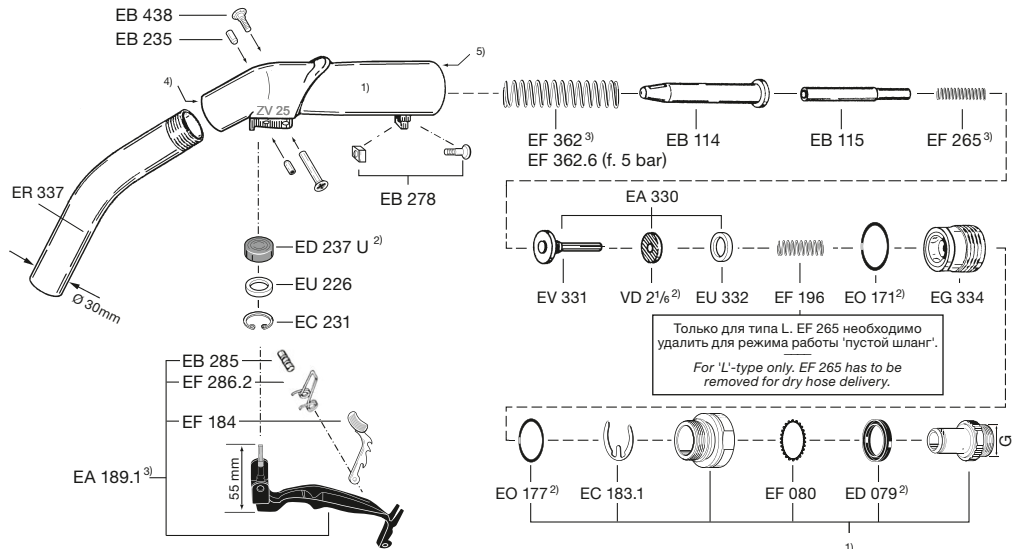
## Flow Chart

of ELAFLEX nozzles of DN 19 to DN 25 (with diesel)



## Запчасти ZV 25/ZVF 25

- Корпус раздаточного крана и муфты не поставляются в качестве запчастей.
- Стандартные уплотнения из NBR и PU. Номера заказов для уплотнений из EPDM, Viton® (FKM), PU и PTFE см. в прайс-листе для запчастей.
- Номера заказов для специальных деталей из нержавеющей стали см. в прайс-листе для запчастей.
- Для склеивания носика необходимо использовать клей из двух компонентов EW-UHU 300.
- Для ввинчивания соединения для шланга резьбу алюминиевого корпуса необходимо немного смазать.
- Специальный тип EG 281.1 AF (электропроводящий, с пробуренным отверстием для EKG/GKG) для заправки самолетов.

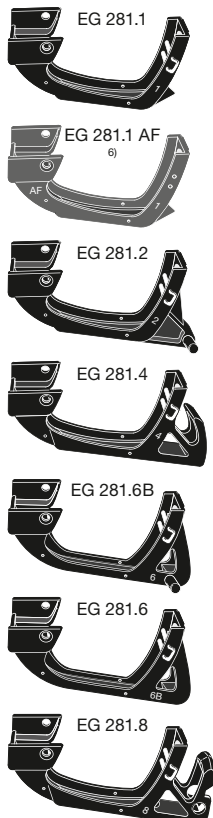


Химическую стойкость и применение см. в списке химической стойкости на стр. 536.

## Spare Parts ZV25/ZVF 25

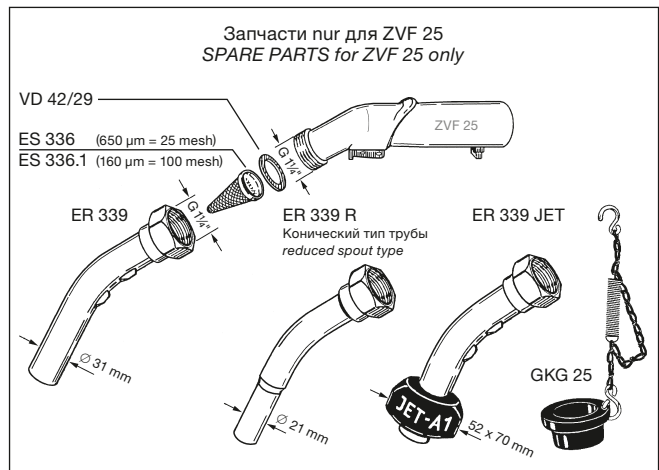
- Nozzle and swivel body are not delivered as spare parts.
- Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton® (FKM) and Polyurethane see spare parts price list.
- Spare part numbers for stainless steel parts see spare parts price list.
- To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.
- Before screwing the hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.
- For aircraft refuelling: special type EG 281.1 AF (electr. conductive, with hole for EKG/GKG).

Chemical resistance a. operating limits see chemical resistance chart page 536.



Фиксированное соединение fixed hose inlet	
R 1" AG 1" BSP male	EG 173
G = R 1" IG 1" BSP female	EG 173.1
1" NPT IG 1" NPT female	EG 173.5

муфта swivel hose inlet	
R 1" AG 1" BSP male	EA 075
R 1" IG 1" BSP female	EA 075.1
3/4" NPT IG 3/4" NPT female	EA 075.3
G = R 3/4" IG 3/4" BSP female	EA 075.4
1" NPT IG 1" NPT female	EA 075.5
R 3/4" AG 3/4" BSP male	EA 075.7



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ, КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

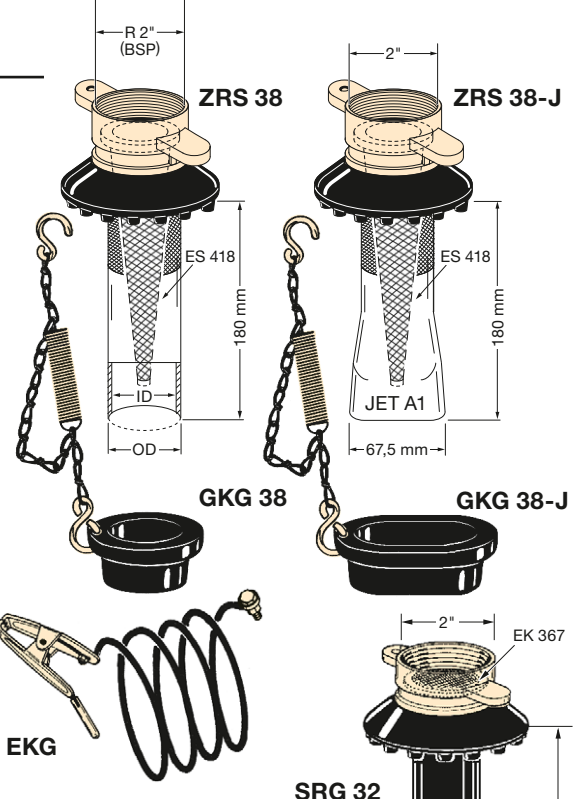
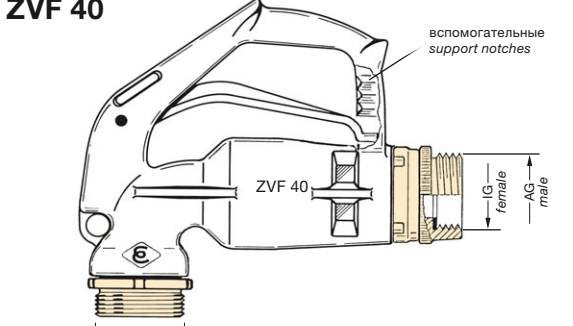
РАЗДЕЛ 5 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ Construction Details Materials Specification	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type + Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	
	2,8	Исполнение для работы в режиме 'наполненный шланг' с обратным клапаном (не подходит для обратной откачки). Рычаг переключения Totmann со вспомогательными защелками. С поворотным соединением для шланга. С ускоренным соединением для облеченного контроля фильтра-сетки. Корпус из алюминия. Внутренние детали из нержавеющей стали / делрина. Детали соединения из красной латуни / латуни. Уплотнения из NBR/PU. Небьющийся смотровой глазок (не для спиртов). <i>Wet hose type with check valve (not suitable for defuelling). 'Deadman' lever with 3 notches for assistance. With swivel hose inlet and quick disconnect coupling for easy screen control. Body of aluminium. Inner parts stainless steel and acetal resin. Swivel and coupling brass. Seals NBR and polyurethane. Integral sight glass, not suitable for alcohols.</i>	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVF 40.1	
	2,9		R 1½" IG 1½" BSP female	ZVF 40.3	
	2,9		1½" NPT IG 1½" NPT female	ZVF 40.5	
	2,9		R 2" AG 2" BSP male	ZVF 40.2	
	3,0		R 2" IG 2" BSP female	ZVF 40.4	
	—		Без обратного клапана, подходит для обратной откачки <i>Without check valve, suitable f. defuelling</i>	для сухих шлангов <i>Dry hose delivery</i>	ZVF 40...L
	—		Простое исполнение без муфты <i>Simplified type without swivel hose inlet</i>	с фикс. соединен. <i>with fixed hose inlet</i>	ZVF 40...F
	—		Особое исполнение без муфты, латунные детали луженые согласно указаниям JIG Guidelines. <i>Special type without swivel, parts of brass tin plated acc. JIG Guidelines</i>		ZVF 40...Sn
	0,9	Гарнитура заправочного носика с муфтой соединения из красной латуни. Мелкий сетчатый фильтр 160 мк (ES 418) из стали VA. Носик из алюминия. Зонтик из NBR.	ID 32 OD 38 f. 250 Lit. / Min	ZRS 32	
	0,9	Spout assembly with brass quick disconnect coupling for easy screen control. 100 mesh screen (ES 418) of stainless steel. Spout aluminium. Umbrella of NBR.	ID 38 OD 44 f. 400 Lit. / Min	ZRS 38	
	1,0	ZRS 38 JET-A1 исполнение согласно SAE AS 1852 <i>ZRS 38 for JET-A1 acc. SAE AS 1852</i>	f. 400 Lit. / Min	ZRS 38-J	
	0,1	Гарнитура с резиновой крышечкой из пербунана с узловой цепью, крючком S, пружина из латуни.  <i>Dust cap assembly. Cap NBR, chain and spring brass and bronze.</i>	для Носик <i>for spout</i> ZRS 32	GKG 32	
	0,1		для Носик <i>for spout</i> ZRS 38	GKG 38	
	0,1		для Носик <i>for spout</i> ZRS 38-J	GKG 38-J	
	0,15	Гарнитура с кабелем заземления. Тяжелый зубчатый зажим из прессованной латуни со штекером. Кабель из нержавеющей стали с покрытием из пластмассы.  <i>Ground cable assembly with solid heavy brass clamp and bolt. Wire non-corrosive with plastic coating.</i>	длина <i>length</i> 1200 mm	EKG 1200	
	0,2		длина <i>length</i> 2000 mm	EKG 2000	
	1,2	Гарнитура для откачки, электропроводящая труба Flex 32 мм ID и зонтик из NBR. Соединение из красной латуни. Всаивающее сито 600 мк (EK 367).  <i>Defuelling assembly. Conductive rubber spout and umbrella of NBR. Coupling brass. Strainer 25 mesh (EK 367).</i>	длина <i>length</i> L = 600 mm	SRG 32-600*)	
	1,5		длина <i>length</i> L = **)	SRG 32-1200*)	
	2,7	ZVF 40 в упрощенном исполнении с винченной трубой, без быстроразъемного соединения и зонтика. Мелкий фильтр-сетка 160 мк (ES 418) монтируется с латунным соединением, которое можно отсоединить для контроля фильтра-сетки. Носик диаметром 38 ID может быть поставлен в исполнении для JET-A1. GKG и EKG поставляются дополнительно по желанию. Остальные данные исполнения и материалы такие же, как указано выше у исполнения для режима работы 'наполненный шланг'.  <i>Simplified type with screwed in spout, without quick disconnect coupling and umbrella. The screen 100 mesh (ES 418) is mounted with a brass adapter which can be replaced for screen control. Spout 38 ID also available with JET-A1 modification. All other parts and materials as described above for the wet hose type.</i>	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVFS 432.1	
	2,7		R 1½" IG 1½" BSP female	ZVFS 432.3	
	2,7		1½" NPT IG 1½" NPT female	(ZVFS 432.5)	
	2,8		R 1½" IG 1½" BSP female	ZVFS 438.3	
	2,8		1½" NPT IG 1½" NPT female	(ZVFS 438.5)	
	2,8		R 2" AG 2" BSP male	ZVFS 438.2	



Раздаточный кран для самолетов, не автоматический, для заправки сверху крыльев для авиационного бензина и горючего до 400 л / мин. Номинальный размер DN 40. Номинальное давление PN 10.

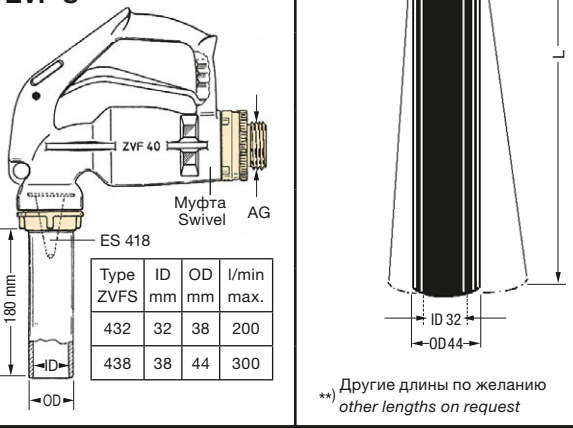
Manual aviation fuelling nozzle for overwing service. For Avgas and jet fuel. Flowrate up to 400 ltr./min. (85 IGM). Size DN 40 (1½"). Working pressure PN 10 (140 psi).

**ZVF 40**



SRG 32 только с ZVF 40...L  
\*) подходит для откачки  
SRG 32 only with ZVF 40...L suitable f. defuelling

**ZVF-S**



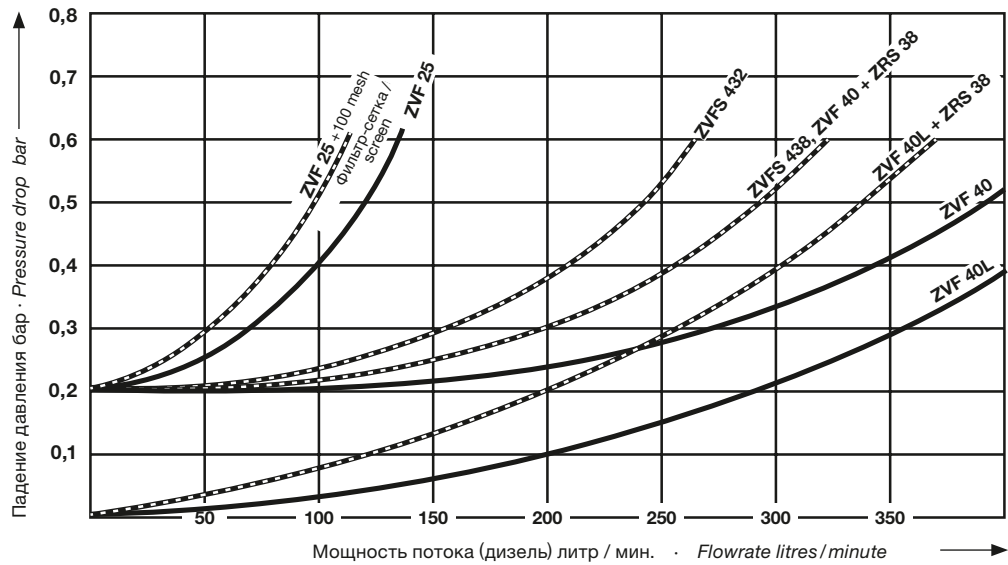
\*\*) Другие длины по желанию  
other lengths on request

## График мощности потока

для раздаточных кранов ELAFLEX для заправки самолетов (измерен с дизельным топливом)

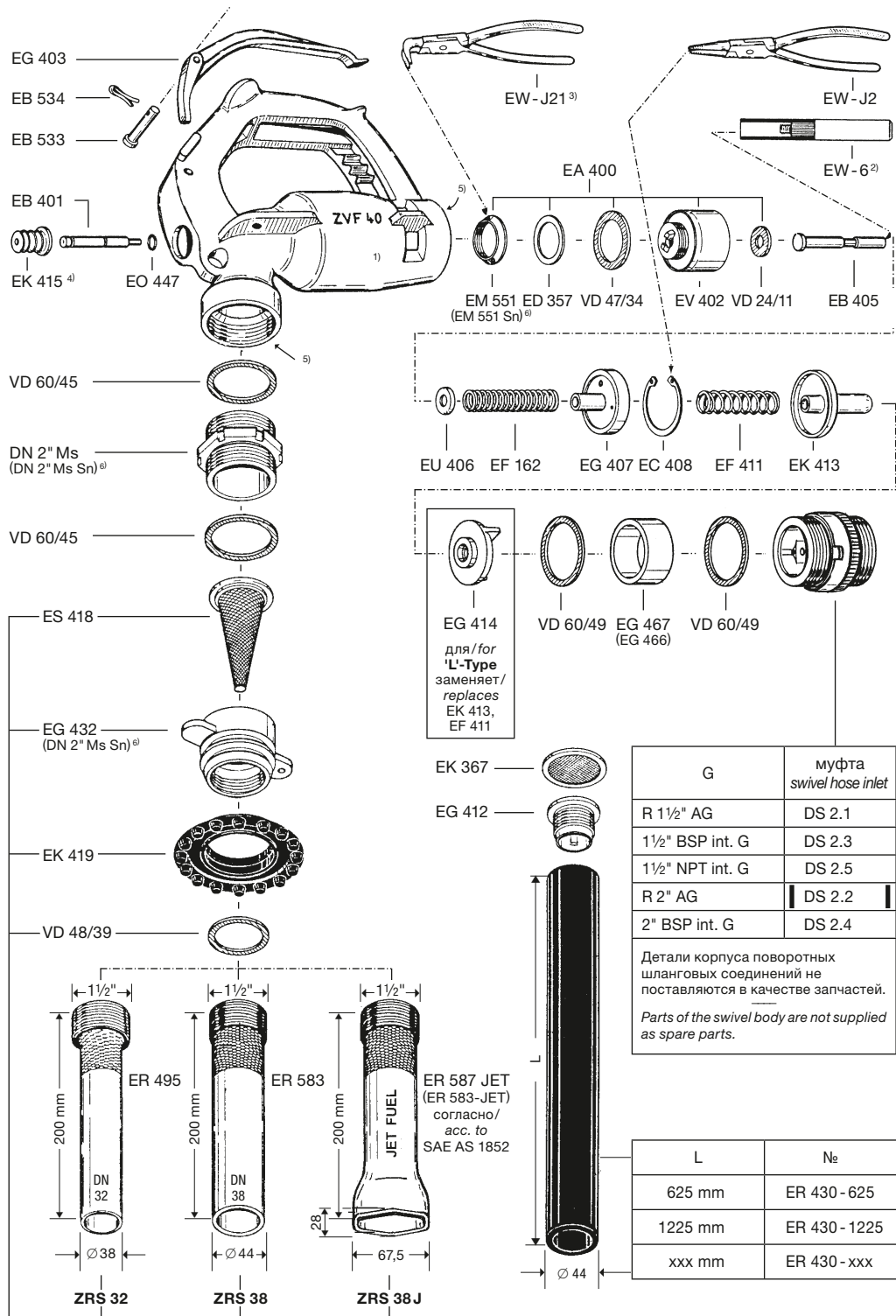
## Flow Chart

of ELAFLEX aviation fuelling hoses (with diesel)



## Запчасти ZVF 40

- 1) Корпус **не** поставляется в качестве запчасти.
- 2) С помощью ключа EW 6 облегчается монтаж и демонтаж разрывного кольца ЕС 408.
- 3) Кольцевая гайка EM 551 затягивается проще с помощью кусачек EW-J21, если зафиксировать верхнее углубление поршня EV 402 с помощью отвертки.
- 4) При монтаже EB 401 уплотнительная часть силифона EK 415 должна быть полностью утоплена в паз корпуса клапана.
- 5) Для ввинчивания носика и шлангового соединения резьбу алюминиевого корпуса необходимо смазать EW-Retinox HD2.
- 6) ZVF 40 ... Sn: Специальный тип без поворотной части духового олова гальваническим соотв. Джиг Руководство.



## Spare Parts ZVF 40

- 1) The nozzle body is **not** delivered as spare part.
- 2) For easier assembling of circlip EC 408 eliminate spring tension by inserting screw spanner EW 6.
- 3) For easier assembling of ring nut EM 551 fix top of piston EV 402 with screw driver.
- 4) At insertion of EB 401 ensure that bellow EK 415 is efficiently locked in the groove of the valve body.
- 5) Before screwing the spout and the swivel into the nozzle please slightly grease the thread of the alu body with EW-Retinox HD2.
- 6) ZVF 40... Sn: Special type without swivel, parts of brass tin plated acc. JIG Guidelines.



РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ Materials Specification	РАЗМЕР НОСИКА Spout size mm	МАССА Weight ≈ kg	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type
------------------------	---	--------------------------------------	-------------------------	--	---



**СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ:**  
с обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг', 3-ступенчатой защелкой для мануального управления одной рукой, система быстрого закрывания с автоматическим поглощением ударного давления (нет необходимости в юстировке).  
С небьющимся смотровым глазком из пластмассы (не подходит для моторного топлива и спиртовых смесей). Корпус, носик из алюминия, внутренние детали из нержавеющей стали и дюралюминия. Шланговое соединение DS из латуни, сильфон, уплотнения из полиуретана. Уплотнительные кольца из NBR.

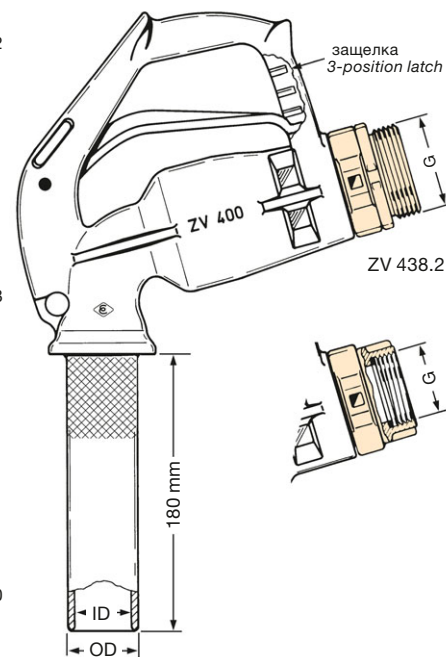
**STANDARD SPECIFICATION:**  
With check valve for wet hose delivery, 3-position latch, unbreakable sight glass of polysulfon (not suitable for petrol and alcoholic fluids), dual pop-pet design. Dash pot for slow, shockless closure.  
Body and spout: aluminum, inner parts: stainless steel and acetal resin, hose inlet DS: brass, seals: nitrile and polyurethane.

ID = 32 OD = 38 (1 1/4")	2,8	повор. R 1 1/2" AG swivel 1 1/2" BSP male	ZV 432.1
	2,5	фикс. R 1 1/2" AG fixed 1 1/2" BSP male	ZV 432.1 F
	2,6	повор. R 1 1/2" IG swivel 1 1/2" BSP fem.	ZV 432.3
	2,4	фикс. R 1 1/2" IG fixed 1 1/2" BSP fem.	ZV 432.3 F
ID = 38 OD = 44 (1 1/2")	2,8	повор. R 1 1/2" AG swivel 1 1/2" BSP male	ZV 438.1
	2,5	фикс. R 1 1/2" AG fixed 1 1/2" BSP male	ZV 438.1 F
	2,6	повор. R 1 1/2" IG swivel 1 1/2" BSP fem.	ZV 438.3
	2,4	фикс. R 1 1/2" IG fixed 1 1/2" BSP fem.	ZV 438.3 F
	2,8	повор. R 2" AG swivel 2" BSP male	ZV 438.2
	2,5	фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male	ZV 438.2 F
ID = 50 OD = 56 (2")	3,0	повор. R 2" AG swivel 2" BSP male	ZV 550.2
	2,7	фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male	ZV 550.2 F
	2,7	фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male	ZV 550.4 F

Высокомощный раздаточный кран с фиксированным носиком, не автоматический, для дизеля, мазута, газойля, керосина. Рабочее давление до 10 бар.  
*High performance manual operated dispensing nozzles with fixed spout for Diesel, fuel, oils, petroleum. PN up to 10 bar.*

### ZV 400

Носик DN 32  
Spout  
250 Lit./min.  
(15 m<sup>3</sup>/h)

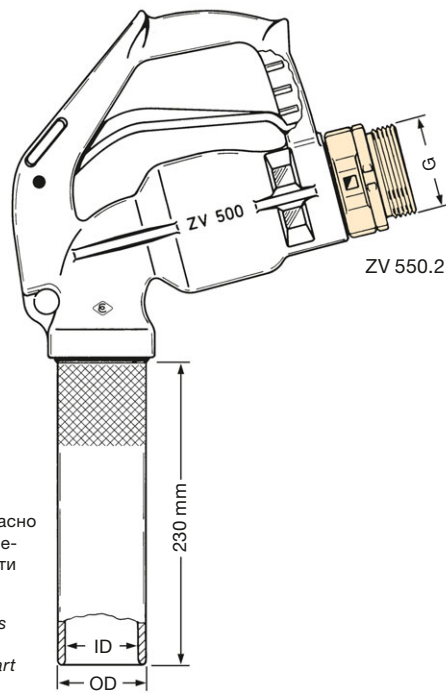


### ZV 400

Носик DN 38  
Spout  
400 л/мин.  
(24 m<sup>3</sup>/ч)  
400 Lit./min.  
(24 m<sup>3</sup>/h)

### ZV 500

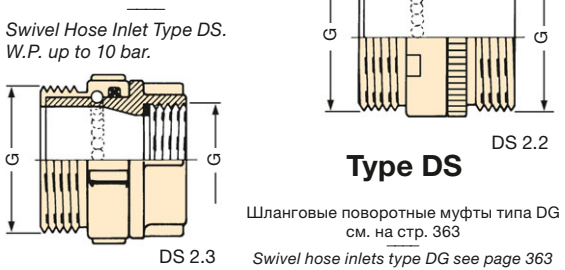
Носик DN 50  
Spout  
650 л/мин.  
(39 m<sup>3</sup>/ч)  
650 Lit./min.  
(39 m<sup>3</sup>/h)



Исполнение для работы в режиме 'пустой шланг', без клапана отсечки топлива, подходит для наполнения без давления насоса и всасывания. <i>Without check valve, for dry hose delivery and suction.</i>	ZV ... L
Исполнение для технических масел без автоматического поглощения ударного давления для ускоренного замыкания раздаточного крана. Для густых моторных и смазочных масел. <i>Without dash pot - for quick closure for viscous motor and lubricating oils.</i>	ZV ... ÖI
Для смесей карбюраторного топлива с содержанием этанола согласно TRwS DWA-781-3, до 'E 85'. Как особое исполнение VD, только со стандартной муфтой. <i>For petrol and fuel mixtures with ethanol content up to 'E 85'. Like special type VD, but with swivel.</i>	<b>НОВЫЙ / NEW</b> ZV ... E 85
Стальные пружины заменены пружинами из нержавеющей стали, смотровой глазок из натурального стекла. Поставляется только с фиксированным соединением шланга. <i>Steel parts replaced by stainless steel. Sight glass of natural glass. Available with fixed hose inlet only.</i>	Уплотнения PU Seals polyurethane ZV ... VD
	Уплотнения EPDM Seals EPDM (EPT) ZV ... EP
	Уплотнения Viton Seals Viton (FKM) ZV ... Vi

**Специальные исполнения**  
ZV 400 + ZV 500  
*Special Types*

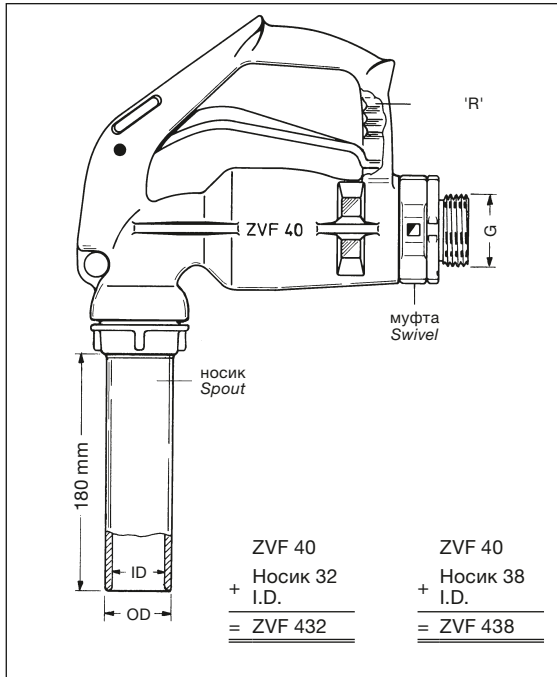
Поворотная муфта DS. Рабочее давление до 10 бар.  
*Swivel Hose Inlet Type DS. W.P. up to 10 bar.*



Тип DS: полностью из прессованной латуни, с подшипником, слегка поворотный даже под давлением насоса. Не нуждается в техническом обслуживании благодаря самодействующей промывке под давлением. Манжетные уплотнения из полиуретана.  
*Type DS: body and tail of hot stamped brass, self lubricated ball bearing for easy swivelling with minimum friction under pressure. Lip seal of polyurethane.*

Для типов раздаточных кранов For nozzle types	0,9	R 2" AG x R 1 1/2" AG 2" BSP male x 1 1/2" male	DS 2.1
	0,9	R 2" AG x R 2" AG 2" BSP male x 2" male	DS 2.2
	0,9	R 2" AG x R 1 1/2" IG 2" BSP male x 1 1/2" fem.	DS 2.3
	0,9	R 2" AG x R 2" IG 2" BSP male x 2" fem.	DS 2.4
	0,9	R 2" AG x 2" NPT IG 2" BSP male x 2" fem.	DS 2.7

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX



**Тип ZVF с рычагом Totmann**

Специальное исполнение без защелки ('рычаг Totmann'), только с зубцами 'R' для облегчения мануального управления. Для бензина и других видов горючего степени опасности А1. Прочие детали исполнения см. на обороте.

**Special Type ZVF with 'Deadman Control'**

Type ZVF 40 without hold open latches ('deadman control'), but with supporting latches 'R' to ease operation. Suitable for gasoline and other easily inflammable fuels. Further construction details and materials see overleaf.

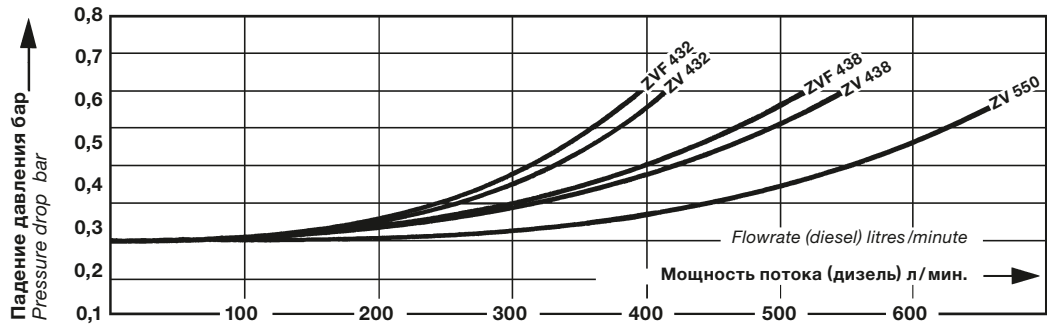
Размер носика Spout size		Мощность Output Lit./Min.	Масса Weight ≈ kg	Соединение Hose Inlet Size G	HOMEP ЗАКАЗА Part Number
I.D.	O.D.				
32	38	макс. / max. 300	2,7	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVF 432.1
				R 1½" IG 1½" BSP female	ZVF 432.3
38	44	макс. / max. 400	2,8	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVF 438.1
				R 1½" IG 1½" BSP female	ZVF 438.3

**График мощности потока**

для раздаточных кранов ELAFLEX с DN 32 до DN 50 в стандартном исполнении для работы в режиме 'наполненный шланг'.

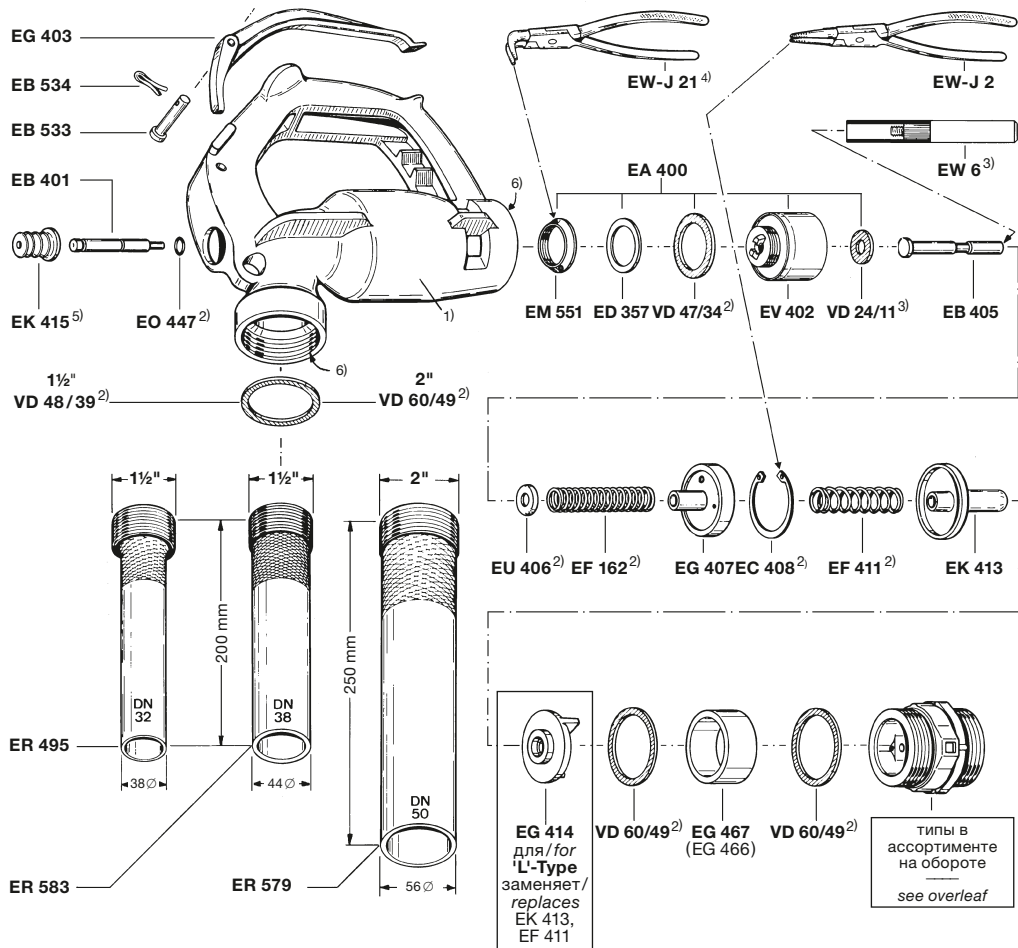
**Flow Chart**

of ELAFLEX-nozzles DN 32 to 50 in the standard wet hose specification.



**Запчасти ZV 500 + ZV 400**

- 1) Корпус раздаточного крана и муфты не поставляются в качестве запчастей.
- 2) Детали поставляются не только из стандартных материалов, но и из специальных материалов, стойких к растворителям и коррозии. Подробности см. в прайслисте для запчастей.
- 3) Монтаж и демонтаж разрывного кольца ЕС 408 облегчается с помощью ключа EW 6.
- 4) Кольцевая гайка EM 551 затягивается проще с помощью кусачек EW-J21, если зафиксировать верхнее углубление поршня EV 402 с помощью отвертки.
- 5) При монтаже EB 401 уплотнительная часть сальфона EK 415 должна быть полностью утоплена в паз корпуса клапана.
- 6) Для ввинчивания носика и шлангового соединения резьбу алюминиевого корпуса необходимо немного смазать.



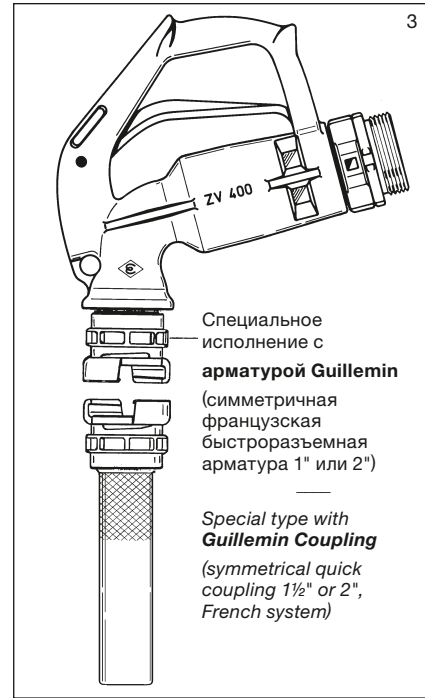
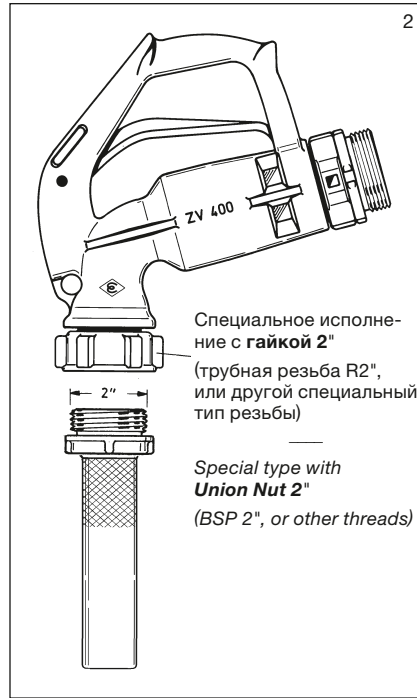
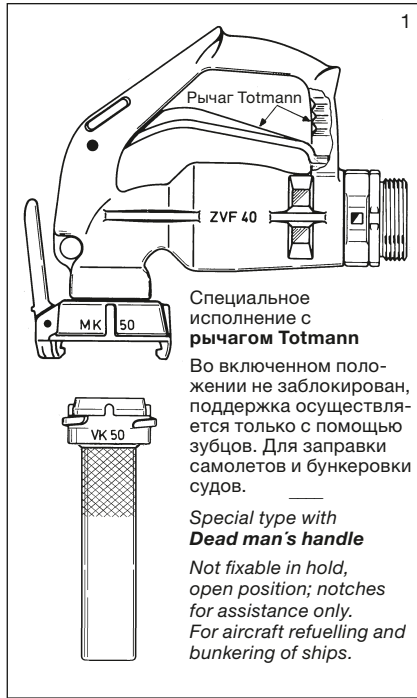
**Spare Parts ZV 500 + ZV 400**

- 1) The nozzle body is **not** supplied as spare part.
- 2) These parts are also available in materials which are resistant to solvents and corrosion. For details see the spare parts price list.
- 3-6) Hints for repair of the ZV 400, ZV 500 and ZVF see page 540.





# Специальные исполнения · Special Types

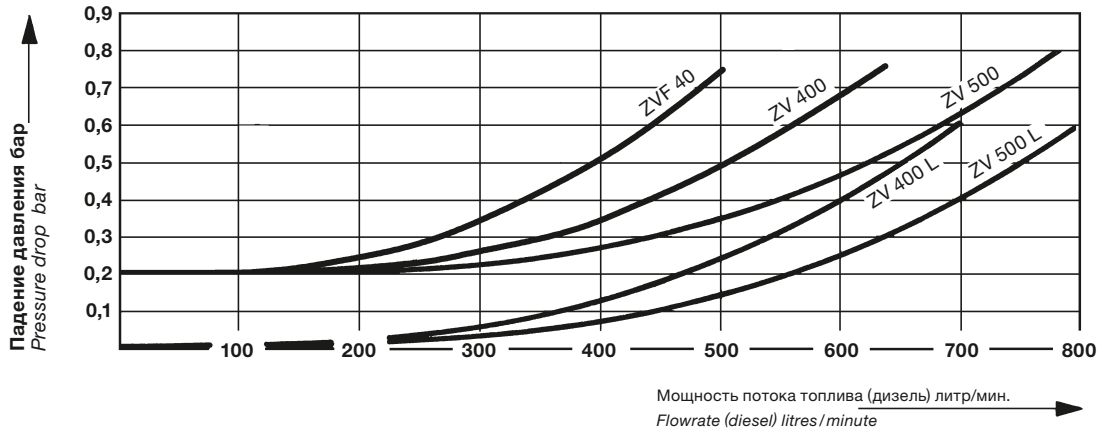


## График мощности потока

для раздаточных кранов ELAFLEX DN 40/DN 50

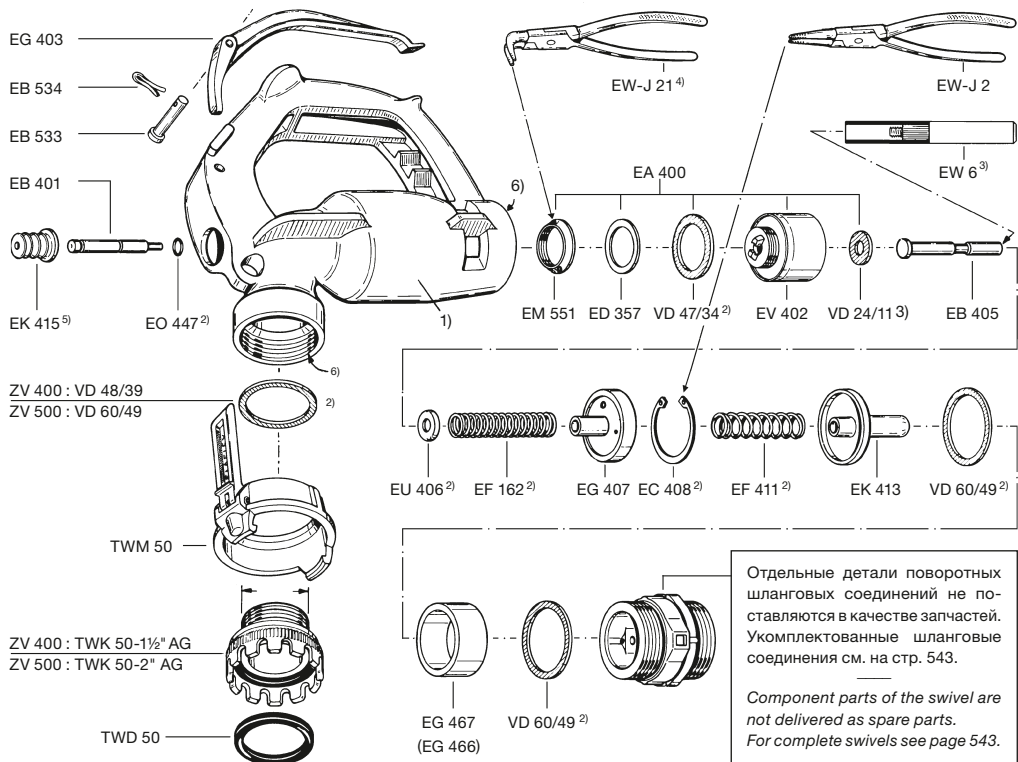
## Flow Chart

Of ELAFLEX Nozzles DN 40/DN 50



## Запчасти для ZV 400 + ZV 500

- 1) Корпус не поставляется в качестве запчасти.
- 2) Детали поставляются также из специальных материалов, стойких к растворителям и коррозии. Подробности см. в прайс-листе для запчастей.
- 3) Монтаж и демонтаж разрывного кольца EC 408 облегчается с помощью ключа EW 6.
- 4) Кольцевая гайка EM 551 затягивается проще с помощью кусачек EW-J21, если зафиксировать верхнее углубление поршня EV 402 с помощью отвертки.
- 5) При монтаже EB 401 уплотнительная часть силифона EK 415 должна быть полностью утоплена в паз корпуса клапана.
- 6) Для ввинчивания арматуры TW резьбу алюминиевого корпуса необходимо немного смазать.



## Spare Parts ZV 400 + ZV 500

- 1) The nozzle body is **not** supplied as spare part.
- 2) These parts are also available in materials which are resistant to solvents and corrosion. For details see the spare parts price list.

3-6) Hints for repair of the ZV 400, ZV 500 and ZVF see page 540.

Заправочные носики см. на стр. 544 · Spouts see page 544

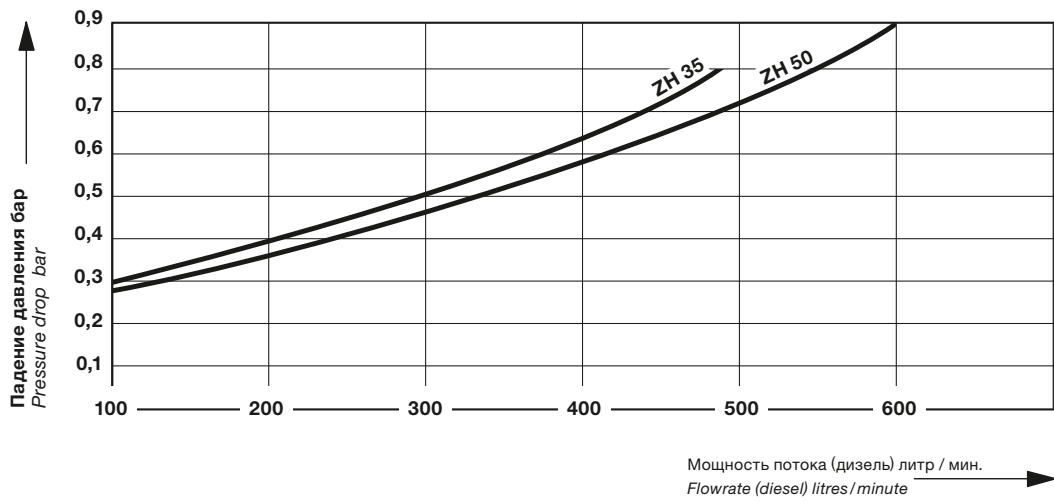


## График мощности потока

для раздаточных кранов ELAFLEX ZH 35 и ZH 50 в стандартном исполнении для режима работы 'наполненный шланг'.

### Flow Chart

of ELAFLEX nozzles ZH 35 and ZH 50, standard wet hose types.



## Запчасти ZH 35 + ZH 50

Подробный список запчастей см. в прайслисте для запчастей.

Корпус не поставляется в качестве запчасти.

Для ввинчивания арматуры TW типа МК 50 (или носика) и шлангового соединения резьбу алюминиевого корпуса необходимо немного смазать.

## Spare Parts ZH 35 + ZH 50

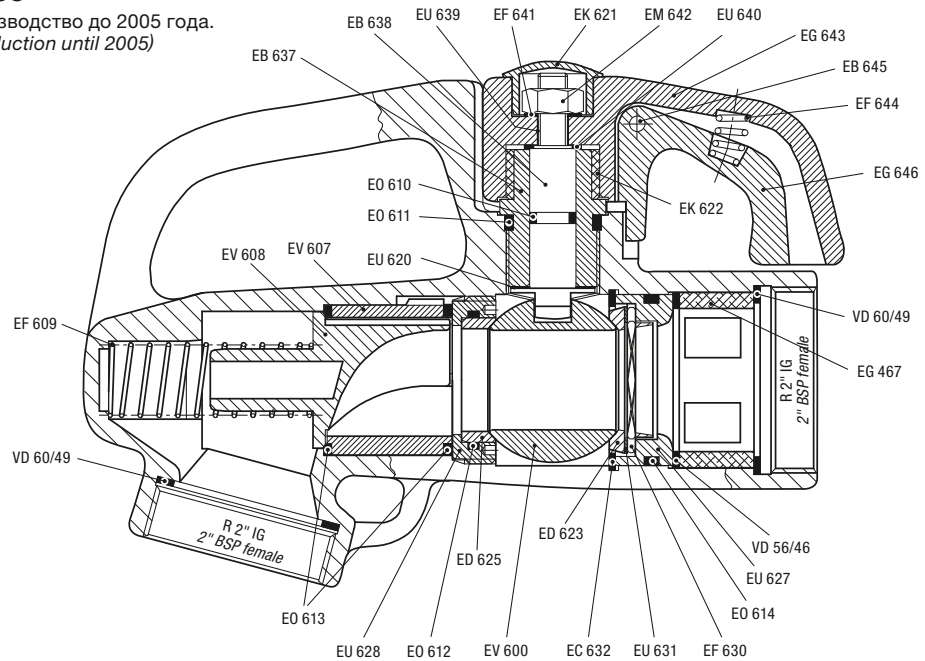
Detailed description of the parts see spare parts price list.

The nozzle body is not available as spare part.

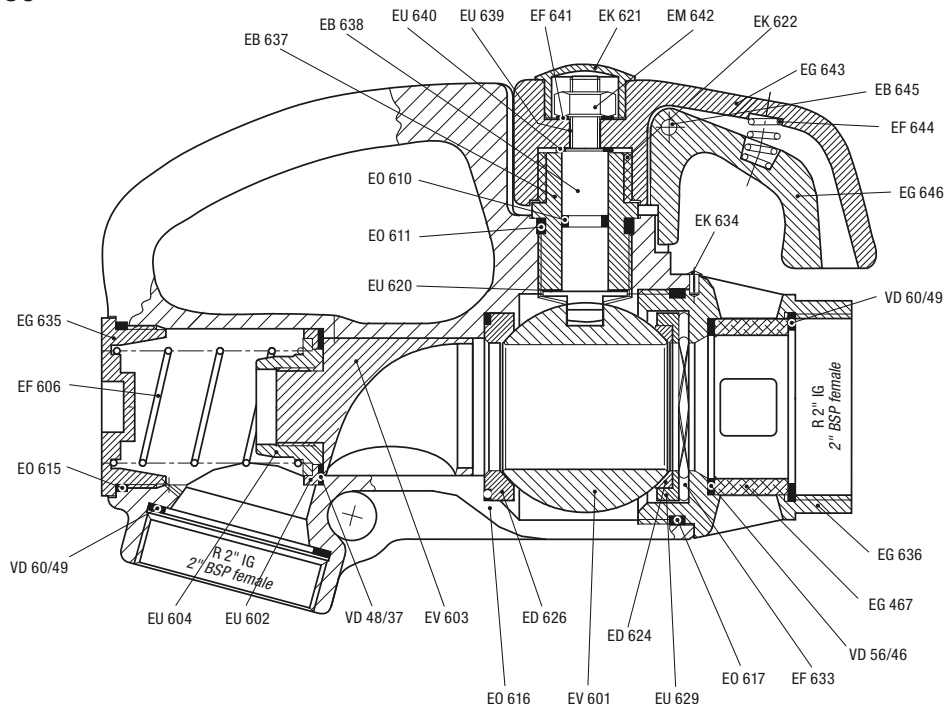
Before mounting the TW coupling MK 50 (or spout) and the swivel slightly grease the threads.

### ZH 35

(Производство до 2005 года.  
- Production until 2005)



### ZH 50





РАЗДЕЛ <b>5</b> Section	ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ · МАССА ПРИМЕНЕНИЕ <i>Construction Details Materials · Weight Specification</i>	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА <i>Hose Inlet Thread Type + Size</i> G	НОМЕР ЗАКАЗА <i>Part Number</i> Type
-------------------------------	--	---	---



Раздаточный кран для жидкого газа для заправки самолетов пропаном, бутаном и их смесями до 50 л/мин.  
Рабочее давление 25 бар. Испытательное давление 40 бар. Разрывное давление > 100 бар. Диапазон температур от +25° до +70° C, тип LT до -40° C.

**Характеристики безопасности:** открывается только при механически правильном подключении с заливным отверстием. Открытие невозможно при смещении соединения для подключения раздаточного крана. Объем утечки газа при отсоединении раздаточного крана после заправки минимален и происходит в противоположном направлении от оператора заправки.

**Модульная конструкция:** корпус клапана одинаков для всех типов соединения. Алюминиевый корпус, теплоизоляционная насадка из PVC, поворотная муфта EA 820 из нержавеющей стали/латуни, втулка соединения из нержавеющей стали (DISH: A), внутренние детали из нержавеющей стали, делрина, ПА, рычаг переключения и защелка из ПА. Уплотнения из NBR и PU.

**ACME 1 1/4" (резьбовое соединение)** для штуцеров транспортных средств, согласно DIN EN 12806. Объем утечки газа: около 1,7 см³. Масса примерно 1,5 кг

**DISH (итальянская кулачковая муфта)** для штуцеров транспортных средств, согласно DIN EN 12806. Возможно управление одной рукой. Объем утечки газа: < 1 см³. Масса примерно 1,2 кг

**EURO (зажимное соединение)** Соединение согласно DIN EN 13760. Возможно управление одной рукой. Объем утечки газа: < 1 см³. Масса примерно 1,4 кг

Сертификат TÜV номер 1321 Z 0040/8/01, проверенный согласно DIN EN 13760 TÜV NORD. Отвечает требованиям спецификации VdTÜV 513 ATEX (Ⓢ II 1G) Сертификат номер SIRA 09 ATEX 9204U.

LPG nozzle for vehicle refuelling with liquefied petroleum gas (propane, butane and mixtures) up to 50 l/min. Working pressure 25 bar. Test pressure 40 bar. Burst pressure > 100 bar. Temperature range -25° up to +70° C, 'LT'-Type down to -40° C.

**Safety features:** The nozzle only allows gas to flow when it is correctly coupled. No opening possible when coupled misaligned or tilted. The discharge volume of gas when uncoupling is minimal, direction of discharge turned away from the user.

**Modular construction:** Nozzle body (e.g. valve body and operating mechanism) identical for all coupling types. Nozzle body aluminium, comfigrip PVC, easy rotating swivel EA 820 stainless steel/brass, coupling nut stainless steel (DISH: aluminium), inner parts stainless steel/acetel resin/PA, lever and latch PA. Seals NBR and PU.

**ACME 1 1/4" (Threaded Coupling)** for vehicle connections to EN 12806. Gas release volume: approx. 1,7 cm³. Weight: ≈ 1,5 kg

**DISH ('Italian' Claw Coupling)** for vehicle connections to EN 12806. One-handed operation possible. Gas release volume: < 1 cm³. Weight: ≈ 1,2 kg

**EURO (Push-In-Coupling)** Coupling to EN 13760. One-handed operation possible. Gas release volume: < 1 cm³. Weight: ≈ 1,4 kg

TÜV-approved according to EN 13760, certificate number 1321 Z 0040/8/01. Fulfills the requirements of VdTÜV sheet 513. ATEX (Ⓢ II 1G) certificate no. SIRA 09 ATEX 9204U.

R 1" IG  
1" BSP female

ZVG2 ACME.1

3/4" NPT IG  
3/4" NPT female

ZVG2 ACME.3

M 30 x 1,5 L AG  
(L = левосторонняя резьба)

ZVG2 ACME.5

M 30 x 1,5 L male  
(L = left-hand thread)

R 1" IG  
1" BSP female

ZVG2 DISH.1

3/4" NPT IG  
3/4" NPT female

ZVG2 DISH.3

M 30 x 1,5 L AG  
(L = левосторонняя резьба)

ZVG2 DISH.5

M 30 x 1,5 L male  
(L = left-hand thread)

R 1" IG  
1" BSP female

ZVG2 EURO.1

3/4" NPT IG  
3/4" NPT female

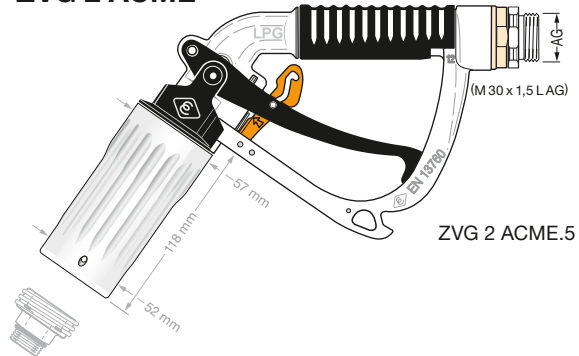
ZVG2 EURO.3

M 30 x 1,5 L AG  
(L = левосторонняя резьба)

ZVG2 EURO.5

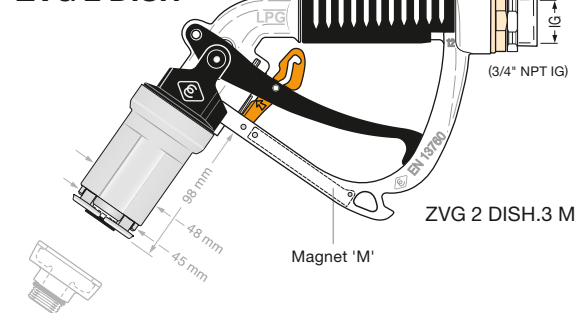
M 30 x 1,5 L male  
(L = left-hand thread)

### ZVG 2 ACME



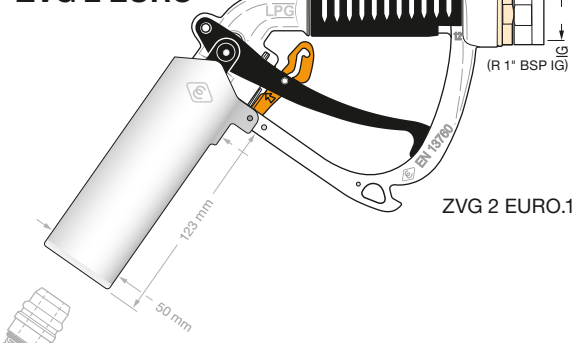
ZVG 2 ACME.5

### ZVG 2 DISH



ZVG 2 DISH.3 M

### ZVG 2 EURO



ZVG 2 EURO.1

Для штыковой муфты мы рекомендуем тип **GasGuard GG30**, см. на стр. 567.

For Bayonet couplings we recommend the type **GasGuard GG30**, see catalogue page 567.

#### Дополнительные номера заказов · Additional Type Numbers

С магнитом в скобе / With block magnet integrated in the guard	... M	Для бесконтактного переключателя ТРК посредством герконов For contactless activation of the pump by Reed contacts
без защелки / Without hold-open latch	... D	Функция Totmann, предписанная для некоторых ТРК 'Deadman' type, required at some dispensers
Специальное исполнение для холодных регионов до -40° C / Low Temperature type up to -40° C	... LT	С ED 828 LT, EV 813 LT (для сборки поршня), ED 822 LT (для сборки поршня и поворотным), EO 826 LT (для ACME узла ответвителей) With ED 828 LT, EV 813 LT (for piston assembly), ED 822 LT (for piston assembly and swivel), EO 826 LT (for ACME coupler assembly)

Пояснение по номерам заказов см. в информационном сообщении 3.09 или <http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de>

Order number breakdown, see Information 3.09 or <http://nozzleconfigurator.elaflex.de>

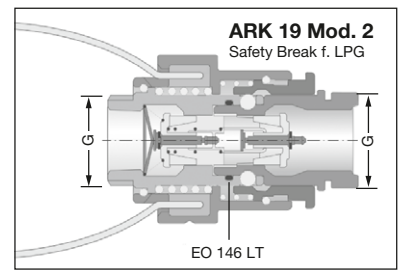
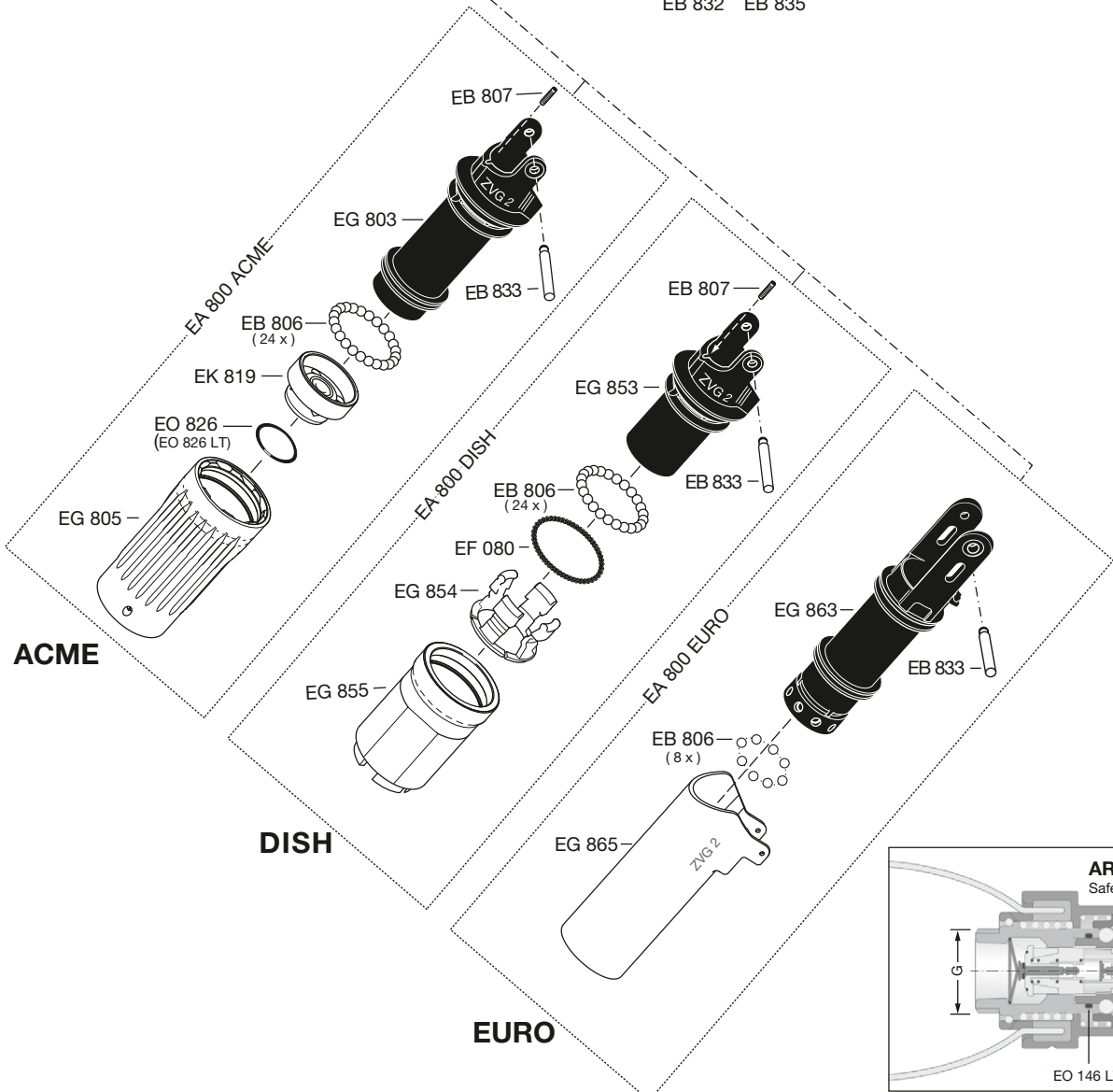
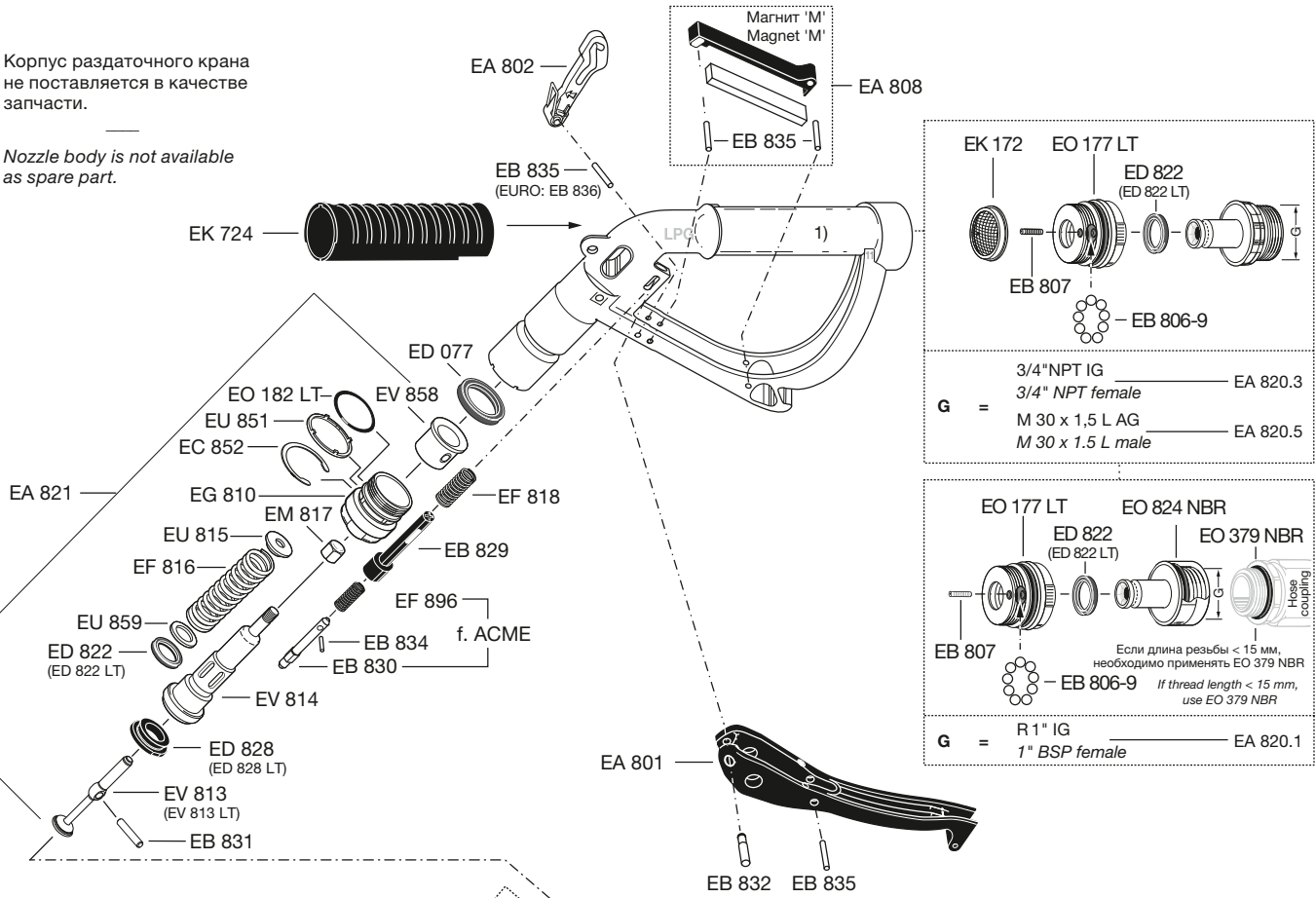
### Раздаточный кран для жидкого газа ZVG 2

LPG NOZZLE ZVG 2

# Запчасти ZVG 2 · Spare Parts ZVG 2

1) Корпус раздаточного крана не поставляется в качестве запчасти.

1) Nozzle body is not available as spare part.



Стандартное исполнение:

Разрывная муфта в целях безопасности для заправочных шлангов с автогазом LPG с самозакрывающимся обратным клапаном согласно TRG 404 и EN 14678-1 с обеих сторон.

Корпус, устойчивый к коррозии, из красной латуни с деталями, находящимися под давлением, из латуни. Шарики из нержавеющей стали. Диск клапана изготовлен из дельрина. Уплотнения из NBR. Разрывная насадка BS 19 из полиуретана.

Утверждение TÜV Nr. TÜV.ST. BCD.007-06.

**STANDARD SPECIFICATION:**

Safety Break coupling for LPG autogas hoses with self-closing check valves on both ends according to EN 14678-1 and German safety rules.

Corrosion-resistant body of bronze with pressurized parts of brass. Balls of stainless steel. Poppet assembly of acetal resin. Seals of NBR. With break sleeve BS 19 of polyurethane.

With stainless steel lanyard for fastening at stanchion or pump, cable length ≈ 300 mm (Other lengths on request). Weight ≈ 1,05 kg.

Certificate No. TÜV.ST. BCD.007-06.

Установка ARK происходит, как правило, между коротким соединительным шлангом и длинным заправочным шлангом для LPG (см. рис.)

Разрывная муфта открывается при осевой нагрузке на растяжение от 200 Н до 500 Н согласно EN 14678-1. Обе половины закрываются при этом самостоятельно. Утечка газа минимальна.

ARK можно соединять впоследствии без монтажных инструментов под воздействием давления.

Generally the ARK is assembled between a short connection hose and the long LPG hose (see picture).

The ARK separates at an axial pull of 200 N up to 500 N corresponding to EN 14678-1. Both parts close automatically. The escape of gas is minimal.

ARK can be reassembled under pressure without tools.

3/4" NPT IG  
3/4" NPT female

ARK 19.3

3/4" BSP IG  
3/4" BSP female

(ARK 19.4)

M 30 x 1,5 L AG  
(L = левосторонняя резьба)

ARK 19.5

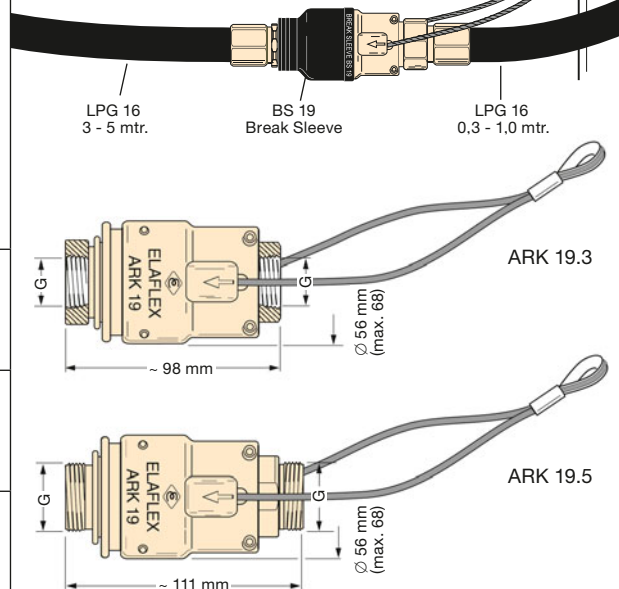
M 30 x 1,5 L male  
(L = left-hand thread)

Разрывная муфта DN 19 для шлангов с жидким газом. Возможно повторное соединение вручную под давлением, без применения монтажных инструментов. Для пропана и бутана до 50 л / мин. Диапазон температур от -25° C до +70° C Рабочее давление 25 бар. Испытательное давление 40 бар. Разрывное давление >100 бар.

Safety Break DN 19 for LPG hoses. Reconnectable under pressure without tools. For propane / butane up to 50 l / min. Temperature range -25°C to +70°C. Working pressure 25 bar, test pressure 40 bar, burst pressure > 100 bar.

**ARK 19**

Mod. 2



Тип **LPG 16** - высокоэластичный и долговечный заправочный шланг для заправки автогазом с внутренней резиной из непластифицированного NBR.

Сделан по образцу заправочного шланга Slimline. Черная гладкая поверхность, перфорированная. Масса: примерно 0,5 кг / м.

Маркировка: непрерывная маркировка с прочным износостойким качеством:

LPG 16 – EN 1762 · D · -40° · Ω · PN 25 · M · ELAFLEX © GERMANY · 04.13

Type **LPG 16** is a highly flexible, long lasting standard Autogas hose for LPG dispensers with plasticiser-free lining of NBR.

Based on the Slimline petrol pump hose, black, smooth cover, perforated. Weight approx. 0,5 kg / m.

**Marking:** Continuous, abrasion resistant as per example above.

LPG 16

Заправочный шланг для ТПК с жидким газом. Соответствует EN 1762 и TRbF 131. Для пропана, бутана и других жидких газов согласно DIN 51622. Разрывное давление > 100 бар. Диапазон температур от -40° C до +70° C. Проверен DVGW, номер DG-4621AU 0049.

**LPG 16**



см. стр. каталога номер 116  
see catalogue page 116

Hose for LPG dispensers. Meets EN 1762 and TRbF 131. For propane, butane and other L. P. gases. Burst pressure > 100 bar. Temperature range -40° C up to +70° C. DVGW approval No. DG-4621AU 0049.

МАССА  
Weight  
≈ kg

ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ  
ПРИМЕНЕНИЕ  
Construction Details  
Materials · Application  
Specification

РЕЗЬБА  
ВИД + РАЗМЕР  
Thread  
Type + Size  
G

НОМЕР  
ЗАКАЗА  
Part  
Number  
Type

0,16

Соединения для шлангов с внутренней или внешней резьбой, подходят для самостоятельного монтажа.

3/4" NPT AG  
3/4" NPT male

V 16-3/4" NPT

0,17

Соответствуют DIN EN 14424 и стандарту Бундесвера VG 95951. Номинальное давление 25 бар.

1" AG  
1" BSP male

V 16-1"

0,17

Hose couplings (ferrule type) with union nut (male/female thread), suitable for self-assembly.

Working pressure up to 25 bar. Meet EN 14424.

M 30 x 1,5 L IG  
(L = Linksgewinde)  
M 30 x 1,5 L female  
(L = left-hand thread)

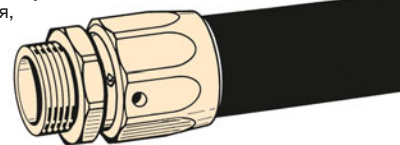
M 16-30 LPG

Шланговый штуцер и втулка:

латунь, без покрытия, окрашенная

**Type V**

Hose tail and ferrule of brass.

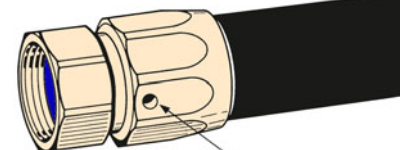


см. стр. каталога номер 203 + 205  
see catalogue page 203 + 205

Шланговый штуцер, втулка и гайка: латунь. Уплотнение из полиуретана

**Type M**

Hose tail, union nut and ferrule of brass. Captive seal polyurethane



Контрольное отверстие / control opening

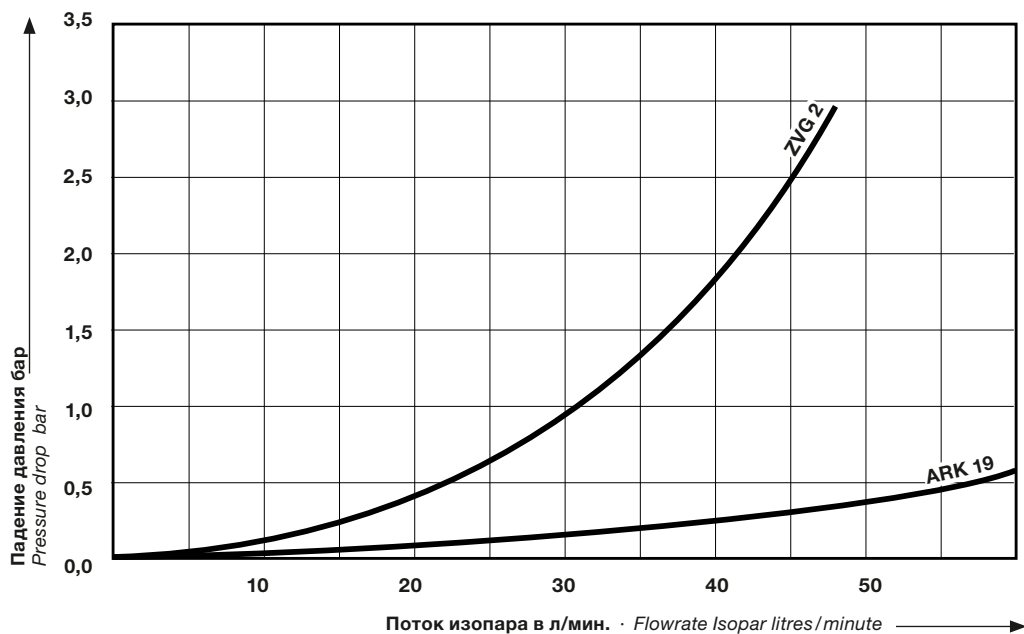


## График падения давления

для раздаточных кранов с жидким газом ZVG 2 и разрывной муфтой ARK 19.

### Pressure Drop Chart

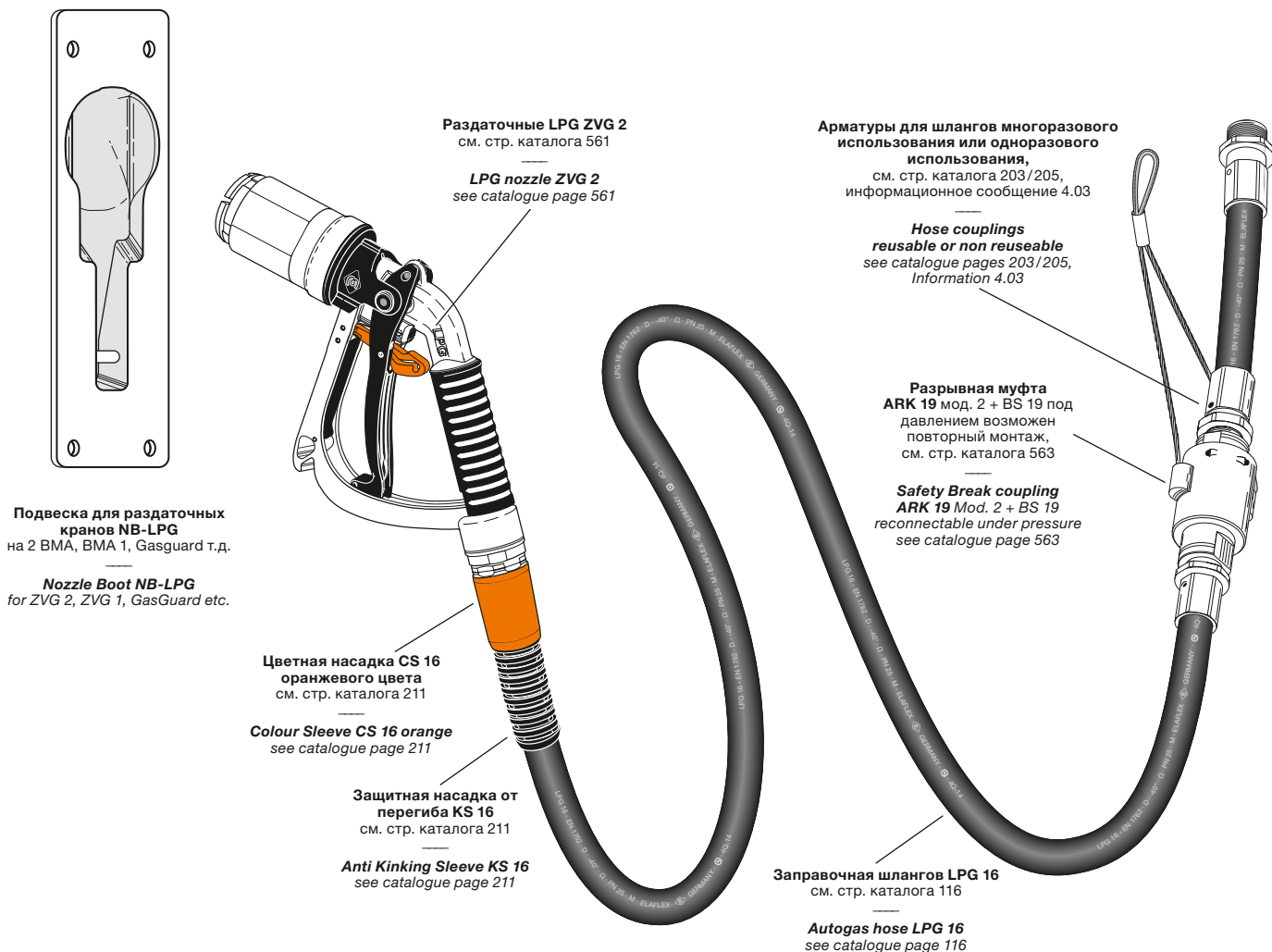
for LPG nozzle ZVG 2 and Safety Break coupling ARK 19



Эти данные были определены с ZVG 2 ACME, DISH и EURO. При измерении были использованы обычные соединения без обратного клапана. На практике существуют различные соединения и адаптеры для транспортных средств. Здесь возможны отклонения к измеренным данным.

These values were determined with ZVG 2 ACME, DISH and EURO. Common adapters without check valve were used. There are a wide variety of connections/adapters for cars used in market. This can lead to different values.

## Полная система для ТПК · The complete kit for LPG dispensers





Раздаточные краны LPG для жидкого газа и заправки самолетов пропаном, бутаном и их смесями до 50 л/мин. Тип HIFLO GG10 до 380 л/мин, для заправки стационарных резервуаров и грузовых машин. Рабочее давление 25 бар. Испытательное давление 40 бар. Разрывное давление > 100 бар. Диапазон температур от -40° до +115° C.

Безопасность: раздаточные краны могут быть открыты только тогда, когда они механически надежно соединены с соединительной муфтой для налива.

**GG1E, GG1DN, GG20 и GG30:**

Модульная конструкция. Алюминиевый корпус, теплоизоляция из PVC, поворотная муфта из никелированной стали, соединительная втулка - алюминий / нержавеющая сталь с блокиратором обратного хода. Корпус клапана из оцинкованной и хромированной стали. Внутренние детали: нержавеющая сталь, делрин и PA, рычаг из PA, защелка из алюминия. Уплотнения: LT-NBR, LT-Viton®, PU. Фильтр-сетка из нержавеющей стали. Магнит M по запросу.

**GG1E**

для штуцеров наполнения ACME 1¼" в соответствии с EN 12806. Объем утечки: около 2 см. Масса: примерно 1,8 кг

**GG1DN**

для штуцеров наполнения ACME 1¼" в соответствии с EN 12806. Дополнительно с уплотнительной системой в целях безопасности. Объем утечки < 2 см. Масса: примерно 1,8 кг

**GG20**

для штуцеров наполнения ACME 1¼" в соответствии с EN 12806. Длинная соединительная втулка (на 35 мм длиннее, чем GG1E). Объем утечки: приблизительно 2 см. Масса примерно 2,0 кг

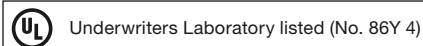
**GG30**

для байонетного штуцера наполнения ACME 1¼" в соответствии с EN 12806. Кроме того, дополнительно с уплотнительной системой в целях безопасности. Объем утечки: < 1,5 см. Масса примерно "1,9 кг

**GG10**

Высокомощные раздаточные краны для штуцеров наполнения ACME 1¼" в соответствии с EN 12806. Система быстрого закрытия с автоматическим поглощением силы ударного давления. Длинная соединительная втулка. Корпус из алюминия, поворотная муфта из никелированной стали, соединительная втулка из алюминия / нержавеющей стали. Уплотнения: LT-NBR, LT-Viton®, PU.

Объем утечки примерно 7 см. Масса примерно 3,1 кг



LPG nozzles for vehicle refuelling with liquefied petroleum gas (propane, butane + mixtures) up to 50 l / min. HIFLO type GG10: up to 380 l/min., for filling stationary tanks/heavy vehicles. Working pressure 25 bar. Test pressure 40 bar. Burst pressure > 100 bar. Temperature range -40° up to +115° C. Safety: nozzles will not open to atmosphere when lever actuated in an uncoupled state.

**GG1E, GG1DN, GG20 and GG30:**

Modular construction. Nozzle body aluminium, comfigrip PVC, swivel nickel plated steel, coupling nut aluminium / stainless steel with ratchet safety system. Valve body zinc chromated steel. Inner parts: stainless steel, acetyl resin and PA, lever PA, hold-open latch aluminium. Seals: LT-NBR, LT-Viton®, PU. Strainer stainless steel. Block magnet 'M' on request.

**GG1E**

for ACME 1¼" filler necks according EN 12806. Gas release volume: approx. 2 cm³. Weight: ≈ 1,8 kg

**GG1DN**

for ACME 1¼" filler necks according EN 12806. With additional safety sealing system (dual nose piece). Low lever actuation force. Gas release volume: < 2 cm³. Weight: ≈ 1,8 kg

**GG20**

for ACME 1¼" filler necks according EN 12806. Long reach connector coupling (35 mm longer than GG1E). Gas release volume: < 2 cm³. Weight: ≈ 2,0 kg

**GG30**

for Bayonet filler necks according EN 12806. With additional safety sealing system (dual nose piece). Gas release volume: < 2 cm³. Weight: ≈ 1,9 kg

**GG10**

HIFLO nozzle for ACME 1¼" filler necks according EN 12806. Piston dash pot to minimise hose line shock spike. Long reach connector. Nozzle body aluminium, swivel nickel plated steel, coupling nut aluminium/ stainless steel. Seals: LT-NBR, LT-Viton®, PU. Gas release volume: approx. 11 cm³. Weight: ≈ 3,1 kg

R 1" IG  
1" BSP female

GG1E.1 ACME

1/2" NPT IG  
1/2" NPT female

GG1E.2 ACME

3/4" NPT IG  
3/4" NPT female

GG1E.3 ACME

R 1" IG  
1" BSP female

GG1DN.1 ACME

1/2" NPT IG  
1/2" NPT female

GG1DN.2 ACME

3/4" NPT IG  
3/4" NPT female

GG1DN.3 ACME

R 1" IG  
1" BSP female

GG20.1 ACME

1/2" NPT IG  
1/2" NPT female

GG20.2 ACME

3/4" NPT IG  
3/4" NPT female

GG20.3 ACME

R 1" IG  
1" BSP female

GG30.1 BAYO

1/2" NPT IG  
1/2" NPT female

GG30.2 BAYO

3/4" NPT IG  
3/4" NPT female

GG30.3 BAYO

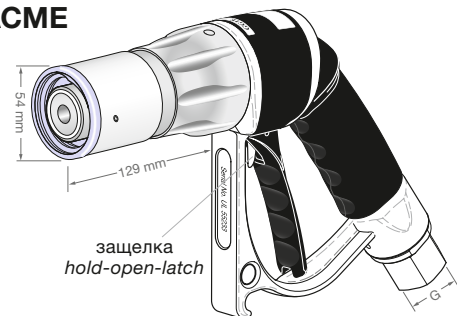
1" NPT IG  
1" NPT female

GG10.5 ACME

1¼" NPT IG  
1¼" NPT female

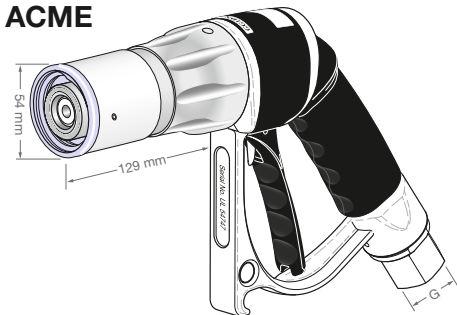
GG10.10 ACME

**GG1E ACME**



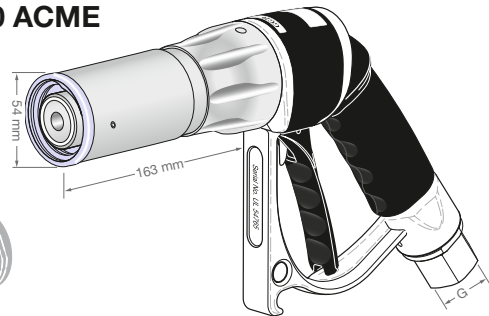
GG1E.3 ACME

**GG1DN ACME**



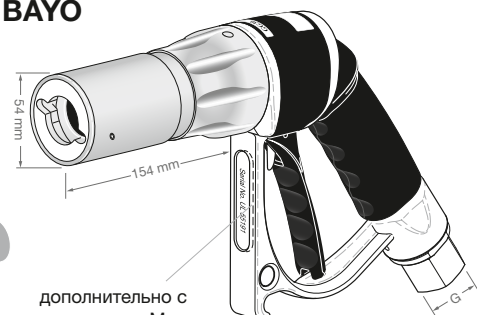
GG1DN.3 ACME

**GG20 ACME**



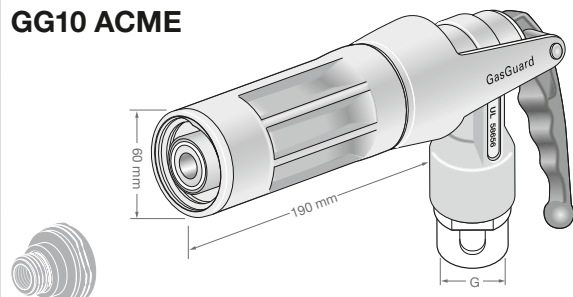
GG20.3 ACME

**GG30 BAYO**



GG30.3 BAYO

**GG10 ACME**



GG10.5 ACME

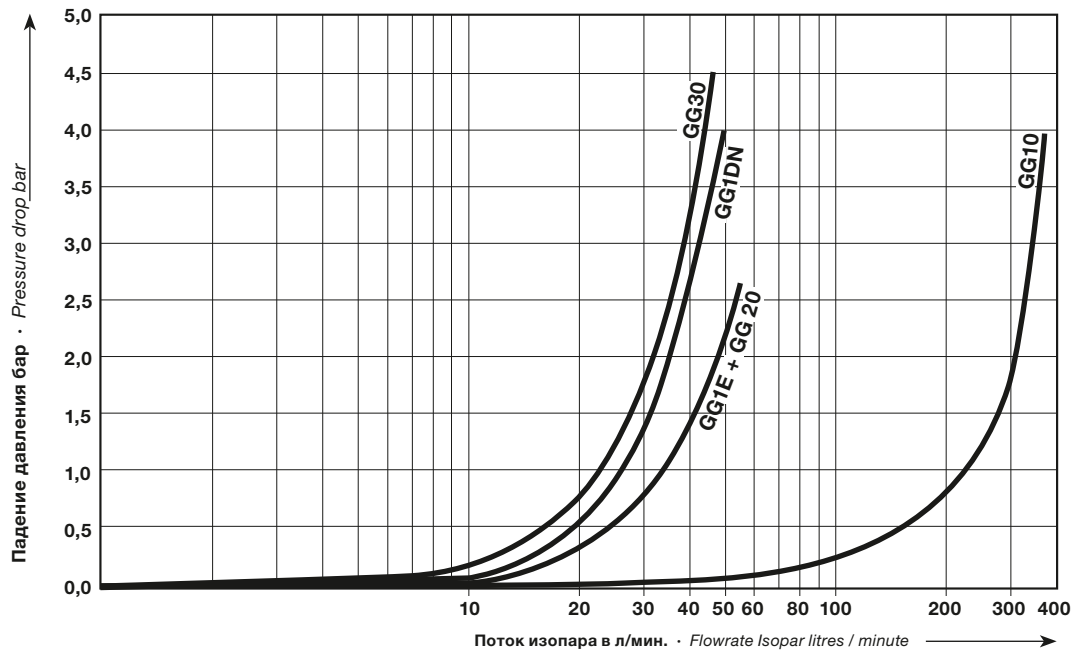
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

## График падения давления

для раздаточных кранов GasGuard для жидкого газа

### Pressure Drop Chart

for GasGuard LPG nozzles



Данные измерены с GG1E, GG1DN, GG20, GG30 и GG10.

При измерении были использованы обычные соединения без обратного клапана. На практике существуют различные соединения и адаптеры для транспортных средств. Здесь возможны отклонения к измеренным данным.

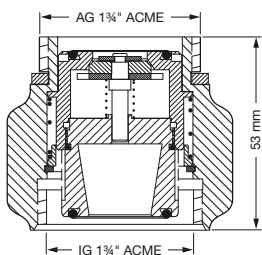
These values were determined with GG1E, GG1DN, GG 20, GG30 and GG10.

Common adapters without check valve were used. There are a wide variety of connections / adapters for vehicles used in market. This can lead to different values.

## Безопасность для баков дозаправки LPG · Safety for Bulk LPG Filling

### Обратный клапан LG11

- Макс. рабочее давление 25 бар
- Минимальное рабочее давление
- Искробезопасный в комбинации с раздаточным краном GG10.
- Большие выступы для удобного соединения вручную
- Соответствие UL
- надежное функционирование даже при отсутствии уплотнения в штуцере для налива бака
- Компактный корпус, изготовленный из красной латуни, внутренние детали из алюминия / нержавеющей стали, уплотнения из PU / Viton®
- Вес = 0,47 кг



### LG11 Back-Check Valve

- Max. working pressure 25 bar
- Minimal pressure loss
- Failsafe in combination with the GG10 nozzle
- Large ribs for easy, tight connection by hand
- UL listed
- will also function safely without a fill point gasket (fill point seal)
- Compact body of red bronze, inner parts aluminium/stainless steel, PU/Viton® seals
- Weight ≈ 0,47 kg

